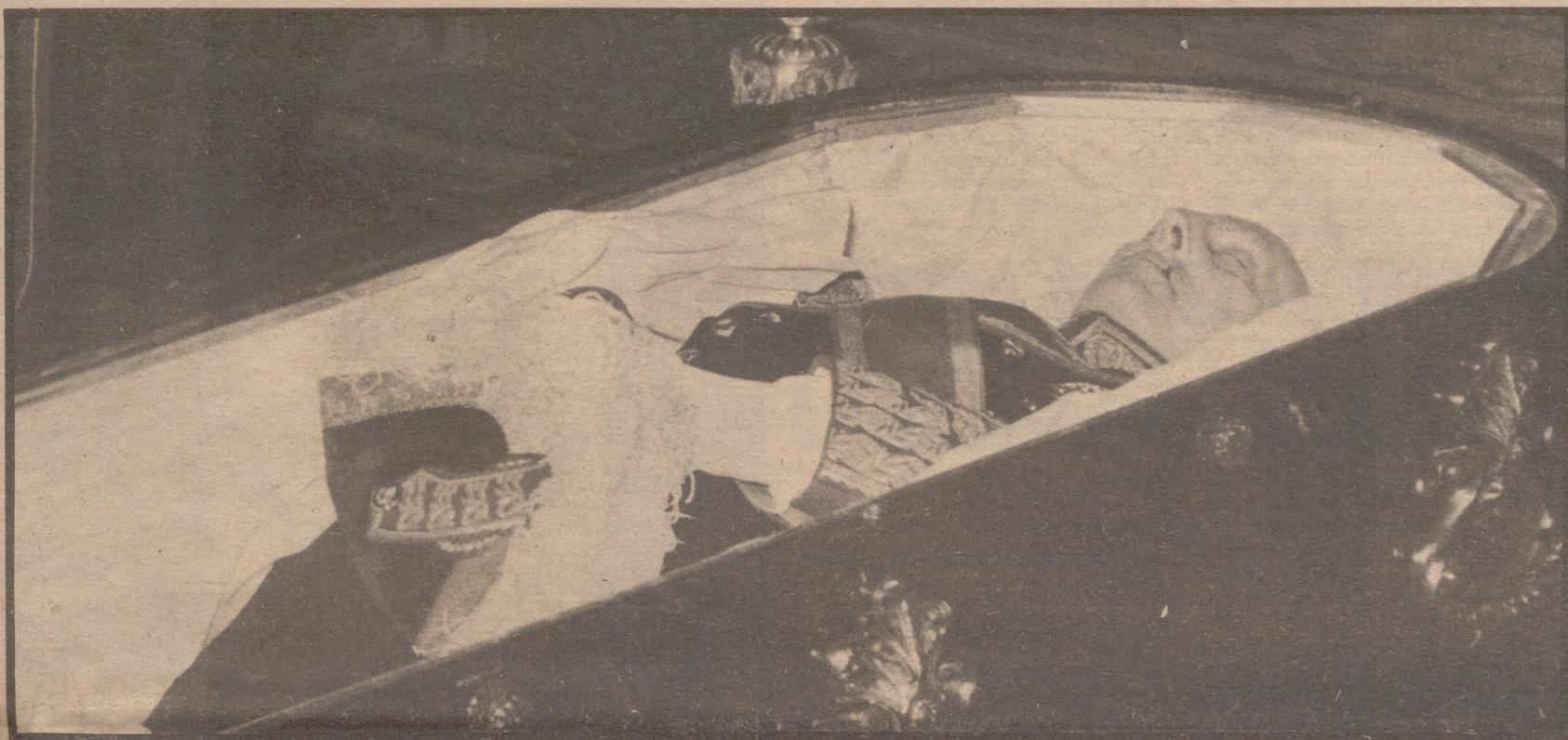


Colas de  
kilómetros  
ante la ca-  
pilla ardiente

# EL ULTIMO

# ADIOS

Inmenso gentío  
congregado en las  
proximidades del  
Palacio de Oriente



Cinco kilómetros alcanzaban esta mañana las colas de ciudadanos madrileños en torno al Palacio de Oriente, donde ha sido instalada la capilla ardiente con los restos mortales del Generalísimo. Millares de madrileños están representando a estas horas, con su presencia, el dolor de todos los españoles a estas horas en las que la esperada noticia del fallecimiento de Franco sigue calando hondo en todos los espíritus.

Esta mañana han empezado a llegar a España confirmaciones de los altos dignatarios de todo el mundo que van a asistir a las exequias del Generalísimo y al "Te Deum" previsto en Madrid para la semana próxima. El mundo querrá estar así presente en el momento histórico de la exaltación de Juan Carlos como Rey de España, como Rey de los españoles. Su obra política tendrá que ser por fuerza continuación de la labor emprendida hace años por Franco, y esa es la confianza que reina hoy entre la mayoría de los españoles aún inmersos en el profundo dolor por la noticia de la muerte.

Nuestra edición de hoy está dedicada en su práctica totalidad a la memoria caliente del Generalísimo, a las repercusiones inmediatas que su obra al frente de la nación se están registrando.

# ARAGON

DIARIO DE  
LA TARDE

## expres

Director:  
Eduardo FUENBUENA COMIN

VIERNES, 21 NOV. 1975  
Precio: 8 pesetas  
Año VI - Núm. 1.809

Como Jefe de Estado  
**TOTAL APOYO  
U.S.A. A  
JUAN CARLOS**

INFORMACION EN LA PAGINA 21



### EL CONSEJO DE REGENCIA

**JEFES DEL ESTADO POR 54 HORAS** MADRID.— De izquierda a derecha, monseñor Cantero Cuadrado, el presidente de las Cortes, señor Rodríguez de Valcárcel y el teniente general Angel Salas Larrazabal, miembros del Consejo de Regencia, reunidos en el despacho del presidente de las Cortes (Cifra Gráfica).

# MOTRICO, ¿SOLO UN CONDADO?

**M**UCHO, muchísimo está dando que hablar don José María de Areilza y Martínez de Rodas. Por buen sobrenombre nobiliario: conde de Motrico. Tan flamante está Motrico con sus 65 años que parece enfilarse su senda definitiva de cara a un puesto de prestigio. El llamado cóndor (llamado, pero no ilegal ¿eh?) en aquellos días de su presunta y fallida alianza con Fraga y Silva, lleva moviéndose últimamente con una jovialidad y con unas ganas de agradar que... no ven.

El otro día plasmó poco menos que un manifiesto de principios en la "tecera" de "ABC". Le faltó el chut angulado de las reformas concretas para hacer inútil las estiradas de los porteros de los equipos contrarios. Pero es de suponer que el señor de Portugaleta la tenga "inmente" (las reformas).

Areilza —obvio es decirlo— guarda buenos amigos y no peores conexiones en el mundo occidental. No en vano representa a España —al Gobierno de Madrid, para ser más exactos— en tres embajadas significativas. Por los años del bloqueo-bloqueo, don José María de Areilza se fue allá y dejó sus afanes

"José María Areilza, conde de Motrico, es uno de los nombres que figuran en todas las bocas a la hora de imaginar hombres con ciertas posibilidades de protagonizar el difícil período de la transición desde el franquismo a una monarquía democrática. En efecto, el señor Areilza reúne en su persona muchas de las cualidades que los observadores estiman indispensables para poder acometer esta difícil misión con alguna posibilidad de éxito; no irrita visceralmente al franquismo (es uno de ellos, dicen las voces de la oposición), tampoco irrita visceralmente a la oposición (es un demoliberal, dice el

## polémica

acá. Allá: Argentina. La Argentina de Perón y de los descamisados. De Buenos Aires cambió de vientos y fue a parar a Washington con sus nobles huesos. En Yankilandia tuvo buenos ambientes en determinados ambientes. Lo mismo que en París. Hala, a ver, ¿quién puede esperar a sus compatriotas unas páginas de oro con tres cargos de embajador en puntos tan neurálgicos como los que acabamos de señalar?

No se diga que agua pasada no mueve molinos. Sí lo mueve. O al menos es bueno saber el pretérito para barruntar cómo y por dónde puede ir el futuro imperfecto. Areilza tiene estos ramalazos de político prestigioso que conviene refrescar. Eso al margen de sus ideas, que esa es otra. Y lo más importante, sin duda. Por eso, es bueno ir sabiendo de su ideología política.

Puede resultar interesante recoger un par de frases que ayer le sacó Jordi Doménech para "La Vanguardia". Una: "Estoy convencido de que la reforma es posible y de que ese cambio (subrayamos nosotros lo de cambio) resulta viable a condición de que se lleve a cabo con seguridad. Y llamo seguridad a que el proceso se desarrolle con un calendario perfectamente establecido (...) En esa empresa deben participar el mayor número de españoles para que sea verdaderamente una iniciativa de alcance nacional". Y dos: "El conde de Barcelona es, sin discusión, el jefe de la Casa Real Española y el depositario actual de la legitimidad dinástica. El Príncipe de España, designado sucesor en virtud del mecanismo constitucional, tiene la legitimidad legal, por decirlo así".

Partiendo de lo expresado por Areilza en el artículo de "ABC" antes mencionado y que en nuestras páginas encontró amplio eco, pasamos a los comentarios surgidos acerca de él.

### CUALIDADES INDISPENSABLES

Ramón Pi apuntaba esto en "Tele/eXprés":

búnker), puede gozar de una buena imagen en Europa —en la Europa comunista, se entiende ..."

### MENOS FORMULAS Y MAS HOMBRES

Manuel Jiménez de Parga, desde "Nuevo Diario", después de recelar de los políticos que han estado tanto tiempo sin hacer las "revoluciones pendientes" (alusión clara a Girón) dice esto de don Motrico:

"José María de Areilza ha resumido bien las distintas formas de enfocar el futuro inmediato. Yo comparto esa certera descripción, pero me parece que a muchos españoles en estos momentos no les interesan tanto las fórmulas que puedan aplicarse como los hombres que van a llevar a cabo las reformas prometidas.

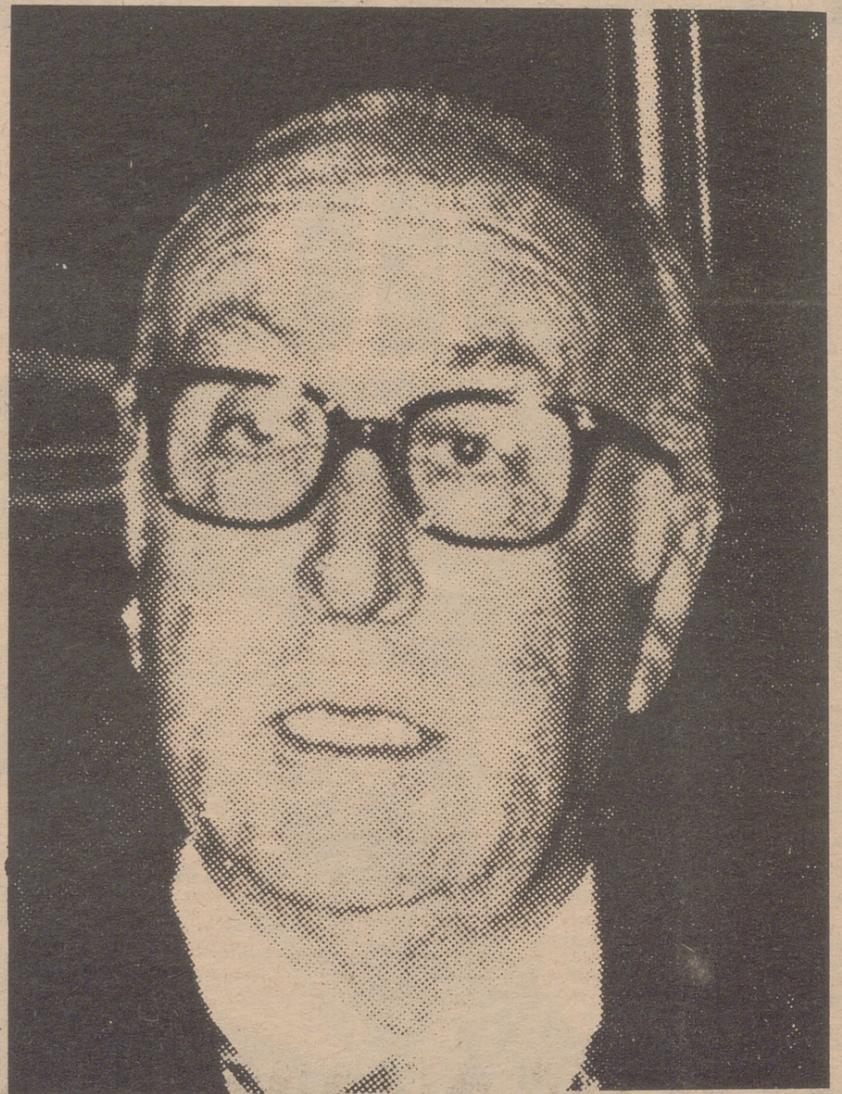
En el concepto de política se incluye la eficacia; si un acto humano no resulta eficaz, jamás podrá ser definido como un acto político.

La probada ineficacia democrática en sus gestiones públicas descalifica a ciertos aspirantes. La gente no cree en ellos."

### ANTIJUNTERO

Agudeza y arte de ingenio made in Luis Apostúa en "Ya".

"Los políticos están quietos por completo, con una excepción, don José María de Areilza. Don José María escribe diciendo que el futuro necesita de los actuales hombres que están en la vida política, se entiende que en las filas del Gobierno. Que no deben emplearse vocablos ni conceptos como "provisional", "constituyente" con lo cual rehúsa abiertamente sumarse a las tendencias de las ilegales Plataformas y Junta Democrática. Como puntos concretos, vuelve a señalarnos la senda de la reforma legislativa a partir de las Leyes Fundamentales ahora en vigor. Además ha viajado a su entrañable País Vasco para entrar en contacto con



diversas fuerzas políticas y personalidades influyentes. Es decir, tenemos a un político que hace lo suyo: moverse y trabajar.

Recuerdo que hace años un destacado hombre del Régimen decía: "Hay que convencerse que con el Rey deben gobernar los monárquicos, de modo que conviene no romper con Motrico". ¿Habrá resultado profeta?"

### AREILZA - FRAGA, DE NUEVO

Fernando Onega, en "Arriba", asocia lo que muchos pretenden asociar.

"Hay una serie de importantes articulistas a quienes se debe la animación del parlamento de papel. Areilza, centro de tantas atenciones, hace una llamada a la concordia. Fraga hace una llamada al sufragio universal. Pero el centro de Fraga no está en "ABC" sino en la calle Artista, donde se queman etapas para una apabullante operación informativa —por supuesto, después del 18— y se debe andar ya por la sexta redacción del "Estudio para una asociación política". Según todos los mentideros, Fraga y Areilza no coinciden sólo en las páginas del periódico. No es que haya que lanzar otra vez la "santa alianza", pero parece haber encontrado la fórmula del apoyo mutuo, que es, como se sabe, la más política de las fórmulas".

## Cine DON QUIJOTE

¡PROXIMO ESTRENO!

UN PROBLEMA DE NUESTRO TIEMPO EN UNA GRAN PELICULA DE

PEDRO MASO  
"LAS ADOLESCENTES"

EASTMANCOLOR

Anthony ANDREWS

★ Koo STARK ★

Susan PLAYER

(Mayores de 18 años)

ARAGON  
expres

DIARIO DE  
LA TARDE

Edita:  
PRENSA ARAGONESA, S. A.  
Marcial, núm. 2  
Depósito Legal: Z-22-1970



DIRECCION:  
Teléfono 23 00 99  
(Dotado de contestador automático)

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
Teléfono 21 69 83 - Télex 58054  
(Centralita con 3 líneas)

En breve

# EMISION de MONEDAS CON LA EFIGIE de JUAN CARLOS

EMISION DE MONEDA CON LA EFIGIE DEL REY JUAN CARLOS

MADRID, 21 "Europa Press".— En fuentes económicas no oficiales se ha indicado a Europa Press la posibilidad de que, en una fecha próxima, se decida la emisión de moneda metálica con la imagen del rey don Juan Carlos, posiblemente con características similares a la que ahora circula con valores de una, cinco, veinticinco, y cincuenta pesetas. Quizá se aproveche esta circunstancia para lanzar moneda de nuevos valores (por ejemplo, de diez pesetas).

También se cree que podría haber una emisión de sellos de luto y otra cuyo lanzamiento tendría lugar en breves semanas con la efigie de don Juan Carlos, de los reyes don Juan Carlos y doña Sofía y con algún motivo relacionado con la ceremonia de la jura, que tendrá lugar el próximo sábado.

DON FELIPE DE BORBON Y GRECIA, EL HEREDERO

MADRID, 21 (Logos).— El "Boletín Oficial del Estado" publica un decreto ley sobre el restablecimiento del registro civil de la familia real de España. El citado decreto desapareció en el año 1931 con la proclamación de la República.

El hogar que hasta ahora ha sido de los príncipes de España y pronto será de sus majestades los reyes está compuesto por D. Juan Carlos de Borbón y Borbón, nacido el cinco de enero de 1938; doña Sofía de Grecia y de Borbón, nacida el dos de noviembre de 1938; S.A.R. doña Elena de Borbón y Grecia, nacida el veinte de diciembre de 1963; S.A.R. doña Cristina de Borbón y Grecia, nacida el trece de junio de 1965 y S.A.R. D. Felipe de Borbón y Grecia. Don Felipe de Borbón será príncipe heredero el próximo sábado, día veintidos, una vez instaurada la corona

en su padre, el Rey de España, con arreglo al artículo once de la Ley de Sucesión.

EN ESTOS DIAS: DON JUAN NO VENDRA A ESPAÑA

MADRID, 21 (Logos).— "Con el pesar natural de un señor que es un cristiano", ha recibido el conde de Barcelona, don Juan de Borbón, la noticia del fallecimiento del Jefe del Estado, don Francisco Franco, según ha podido saber la agencia Logos, en fuentes competentes. La primera noticia de la muerte del Generalísimo fue facilitada a don Juan por su gentilhomme marqués de Marianan, quien le llamó a primeras horas de la madrugada. En esos instantes, don Juan se encontraba fuera de París, se cree que en una finca en las afueras de la capital, aunque tampoco se descarta la posibilidad de que en esos momentos, el conde de Barcelona se encontrara en Londres".

REACCIONES CONDE DE BARCELONA

Respecto a previstas declaraciones de don Juan, nuestras fuentes nos informan que no se producirá antes de la proclamación del actual Príncipe de España como Rey. Se sabe que tras recibir la noticia del fallecimiento don Juan ha conversado con sus consejeros. Igualmente se nos ha manifestado que don Juan no estará presente en España estos días. "Permanecerá allí" nos han confirmado.

LOS PRINCIPES PASARON LA TARDE EN LA ZARZUELA

MADRID, 21 ("Europa Press").— Los príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, permanecieron durante la tarde en el palacio de La Zarzuela.

# FALLECIO LA MADRE DE NUESTRO DIRECTOR

La ya dramática jornada de ayer se oscureció todavía más en nuestra casa al conocer la noticia de la muerte de doña Aurora Comín Omedes, madre de nuestro director don Eduardo Fuembuena Comín, de nuestro compañero don Angel Fuembuena y abuela de los miembros de la empresa editora de ARAGON/exprés, don Eduardo y don José Antonio Fuembuena Ferrández. La sorpresa de tan dolorosa noticia sobrevinó en un día en que ninguno de los que hacemos a diario ARAGON/exprés podíamos sustraernos a nuestras obligaciones informativas para acompañar directamente en su dolor a quienes tanto la han querido.

Doña Aurora Comín, viuda de Fuembuena, entregó su alma al Señor después de haber visto crecer hasta la cuarta generación, alcanzando así la bienaventuranza bíblica que simboliza la felicidad en esta tierra. Ejemplo de auténticas virtudes, su gran personalidad ha forjado la de sus hijos y nietos de manera especialísima. A sus 91 años de edad, doña Aurora Comín, tenía la virtud de preocuparse mucho más del bienestar y la felicidad de los suyos que de sí misma, razón por la que su definitiva ausencia dejará una huella y un vacío indelebles.

Esta misma mañana, en la intimidad de la familia, ha sido trasladado su cadáver al cementerio de Torrero donde reposa cristianamente. Su paso a las manos del Padre fue sereno, tranquilo y lleno de fe. Una verdadera manifestación de duelo ha sido el funeral que en la parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro se ha celebrado por el eterno descanso de su alma a las doce del mediodía de hoy. Todos los que hacemos ARAGON/exprés hemos ofrecido hoy nuestro trabajo y nuestras plegarias para que el Señor y Nuestra Señora del Perpetuo Socorro acojan en su seno a uno de los seres más queridos en esta casa. Desde estas líneas, sencilla y cristianamente, pedimos a quienes nos lean una oración y un recuerdo. Doña Aurora Comín Omedes descansa ya en la Paz del Señor.

# ¿QUE NOMBRE ADOPTARA EL REY?

■ JUAN CARLOS I SERIA EL PRIMER NOMBRE COMPUESTO DE UN REY ESPAÑOL

MADRID, 21 (Servicio especial para ARAGON/exprés).— Don Juan Carlos de Borbón y Borbón será rey de España. Pero ¿con qué nombre? El ya lo tendrá elegido, nos figuramos, y también lo sabrán sus allegados. El pueblo, sin embargo, hace cábalas desde hace tiempo sobre ello. En un comentario publicado por este cronista hace algún tiempo, resaltaba los tres nombres entre los que el futuro Rey podría elegir.

En primer lugar el de Juan, por su primer patronímico, habría de llamarse entonces Juan III. El nombre de Juan, que han usado reyes y papas profusamente a lo largo de la historia, proviene del árabe "Ijuan", plural de "ai", que significa "hermano". El primer rey español llamado Juan fue el hijo de Enrique II.

Juan I intentó conquistar Portugal, puso cerco a Lisboa, pero fue vencido en la célebre batalla de Aljubarrota, en 1385. Eran tiempos difíciles para la corona. El mismo año de Aljubarrota desembarcó en Galicia en duque de Lancaster, apoderándose de Santiago, guerra que puso fin al tratado de Bayona, consolidándose la paz, con el matrimonio de la hija del duque, Catalina, con el infante Enrique, hijo del rey Juan adoptándose por primera vez en este reinado el título de Príncipe de Asturias para los herederos de la corona. (¿Pasará a ser ahora el infante don Felipe príncipe de Asturias?) Otro dato destacado del reinado de Juan I fue la abolición de la era hispánica computándose el tiempo a partir de entonces con arreglo a la era cristiana.

Juan II, más aficionado a la literatura que a los negocios de Estado, confió éstos a D. Alvaro de Luna. También existieron en España, como todos sabemos, otros Juanes, coronados en Aragón y Navarra. Pero desde el siglo

XIV no ha habido en España otro rey Juan

Si el Príncipe de España adoptase su segundo patronímico, el de Carlos, habría de llamarse Carlos V con el mismo nombre que todos los españoles conocemos al gran monarca austriaco,

el primer Carlos de España y quinto de Alemania. Llamarse por ello Carlos V el monarca español más grande de todos los tiempos, es un hombre con unas resonancias históricas tan enormes, que tampoco es, digámoslo con todos los respetos (igual ocurre con el nombre de Juan III) no del todo original ni personal.

El Príncipe puede también escoger su nombre actual completo. Habría de llamarse entonces Juan Carlos I. Sería el primer rey de España con nombre compuesto. Claro que también puede elegir entre la infinidad de nombres de



nuestra historia, como Alfonso, Felipe, Fernando y tantos otros.

Millán CLEMENTE DE DIEGO



ILUSTRISIMA SEÑORA

## DOÑA AURORA COMIN OMEDES

VIUDA DE FUEMBUENA

FALLECIO AYER, DIA 20 DE NOVIEMBRE DE 1975 A LOS 91 AÑOS DE EDAD

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— D. E. P. —

Sus apenados: hijos, Eduardo, María de la Asunción y Angel, hijos políticos, María Blanca Ferrández, José Diego Rosel y María de los Angeles Beltrán; hermana, Josefa; primas, sobrinos, nietos, biznietos y demás familia,

AL PARTICIPAR a sus amistades tan dolorosa pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

La conducción del cadáver al Cementerio Católico de Torrero se efectúa en privado. Los rosarios se rezarán sábado, domingo y lunes a las 8,10 de la tarde, en la iglesia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.



**A MEDIA VOZ**

**EL "IMPASSE" EMPRESARIAL**

**L**A fuerte sacudida sufrida ayer por la noticia de la muerte de Francisco Franco tenía su honda significación a todos los niveles de la España del 75, tan profundamente diferente y diferenciada de la España tomada en unas manos firmes y enérgicas tras un período de desastre traducido en una guerra civil. Pero esa fuerte sacudida era desgraciadamente esperada y al mismo tiempo era también lógica. Ahora, de inmediato, la obligación de todos es mirar al futuro con prisa, con ansia, con deseo sincero de que la evolución continúe en todos los ordenes nacionales, y un orden importantísimo es sin duda el económico.

**L**A transición política ya se presenta como un plazo a cubrir en el maratón nacional de las próximas jornadas. Por razones biológicas estamos en los umbrales de una nueva etapa histórica española; si interesante desde todo punto ha sido la transcurrida desde la guerra civil, más aún se prevé que lo sea la etapa por venir. Y como llave para ese nuevo recorrido se nos presenta ante los ojos un período transitorio, de adecuación a la llamada "era del Príncipe", una adecuación que, desde 1969, lleva pretendiéndose que sea lo más benigna e imperceptible que se pueda.

**E**STA transición sobre la que ya casi nadie duda va a tener su manifestación más destacada en el devenir económica y financiero del país. La transición, discurriendo por caminos lógicos, tendrá que aportar una aptura al actual "impasse" económico nacional, a ese "medio gas" marcado desde los más importantes sectores económicos y empresariales, iniciando una reactivación asentada sobre la España económica real, alejada de las pretensiones que se han ido construyendo día a día sobre bases más o menos ficticias desde la estabilización del año 1959.

**O**BTENIDA que fuera esa puerta económica para el futuro, podrían sentarse sobre terreno sólido las bases para el desarrollo político con colores de profunda autenticidad. Sin esa base, manteniendo un ritmo económico de crecimiento marcado desde 1959, sin las necesarias variaciones y giros coyunturales, el asentamiento político futuro tendría que gravitar en torno a la idea del continuismo, entendiendo por tal adjetivo la marcha política en progresión aritmética hacia un futuro real que galopa en progresión geométrica haciendo cada día más válida la diferenciación entre la España oficial y la real en muchos aspectos.

**L**AS llaves para esa puerta de la reactivación económica no están depositadas en la voluntad mayoritaria nacional, sino en una élite concreta, acatadora del cambio y preparada para emprender una marcha económica que facilite el desarrollo de los modernos conceptos empresariales basándose en las inversiones racionales y en la superación de algunas vetustas trabas de orden fiscal, vigentes aun pese a las evoluciones registradas durante los últimos años en este sentido, coincidentes en cada momento con la línea marcada por el equipo ministerial correspondiente.

**E**STA acción modernizadora de nuestros sistemas económicos tendrá que verse especialmente redoblada en un inmediato futuro para paliar los efectos que, sobre la moral popular, pueden llegar a producir las últimas medidas económicas del Gobierno en materia de precios —motivadas por la propia inflación— coincidentes con la prórroga del decreto de congelación salarial por un período de otros doce meses; de lo contrario, esa atonía empresarial impuesta por el actual compás de espera podría llegar a traducirse en ese futuro inmediato en un clima poco favorable para el incremento de los niveles de producción, o siquiera para mantener los niveles actuales. La inflación podría ser la culpable de esto en un principio pero los remedios arbitrados de aquí en adelante podrán o no podrán llegar pronto a lavar esas "culpas". Desde luego, con el "impasse" empresarial no se resuelve el dilema, o no parece que entre en vías de solución inmediata.

J. L. COSTA VELASCO

# EL LUTO ESPAÑOL

**MISA DE "CORPORE INSEPULTO" EN EL PALACIO DE EL PARDO POR EL ALMA DEL JEFE DEL ESTADO**

MADRID, 21 (Europa Press).— Se confirma oficialmente:

"A mediodía de ayer en la Iglesia del Palacio de El Pardo se celebró una misa "corpore insepulto" por S.E. el Jefe del Estado cuyo féretro se hallaba al pie del altar mayor.

A la misa que fue celebrada por el cardenal arzobispo de Madrid asistieron S.E. la Señora, acompañada de su hija la marquesa de Villaverde, SS.AA.RR. los Príncipes de España, Consejo de Regencia, Presidente y Ministros del Gobierno y otras altas personalidades de la nación, además de la familia de sus Excelencias y amigos de la misma.

La emocionada y sentida homilía fue pronunciada por el cardenal arzobispo Dr. Tarancón.

Terminado el piadoso acto, S.E. la Señora, los Príncipes y demás asistentes al mismo abandonaron la iglesia de la residencia.

Madrid, 20 de noviembre de 1975.

**CRESPONES NEGROS EN LOS CAMIONES DE REPARTO DE "BUTANO"**

BARCELONA, 21 (Europa Press).— Los camiones que efectúan el reparto de bombonas de gas butano a domicilio llevan prendidos crespones negros en señal de luto por el fallecimiento de Franco, según ha podido constatarse esta mañana en diversos puntos de la ciudad.

También se ha observado que la policía municipal ha cambiado sus habituales guantes blancos por otros negros.

**LOS TAXIS DE CADIZ, CON CRESPONES NEGROS**

CADIZ, 21 (Europa Press).— Desde las primeras horas de la mañana y sin que mediara ningún acuerdo oficial todos los taxis de esta capital, en número de 180, ostentan crespones de luto.

Al tener conocimiento de ello el Presidente Provincial de la Agrupación de Taxis, don Gregorio Nuñez Manzano, ha cursado telegramas aconsejando esta muestra de duelo a toda la provincia.

Noticias recientes llegadas a la capital confirman la realidad de la indicación.

**PLIEGOS DE FIRMAS ABIERTOS EN TODAS LAS EMBAJADAS ESPAÑOLAS EN EL EXTRANJERO**

MADRID, 21 (Europa Press).— Desde primeras horas de ayer quedó abierto en el Ministerio de Asuntos Exteriores, palacio de Santa Cruz, un libro donde se recogen las firmas de los numerosos jefes de misión y miembros de representaciones diplomáticas acreditadas en Madrid, que expresan su sentimiento de pesar por el fallecimiento del Jefe del Estado.

Asimismo, todas las embajadas españolas y consulados de las mismas colocarán, durante tres días, a partir de ayer libros de firma acompañados por una fotografía del Generalísimo Franco, con crespón negro, para que las personas que lo deseen testimonien su pesar por el fallecimiento.

Las representaciones diplomáticas de España en los países extranjeros organizarán funerales por el eterno descanso del alma del Jefe del Estado. A estos actos serán invitadas las autoridades, cuerpo diplomático y colonia española residente en cada uno de los países.

**TELEGRAMA DEL PAPA PABLO VI AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE REGENCIA**

CIUDAD DEL VATICANO, 21 (Europa Press).— El Papa Pablo VI ha enviado un telegrama al presidente del Consejo de Regencia Español, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, en el que manifiesta el pésame por la muerte del Jefe del Estado el telegrama dice:

"En el momento en que don Francisco Franco Bahamonde acaba de ser llamado a la eternidad queremos expresar al Consejo del Reino y al pueblo español nuestros sentimientos de profunda condolencia mientras ofrecemos fervientes suffragios por el eterno descanso de su alma e invocamos sobre esa querida Nación copiosas bendiciones divinas en prenda de concordia y de progreso cristianos. Paulus PP. VI".

Asimismo, el Santo Padre, ha enviado otro telegrama de condolencia a doña Carmen Polo de Franco.

Por su parte, el cardenal Villot, secretario de Estado, ha enviado otro telegrama de pésame al Presidente del Gobierno don Carlos Arias Navarro.

**TEXTO DEL TELEGRAMA DE CONVOCATORIA A LOS PROCURADORES PARA LA SESION DE JURAMENTO DEL PRINCIPE COMO REY**

MADRID, 21 (Europa Press).— El texto íntegro del telegrama enviado a los procuradores en Cortes para la convocatoria de la sesión del próximo sábado, día 22, es el siguiente:

"Cortes Españolas y Consejo del Reino celebrarán solemne sesión para recibir juramento y proclamar Rey a su Alteza Real el Príncipe de España, el día 22 del corriente a las once y cuarenta y cinco minutos. Rúégole puntual asistencia esta ceremonia, debiendo ocupar su escaño antes de las once y quince de la mañana de dicho día. Traje de esta ceremonia será chaquet con corbata negra. Los militares podrán asistir con uniforme de diario sin condecoraciones".

**PROGRAMAS EN DIRECTO QUE RETRANSMITIRA TELEVISION ESPAÑOLA**

MADRID, 21 (Europa Press).— El gabinete de prensa de televisión española comunica: "Televisión Española ha montado un dispositivo técnico y de amplio despliegue para ofrecer desde ayer hasta el próximo domingo una programación especial, que lleve en

directo a todos los hogares de España la imagen de los actos oficiales.

Con una programación ininterrumpida de las ocho de la mañana hasta la madrugada, Televisión Española retransmitirá imágenes de la capilla ardiente en el salón de las columnas del Palacio de Oriente, acto de jura y de proclamación de don Juan Carlos de Borbon como Rey de España, la misa de cuerpo presente y el entierro de su Excelencia el Generalísimo Franco el próximo domingo.

La programación comprenderá fundamentalmente retransmisiones en directo de todos los actos, bloques informativos continuos y programas especiales. La programación de Televisión Española se normalizará a la hora prevista para la reanudación de los espectáculos públicos el domingo día 23".

**EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES COMUNICO LA NOTICIA A TODOS LOS PAISES**

MADRID, 21 (Europa Press).— El Ministerio de Asuntos Exteriores ha comunicado a todas las representaciones diplomáticas extranjeras acreditadas en Madrid el fallecimiento del Jefe del Estado, así como a todos los gobiernos de sus respectivos países.

Asimismo se ha comunicado a los citados gobiernos los resortes jurídicos sucesorios que se han puesto en marcha con la muerte del Generalísimo Franco, así como los actos que se celebrarán y el protocolo de los mismos.

**56 PARTES MEDICOS Y 116 COMUNICACIONES**

MADRID, 21 (Europa Press).— Cincuenta y seis partes médicos y 116 comunicados han sido difundidos en el curso de la enfermedad del Generalísimo Franco.

El primer parte médico se dio a la publicidad el 21 de octubre y los comunicados, facilitados por las casas Civil y Militar del Jefe del Estado, han sido afluyendo a un prometido de unos cuatro diarios, que en algún caso llegaron a seis.

Partes y comunicados fueron leídos en el salón de actos de la ciudad sanitaria de "La Paz" desde que fue internado en el centro sanitario el Jefe del Estado. Posteriormente fueron difundidos a través de los servicios informativos del Ministerio de Información y Turismo.

**ESTADO CIVIL DE LA FAMILIA REAL**

MADRID, 21 (Logos).— En el decreto ley sobre restablecimiento del registro del estado civil de la familia real de España que publicará esta tarde el Boletín Oficial del Estado, se dice en la exposición de motivos de dicho decreto-ley que el real decreto de 22 de enero de 1973 completado por diversas disposiciones posteriores estableció el registro del estado civil de la familia real de España, el cual subsistió hasta el año 1931. Razones obvias aconsejan el restablecimiento urgente de esta institución tradicional de la Monarquía española. En su virtud, a propuesta del Consejo de Ministros en su reunión celebrada ayer, se dispone sea restablecido el registro del estado civil de la familia real de España y se autoriza al Gobierno para dictar, a propuesta del Ministerio de Justicia, un texto refundido de las disposiciones promulgadas para regular dicho registro, las cuales serán armonizadas con la vigente legislación del registro civil.

En las disposiciones adicionales de este decreto-ley se establece que los libros y documentos del registro del estado civil de la familia real de España, actualmente bajo la custodia del juez municipal encargado del registro civil del distrito de Palacio de Madrid, serán devueltos al Ministerio de Justicia. En este decreto-ley entrará en vigor hoy y va refrendado por el presidente del Consejo de Regencia, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel y Nebreda.

**TURNOS DE VELA DE LOS CONSEJEROS REGENCIA Y REINO**

MADRID, 21 (Logos).— Los turnos de vela de los Consejos de Regencia y del Reino que se iniciarán hoy, en el Palacio de Oriente, a partir de las ocho de la mañana ante la capilla ardiente con los restos mortales de Franco, son los siguientes:

El Consejo de Regencia iniciará su turno a las ocho y terminará a las ocho y media. El mismo Consejo estará presente en el turno que se iniciará pasado mañana a las siete de la mañana y que concluirá a las siete y veinte. Por su parte los restantes miembros del Consejo del Reino establecen cuatro turnos. Hoy, de nueve de la mañana, a las nueve y veinte, y el domingo desde las siete a las siete y veinte. El doble turno estará integrado por los señores, Lora Tamayo, Fernández Vallespín, Silva Melero, Oriol y Urquijo, Girón de Velasco, Primo de Rivera y Urquijo y Hernández Sánchez.

Los otros turnos de los miembros del Consejo del Reino serán hoy de nueve treinta a diez de la mañana y el domingo de siete y veinte a siete cuarenta. Estos turnos serán integrados por los consejeros Alvarez Molina, Aralucez Villar, García, Lomas, Viola Sauret, De la Mata Gorostizaga, Gonzalez Alvarez y Oriol Ibarra.

**LA FACULTAD DE TEOLOGÍA DE BURGOS SUSPENDE LAS CLASES**

MADRID, 21 (Europa Press).— El consejo de la Facultad de Teología de Burgos, en sesión extraordinaria celebrada ayer, ha decidido suspender las clases en este centro docente desde ayer hasta el próximo día 25, con motivo del fallecimiento del Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

El mismo consejo ha acordado también celebrar unos solemnes funerales por el eterno descanso de Franco.

**LA EMBAJADA DEL ZAIRE APLAZA LA RECEPCION**

MADRID, 21 (Europa Press).— La embajada de la República del Zaire en Madrid ha facilitado una nota a los medios informativos en los que anuncia el aplazamiento de la recepción que se iba a celebrar el próximo día 24 de este mes.

(Pasa a la página siguiente)

# EL LUTO ESPAÑOL

(Viene de la página anterior)

mes-con motivo, del X Aniversario del nuevo Régimen de su país.

La nota de la embajada especifica que la principal razón del aplazamiento son "las dolorosas circunstancias que actualmente atraviesa España".

## POSTER CON EL MENSAJE POSTUMO DEL JEFE DEL ESTADO

MADRID, 21 (Europa Press).— El Ministerio de Educación y Ciencia va a editar un poster con el mensaje póstumo del Jefe del Estado que será distribuido en los institutos, colegios nacionales y centros de formación profesional para que se encuentren en los mismos cuando se reanuden las clases, el próximo día 27 de noviembre.

Asimismo, este Ministerio ha comenzado la preparación de varios discos titulados "Voz y pensamiento de Francisco Franco" en los que, seleccionados por Ricardo de la Cierva, se recogerán los fragmentos más significativos e históricos de los discursos pronunciados por el Caudillo durante su mandato como Jefe del Estado Español.

## DOLOR DEL DEPORTE ESPAÑOL

MADRID, 21 (Alfil).— Ante la triste noticia del fallecimiento de S.E. el Jefe del Estado, Francisco Franco, la redacción de Alfil solicitó una declaración de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes.

Un portavoz oficial de la D.N.D. comunicó a Alfil: "Nunca un español ha unido a tantos españoles en un común sentimiento, nunca esta vieja, noble y entrañablemente querida España nuestra sintió, como una oleada estremecida, un dolor tan firmemente compartido.

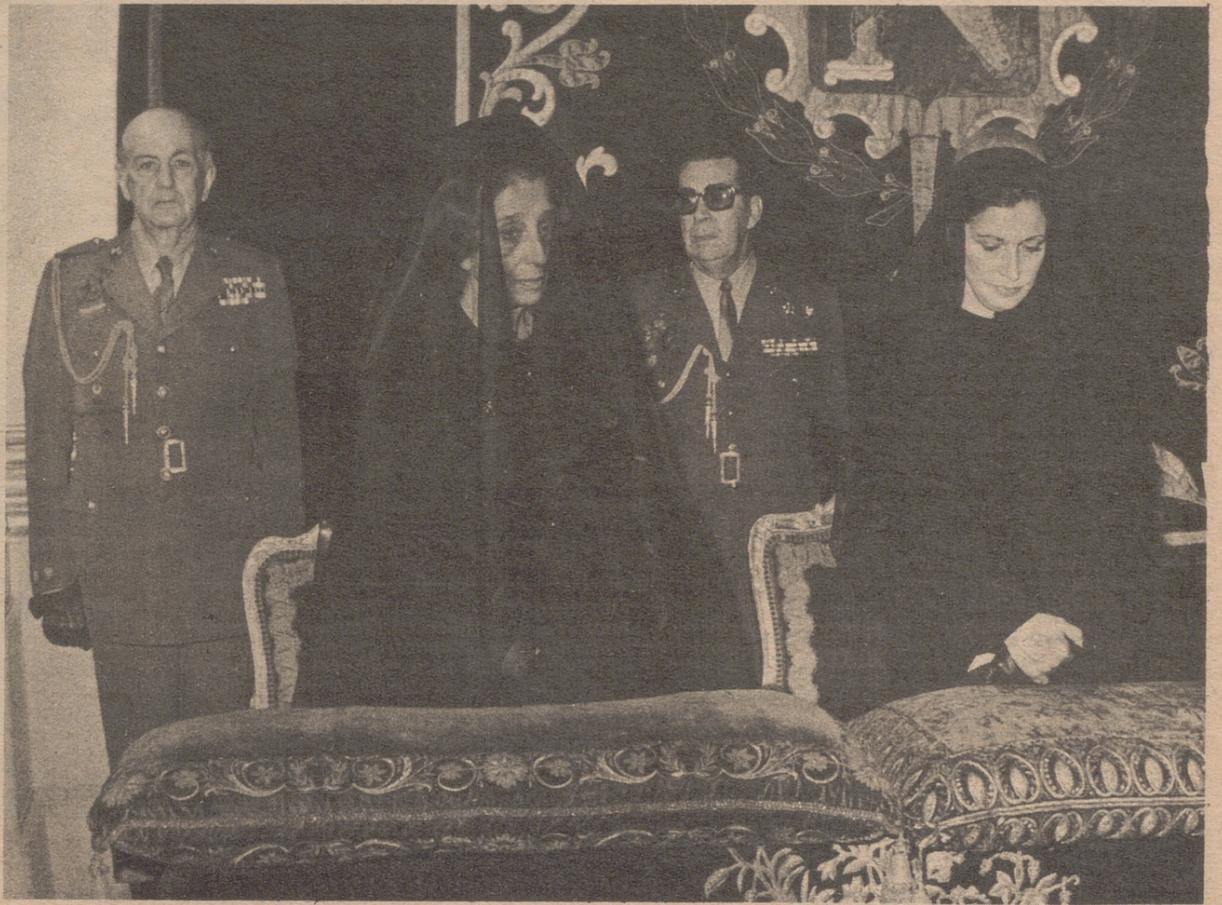
Ha muerto Francisco Franco y el deporte español quiere expresar su sentimiento, quiere decir que lo siente en su propia carne, en los corazones de jóvenes y maduros deportistas, donde el dolor ha hecho presa tenaz y despiadada.

Esos hombres saben que el Caudillo de España nos ha legado un ejemplo permanente, una asombrosa obra material que ha hecho de nuestra patria un país inimaginable hace sólo cuarenta años, pero saben, que sobre todas las cosas, nos ha legado a todos, un alto sentido de convivencia y solidaridad, inseparable a todos los desalientos, que hoy es, en nuestro estremecido dolor, el espíritu del deporte español. Espíritu que queda plasmado en el apoyo, afecto, colaboración y lealtad que Francisco Franco ha pedido en su despedida para el futuro Rey de España, don Juan Carlos de Borbón".

## RADIO VATICANO DEDICA CINCO MINUTOS A LA MUERTE DE FRANCO

CIUDAD DEL VATICANO, 21 (Europa Press).— Radio Vaticano ha dedicado esta tarde cinco minutos a la muerte del Jefe del Estado y Generalísimo, Francisco Franco Bahamonde. La emisora después de dar la noticia del fallecimiento del Caudillo, ha hecho una biografía y ha recordado que el Jefe del Estado fue quien llevó a la victoria a las fuerzas nacionales.

Después Radio Vaticano ha hecho un resumen de los mensajes del cardenal Tarancón, arzobispo de Madrid, y del



## LA MISA DE "CORPORE INSEPULTO"

MADRID. A mediodía de ayer en la iglesia del Palacio de El Pardo se celebró una misa de "Corpore insepulto" por S.E. el Jefe del Estado cuyo féretro se hallaba al pie del altar mayor. A la misa, que fue celebrada por el Cardenal Arzobispo de Madrid, asistieron S.E. la señora, acompañada de su hija la marquesa de Villaverde, SS.AA.RR. los Príncipes de España, Consejo de Regencia, presidente y ministros del Gobierno y otras altas personalidades de la nación, además de la familia de SS.EE. y amigos de la misma, S.E. doña Carmen Polo de Franco y la marquesa de Villaverde, durante la misa. (Foto Cifra Gráfica)

cardenal Jübany, arzobispo de Barcelona, difundidos a través de los diferentes medios de comunicación.

Finalmente la emisora ha informado sobre el testamento espiritual del Generalísimo Franco, difundido por el presidente del Gobierno Español, don Carlos Arias, en un mensaje dirigido a la Nación.

## APLAZADO EL CAMPEONATO DEL MUNDO GIMNASIA RITMICA DEPORTIVA

MADRID, 21 (Logos).— El VII Campeonato del Mundo de Gimnasia Rítmica Deportiva que debía comenzar ayer en el Palacio de los Deportes de Madrid, ha sido aplazado hasta el domingo día 23 por la tarde.

En estos campeonatos intervienen un total de catorce países, que son: Bélgica, Brasil, Canadá, Estados Unidos, Gran Bretaña, Israel, Italia, República Federal Alemana, Francia, Japón, Austria, Nueva Zelanda, Suiza y España.

## INTENSO TRAFICO TELEFONICO

MADRID, 21 (Logos).— Desde las siete de la mañana se duplicó el tráfico telefónico en Madrid. El servicio del "095" de información a través de Radio Nacional experimentó entre esas horas algunos momentos de auténtica saturación. A las 10 de la mañana, el índice de comunicaciones descendió considerablemente dado que, a esa hora, el presidente Arias leía el último mensaje de Franco a los españoles.

Entre las diez y cuarto y las doce, la densidad telefónica aumentó en un 140 por ciento, volviendo a sus cifras normales paulatinamente a partir de las 12 de la mañana.

Las zonas que registraron mayor incremento en el número de comunicaciones urbanas fueron las correspondientes a las centrales del Barrio de Salamanca, Gran Vía y Santo Domingo.

En cuanto al tráfico manual interurbano tuvo un incremento de un 15 por ciento sobre las cifras de los días anteriores. El servicio internacional registró un aumento de un 20 por ciento en las conferencias hacia Madrid y de un 10 por ciento en las de salida desde Madrid.

## EL CHOFER DEL CAUDILLO HA SIDO EL CONDUCTOR DEL COCHE FUNEBRE QUE TRASLADO SU CADAVER

MADRID, 21. (Europa Press).— El chofer del Generalísimo Franco, un brigada del regimiento de la guardia del Jefe del Estado de nombre Juan Luis, ha sido el encargado de conducir el coche fúnebre que ha trasladado el cadáver de Franco desde la residencia "La Paz" hasta el palacio de El Pardo.

Es probable que este mismo chofer sea el encargado de conducir el coche fúnebre que traslade los restos del Caudillo al Palacio Real donde, a partir de hoy quedará instalada la capilla ardiente de carácter público, y, posteriormente al Valle de los Caídos, donde sus restos recibirán cristiana sepultura.

## "ESTA NO ES HORA DE JUICIOS, SINO DE SUFRAGIOS" (TENIENTE GENERAL DON MANUEL DIEZ ALEGRÍA)

BARCELONA, 21 (Europa Press).— El teniente general don Manuel Diez Alegría, en unas declaraciones de urgencia que publica el último número de la Vanguardia dice:

"No puede ser juzgada con cuatro palabras forzosamente precipitadas y empapadas de emoción, una figura tan singular y tan compleja que llena y determina dos tercios de siglo de la vida española. Como él señalaba en vida, un juicio auténtico del Generalísimo Franco sólo pertenece a Dios y a la Historia, pero nunca podrá olvidarse que a él se deben los años de paz que pusieron fin a 130 de disturbios y en los que se basa la nueva España de hoy, moral y materialmente tan distinta de aquella en que él nació. Por lo que a mí respecta, toda mi vida activa se ha desarrollado bajo su influencia para terminarla desempeñando, con lealtad junto a él, virtuales funciones de Jefe de Estado Mayor, que tan especiales lazos crean entre el que manda y su auxiliar. Por todo ello para mí, ésta no es hora de juicios, sino de sufragios. Y sobre todo es, para mí, y para todos, hora de actuar con abnegación absoluta y sincera".

## TELEGRAMAS DE CONDOLENCIA EN EL PALACIO DE LAS CORTES

MADRID, 21 (Logos).— Miles de telegramas, procedentes de los jefes de Estado de todo el mundo, así como de representaciones diplomáticas y del interior de España, están llegando al palacio de las Cortes expresando su condolencia al Consejo de Regencia por el fallecimiento del caudillo Franco.

Aparte de los que ya hemos transmitido del presidente Ford; del Papa Pablo VI; del superior general de los jesuitas, padre Pedro Arrupe, cabe destacar los siguientes:

- Del rey Balduino.
- Del príncipe Joseph de Lienchestein.
- Del presidente de la Cámara de Representantes de Bélgica, del presidente de la Federación de la República de Austria, señor Rudolf Kirschlaeger.
- La reina Margarita de Dinamarca.
- De John y Alik Russell.
- Del presidente de la República del Senegal, Leopoldo Sedar Senghor.
- Del gran maestre soberano de la Orden Militar de Malta, Fray Angelo de Mojana.
- Del rey Olaf de Noruega, del Japón.
- Del presidente de la República de Tunes, Habib Burguiba.
- Del rey Bhumibol, de Tailandia.
- Del presidente de la República de Chile, general Pinochet.
- Del presidente de la República del Brasil.
- Del presidente de la Confederación Suiza, Pierre Graber.

## LA PRIMERA CAPILLA ARDIENTE, EN EL MISMO LUGAR DONDE FUE SU RESIDENCIA

MADRID, 21 (Europa Press).— La primera capilla ardiente donde han sido instalados los restos mortales del Jefe del Estado, está en las dependencias del palacio de El Pardo, lugar que ha sido de residencia del Generalísimo desde finalizada la Guerra Civil Española.

El Pardo está considerado como uno de los mitos de la política española durante casi cuarenta años. Es en realidad un palacete de caza que el Generalísimo Franco eligió como residencia por su sencillez y su proximidad a Madrid-capital. Está situado en el interior de una gran finca que se halla cruzada por varias carreteras muy frecuentadas en los días

(Pasa a la página siguiente)

## Gobierno de Franco:

### 136 MINISTROS, DOS PRESIDENTES Y DIEZ VICEPRESIDENTES

MADRID, 21 (Europa Press).— Han sido 136 los ministros que han formado parte de los sucesivos Gobiernos españoles, durante el desempeño por el Generalísimo Franco de la Jefatura del Estado, que simultaneó con la presidencia del Gobierno durante casi todos los años de la historia del Régimen.

Sólo dos personas han sucedido a Franco en la presidencia de Gobierno: don Luis Carrero Blanco, muerto violentamente por un atentado el 20 de diciembre de 1973, y don Carlos Arias, que fue nombrado para sucederle. En los días que mediaron entre el fallecimiento del almirante Carrero y el nombramiento del actual presidente, desempeñó las funciones de la presidencia, del Gobierno el vicepresidente, único en aquel entonces, don Torcuato Fernández Miranda Hevia, ministro secretario general del Movimiento.

Entre los vicepresidentes del Gobierno se distinguen dos etapas claras: la de los albores del Régimen, en que fue ocupada por don Fidel Dávila y don Francisco Gómez Jordana, sucesivamente, y ya más reciente, la que inició el nombramiento del capitán general Muñoz Grandes, a quien siguieron en el desempeño del cargo el propio almirante Carrero y los señores Fernández Miranda, García Hernández, Barrera, de la Fuente, Cabello de Alba y Suárez (don Fernando).

### 31 OCASIONES Y 26 CONSEJOS DE MINISTROS PRESIDIDOS EN SAN SEBASTIAN

SAN SEBASTIAN, 21 (Europa Press).— En 31 ocasiones estuvo en Guipúzcoa el Jefe del Estado, desde el 7 de septiembre de 1940 en que llegó por primera vez a San Sebastián hasta el 17 del mismo mes de 1973 cuando tuvo que interrumpir su estancia en la capital por una enfermedad. Presidió en total 26 consejos de ministros celebrados en el palacio de Ayete.

En 1941 Franco llegó a San Sebastián para pasar unos días en el palacio de Ayete, y mantuvo en Hendaya la histórica entrevista con Hitler.

Los años 42 y 44 no visitó Guipúzcoa, y en el verano del 46 presidió el primer Consejo de Ministros en esta capital. En el año 48 se le entregó el título de prohombre honorario de las Hermandades Sindicales de Guipúzcoa. Un año después presidió el Consejo de Ministros en el que destacó el informe sobre las relaciones económicas España-Estados Unidos, y en 1954 se firmó en San Sebastián un protocolo para compra de productos españoles por Norteamérica. Los años siguientes, también presidió consejos de ministros e inauguró diversas obras. En el del año 69 se trató del caso "Mateo".

# EL LUTO ESPAÑOL

(Viene de la página anterior)

festivos. La finca contiene varios palacetes —entre ellos el de la Zarzuela, residencia de los Príncipes de España— y casi adosadas a la tapia que la circunda hay varias instalaciones públicas, como son el hipódromo de Madrid y el Parque Sindical.

El Palacio de El Pardo debe su fisonomía actual a Carlos II en la segunda mitad del siglo XVIII, que lo hizo agrandar para pasar en él parte del invierno. Desde aquella época, y hasta 1931 estuvo unido al palacio de Madrid a través de la Casa de Campo, de forma que el Rey pudiera trasladarse de uno a otro sin salir de su domicilio.

Constituye el palacio uno de los típicos conjuntos de la arquitectura regia española del XVIII, caracterizada por la sobriedad de recursos arquitectónicos y una decoración colorista y confortable en la que juegan un papel primordial las tapicerías, los estucos y los muebles y relojes de las principales manufacturas europeas y de las fábricas reales instaladas en España por los Borbones.

Las reinas María Cristina y Victoria Eugenia, pasaron en el Pardo la víspera de sus bodas en 1880 y en 1906. Y en el palacio murió el rey Alfonso XII, en 1885.

## VALCARCEL, EN SU DESPACHO OFICIAL

MADRID, 21 (Europa Press).— El presidente del Consejo de Regencia y de las Cortes y el Consejo del Reino, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel y Nebreda, se encontraba a las once de la mañana ausente del edificio de las Cortes que regresó sobre las 11,40.

El señor Rodríguez de Valcárcel llegó a la Cámara hacia las ocho y media de la mañana, procedente del palacio de Oriente, donde asistió al primero de los turnos de vela ante el féretro que contiene los restos del Jefe del Estado. Este primer turno de vela estuvo a cargo del Consejo de Regencia.

## GIRON, CON VALCARCEL

MADRID, 21 (Europa Press).— A las doce del mediodía ha llegado al palacio de las Cortes el consejero nacional y del Reino y presidente de la Confederación Nacional de Combatientes, don José Antonio Girón de Velasco, quien fue recibido por el presidente del Consejo de Regencia, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, en cuyo despacho entraron.

## HOMENAJE DE LOS GITANOS A FRANCO

BADAJOS, 21 (Logos).— La colonia gitana de Badajoz ha rendido un fervoroso homenaje a la memoria de Franco. Los vendedores ambulantes del rastro pacense, en su totalidad de raza gitana, desmontaron a primeras horas de la mañana los puestos e instalaron un monumento funerario, en cuyo centro colocaron una gran fotografía del Caudillo y una corona formada con claveles rojos y amarillos. Para costear este monumento realizaron una colecta entre toda la comunidad gitana, dándose el caso de que algunos aportaron incluso las cantidades que tenían destinadas para sustento en el día de hoy. También organizaron una misa de funeral, que se celebró ayer tarde en la plaza alta, la zona más antigua de Badajoz, donde se instala el mercado ambulante.

"Es lo menos que podemos hacer —manifestaron los organizadores al corresponsal de la agencia Logos— en memoria del Caudillo de España, que ha redimido a los



## BANDERA A MEDIA ASTA

MADRID. — Inmediatamente después de conocerse el fallecimiento del Caudillo, dos empleadas de la residencia sanitaria de "La Paz" precedieron a izar la bandera española a media asta. (Foto Cifra Gráfica)

gitanos españoles. Gracias a él, todos ganamos diariamente para el sustento de la familia y podemos dar una educación a nuestros hijos".

## TRASLADO DE LOS RESTOS DEL CAUDILLO AL PALACIO DE ORIENTE

NUMEROSAS PERSONAS HAN FORMADO COLA DESDE PRIMERAS HORAS DE LA MADRUGADA

MADRID, 21 (Europa Press).— A las seis y veinticinco de la madrugada de hoy se efectuó el traslado —con sencillo ceremonial— del cadáver del Caudillo desde el palacio de El Pardo al salón de columnas del Palacio de Oriente, donde quedó instalada la capilla ardiente.

El cortejo fúnebre estaba formado por el coche mortuorio y una veintena de vehículos más, a los que daban

escorta todos los motoristas de palacio, con uniforme de gala.

Desde ayer tarde y hasta primera hora de la madrugada de hoy desfilaron ante el cadáver del Generalísimo la casi totalidad de los vecinos de El Pardo, en la ermita de palacio, donde había sido instalada a mediodía la capilla ardiente.

La comitiva fúnebre entró a la plaza de Oriente por la plaza de España y calle de Bailén, llegando hasta plaza de la Armería, siendo trasladado el féretro hasta la planta primera del Palacio Real, en cuyo salón de columnas fuera velado igualmente el cadáver de la reina Mercedes.

Poco después de las ocho de la mañana fueron abiertas al público las puertas del palacio. Desde primeras horas de la madrugada, comenzaron a formarse colas de personas, bien provistas de ropa de abrigo para hacer frente a la fría noche. Al amanecer, las personas allí congregadas superaban los dos millares.

## HOY: FUNERALES EN TODAS LAS CATEDRALES ESPAÑOLAS

MADRID, 21 (Europa Press).— Los obispos españoles han acordado celebrar hoy en todas las catedrales de España solemnes funerales por el eterno descanso del Jefe del Estado, Generalísimo Franco. Estos funerales serán oficiados por los respectivos prelates.

## SE SUSPENDE LA ASAMBLEA PLENARIA DEL EPISCOPADO

MADRID, 21 (Europa Press).— Con motivo del fallecimiento del Jefe del Estado, fuentes cercanas al Episcopado han revelado a Europa Press que se suspenderá la asamblea plenaria de la Conferencia Episcopal que debería celebrarse entre los días 24 y 28 de los corrientes. Para tomar esta decisión se reunirá hoy por la mañana la comisión permanente del Episcopado.

Por otra parte, la citada comisión permanente que tenía previsto reunirse los días 21, 22 y 23, tan sólo celebrará hoy, día 21, una pequeña sesión, de once de la mañana a una de la tarde, para tomar el mencionado acuerdo.

## EL SÁBADO: LAS TIENDAS DE ALIMENTACION PODRAN ABRIR CUATRO HORAS

MADRID, 21 (Europa Press).— Los establecimientos de alimentación de todo el territorio nacional podrán abrir cuatro horas mañana sábado, y el resto del día será inhábil a todos los efectos como se ha dispuesto por luto oficial con motivo del fallecimiento del Caudillo.

La medida ha sido adoptada por la autoridad competente, según se ha informado a Europa Press, para preservar el abastecimiento de

(Pasa a la página siguiente)

## B. O. E.

## EL RETRASO DE LA LOTERIA

MADRID, 21 (Europa Press).— El Boletín Oficial del Estado publica hoy la orden del Ministerio de Hacienda por la que se traslada al próximo lunes la celebración del sorteo de Lotería Nacional previsto en principio para mañana. La medida —como se sabe—

ha sido adoptada por haberse declarado inhábil a efectos oficiales el sábado, en señal de duelo por el fallecimiento del Caudillo.

## LEY DE BASES DEL ESTATUTO DE REGIMEN LOCAL

MADRID, 21 (Europa Press).— Firmada por don Juan Carlos de Borbón, Príncipe de España, y por don Alejandro Rodríguez de Valcárcel y Nebreda, presidente de las Cortes españolas, la Ley de Bases del Estatuto de Régimen Local ha sido publicada hoy en el Boletín Oficial del Estado, que —al igual que la edición extraordinaria de ayer— aparece con una orla de luto en su portada, por la muerte de Franco.

En el preámbulo se afirma que dicha ley de bases pretende dar solución a los problemas con que se enfrenta la vida local, consecuencia de la profunda transformación que en las últimas décadas ha experimentado el mundo; los avances de la técnica y la concepción moderna de las comunicaciones, las nuevas formas de asentamiento de la población, así como una participación más activa de la población en la gestión de los asuntos políticos.

## LEY SOBRE DESCOLONIZACION DEL SAHARA

También firmada por el Príncipe de España aparece hoy publicada en el Boletín Oficial del Estado una Ley de Jefatura del Estado sobre descolonización del Sahara. En su artículo único expone "se autoriza al Gobierno para que realice los actos y adopte las medidas que sean precisas para llevar a cabo la descolonización del territorio no autónomo del Sahara, salvaguardando los intereses españoles. El Gobierno dará cuenta razonada de todo ello a las Cortes".

No tengais vuestras cosas en cualquier sitio. Tenedlas siempre a mano y bien ordenadas. Como las tengo yo. Gracias a la estantería Hogar que os ofrece PERFONTS y que encontrareis en vuestra Droga o Ferretería más cercana.



VITRINAS, MOSTRADORES, ESTANTERIAS DE CREMALLERA, ESTANTERIA RANURADA, ARMARIOS ROPEROS, MULTIMUEBLE, CARTELAS ETC.

## Perfont's

D. Pedro de Luna, 64 · Delicias tño. 344902 Zaragoza

**PLUMAS**  
S.T. Dupont  
PARIS  
**FAUSTE** - Azoque 60

**ENSEÑANZAS**  
Piano: Clases a domicilio. Teléfono 216830.  
Clases Francés e Inglés, experiencia. Telf. 216830.

**Saque butaca de patio para ver "los grandes del cine" y conocer lo que desconoce de Biarritz.**

En el Casino de Biarritz, del 6 al 8 de Diciembre, hemos seleccionado las películas más representativas de Fellini, Malle, Vadim, Costa-Gavras, M. Litin, Hazan, Borowczyk, Zulawski, Morrissey, Samperi, etc.

Y como buen final, aproveche para conocer el Museo del Mar o la casa de Edmond Rostand.



Patrocinado por los Servicios oficiales del Turismo Francés y el Instituto Francés de Zaragoza.

Información e Inscripciones en: VIAJES MARSANS

# EL LUTO ESPAÑOL

(Viene de la página anterior)

dichos artículos e impedir que las amas de casa tengan necesidad de padecer cõlas en los establecimientos de alimentación. A la vez, se guarda el luto dispuesto y los trabajadores del ramo pueden acudir a los actos que puedan organizarse con motivo de la muerte del Caudillo.

## NUMEROSAS VISITAS A EL PARDO

MADRID, 21 (Europa Press).— Cientos de personas se agolpaban ayer en las proximidades del palacio de El Pardo, mientras numerosos automóviles en los que viajan personalidades de la vida social, política y militar española, arriban al palacio.

Entre las cinco y media y las seis y cuarto de la tarde hicieron su entrada en el recinto del palacio el miembro del Consejo de Regencia, teniente general Salas Larrazabal, los ex-ministros señores Ruiz Jarabo, Castañón de Mena, Licinio de la Fuente, y el primer y segundo jefes de la casa Militar, teniente general Sanchez Galiano y general Gavilán, respectivamente.

A lo largo de la tarde la guardia que preserva el paso a los jardines de palacio permitió la entrada hacia la capilla ardiente y por la puerta denominada de la ermita, a numerosos habitantes del pueblo de El Pardo, familiares de personal de las casas Civil y Militar del Jefe del Estado.

## EN ALGUNOS SUPERMERCADOS SE AGOTARON LAS EXISTENCIAS

MADRID, 21 (Logos).— Durante toda la mañana de ayer, en algunos supermercados madrileños, se agotaron las existencias de alimentación básica, como la leche, pan, vegetales y diversas clases de conservas.

La demanda ha superado, en mucho, a la normal de todos los días. Las amas de casa en previsión, y tal vez por desconocimiento del exacto contenido de las disposiciones que sobre horario de establecimientos se han dictado, han realizado toda clase de compras "extras" para almacenar alimentos para los próximos días de luto.

## MISA EN LA PLAZA DE ORIENTE

MADRID, 21 (Europa Press).— El primado de España y arzobispo de Toledo, cardenal Marcelo González Martín, oficiará el próximo domingo, a las doce de la mañana, la solemne misa funeral "Corpore inseputo", que se celebrará en la plaza de Oriente (Madrid), por el eterno descanso del Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

## UNA FAMILIA BARCELONESA VISTE LUTO POR FRANCO

BARCELONA, 21 (Europa Press).— Una familia barcelonesa domiciliada en la calle Concilio de Trento, en la barriada de la Verneda, viste luto por Franco desde el momento en que conoció la noticia de su muerte.

La familia Espejo, compuesta por matrimonio y una hija, ha colocado además, en una de las ventanas de su vivienda una bandera nacional con un crespón negro.

## BANDERAS NACIONALES CON CRESPONES NEGROS EN EDIFICIOS PARTICULARES

MADRID, 21 (Europa Press).— Al igual que en los edificios públicos, en numerosos balcones de casas particulares de Madrid fueron exhibidas banderas con crespones negros en señal de luto por la muerte del Jefe del Estado español, Generalísimo Franco, desde primeras horas de esta mañana. Las mismas manifestaciones de duelo podían advertirse tanto en barrios céntricos de la capital española como en barrios extremos. Asimismo, en algunos edificios comerciales de la capital fue colocada la bandera española a media asta.

Se sabe a este respecto que la adquisición de banderas, crespones y corbatas de color negro alcanzó porcentajes extraordinarios en las tiendas madrileñas y que, en concreto, los crespones negros y enseñas nacionales llegaron a agotarse por lo que hubo de procederse a la confección de nuevo material a ritmo acelerado y a instancias de la urgente demanda que se registra.

## TELEGRAMA DE LOS CONDES DE BARCELONA A DOÑA CARMEN POLO DE FRANCO

MADRID, 21 (Europa Press).— Desde Inglaterra, donde se encuentran actualmente SS.AA.RR. los condes de Barcelona han dirigido a doña Carmen Polo de Franco, viuda del Generalísimo Franco el siguiente telegrama: "Reciba con todos los suyos nuestro sentido pésame. Condes de Barcelona".

## LA TUMBA DE FRANCO

MADRID, 21 (Logos).— Ya está preparada la tumba para el enterramiento de su excelencia el generalísimo Franco. Está situada en la parte contraria a la de José Antonio, exactamente entre el Altar Mayor y el coro, a diez metros del Altar Mayor y a cinco del coro.

La sepultura, totalmente forrada de plomo-cinz, con cuatro escudos, uno a cada lado de la misma, mide 220 centímetros de largo, por 120 centímetros de profundidad tiene dos medidas de ancho, 120 centímetros en su parte superior y 145 centímetros en la inferior.

La lápida que cubrirá la sepultura tiene un espesor de unos veinte centímetros.

## TELEGRAMA DE PABLO VI A DOÑA CARMEN POLO

MADRID, 21 (Europa Press).— Su Santidad el Papa ha enviado a Su Excelencia doña Carmen Polo de Franco el siguiente telegrama:

"Ante el grave luto que afecta a Vucencia, le manifestamos nuestro sentido pésame asegurándole ofrecimiento plegarias por eterno descanso del alma de su esposo mientras otorgamos vucencia y familiares confortadora bendición apostólica Paulus Papa VI".

## EL "B. O. E.", CON ESQUELA Y SIN ANUNCIOS

MADRID, 21 (Cifra).— Con una orla de luto enmarcando la portada aparece hoy el "Boletín Oficial del Estado, gaceta de Madrid".

El diario oficial aparece, asimismo, sin anuncios en la contraportada y a pie de página sólo la inscripción "Imprenta Nacional del Boletín Oficial del Estado".

## LOS ACCESOS AL PALACIO DE EL PARDO, CERRADOS

MADRID, 21 (Cifra).— A las dos menos cuarto de la madrugada fue cerrado el acceso principal al palacio de El Pardo, residencia del Generalísimo Franco, que aproximadamente desde media tarde estuvo abierto al público de Madrid, que, de forma incansante, ha manifestado su sentimiento de cariño y de gratitud al Caudillo muerto.

La puerta principal de la residencia del Jefe del Estado, donde hasta hoy continuó instalada la capilla ardiente, estaba salvaguardada por varios miembros de la guardia de palacio y por un refuerzo de Infantería.

## LOS ACTOS PREVISTOS PARA EL DIA 26, TRASLADADOS AL 27

MADRID, 21 (Europa Press).— La misa de impetración divina al Espiritu Santo por los reyes de España, prevista para el próximo día 26, ha sido trasladada al jueves, día 27, así como todos los actos que luego seguirán.

A ella asistirán, junto a los reyes de España, el Gobierno, el Cuerpo Diplomático en pleno y las autoridades de la nación.

Posteriormente, en la plaza de la Armería del Palacio de Oriente tendrá lugar una parada militar, seguida de una recepción oficial en los salones del palacio. Al cabo de ella, nuevamente las tropas desfilarán ante el rey.

## JURAMENTO Y PROCLAMACION DEL REY DON ALFONSO XIII

MADRID, 21 (Europa Press).— En la legislatura de 1902 del Congreso de los Diputados, que comenzó el 2 de abril del mismo año, se celebró el juramento de Don Alfonso XIII de guardar la constitución y las Leyes Españolas, sesión en la que fue proclamado Rey —último Rey de España— por las Cortes Españolas.

Según consta en el diario de las sesiones de Cortes, el 17 de mayo de 1902 se celebró esta sesión regia. Comenzó a las 1,40 minutos de la tarde cuando el presidente, señor Marqués de la Vega de Armijo, abrió la sesión e invitó al secretario, duque de Bivona, a leer el artículo 45 de la constitución y el ceremonial acordado para esta sesión por las mesas reunidas de los cuerpos colegisladores (que eran entonces el Congreso de los Diputados y el Senado).

Una vez que le fue leído el citado artículo 45 de la Constitución, por el que competía a las Cortes "recibir al Rey, al sucesor inmediato de la corona y a la regencia o regente del Reino, el juramento de guardar la constitución y las leyes", se dió lectura al ceremonial acordado especialmente para esta sesión, así como a las listas de las

comisiones integradas por senadores y diputados, encargadas de recibir y despedir a sus majestades y real familia.

Añade el diario de sesiones de Cortes de aquel día que "concluida la lectura, el señor presidente invitó a los señores senadores y diputados que componían estas comisiones a estar prontos para el desempeño de sus respectivos encargos, y aproximándose la hora en que Sus Majestades y real familia debían llegar al palacio de Cortes, salieron aquéllas del salón precedidas de los maceros, suspendiéndose entre tanto la sesión.

"Anunciada la llegada de la regia comitiva, todos los señores senadores y diputados se pusieron en pie, como igualmente los concurrentes a las tribunas.

"A las 2,20 minutos, precedidos de las comisiones de señores senadores y diputados, entraron en el salón de Su Majestad el Rey, Su Majestad la Reina Regente y su Alteza Real la infanta doña María Teresa, siendo saludados con prolongados y entusiastas vivas y aplausos, habiendo verificado antes su entrada en el salón de sesiones los serenísimos señores Príncipes de Asturias y sus Altezas Reales las Infantas doña Isabel y doña Eulalia.

"Después de tomar asiento en el trono sus majestades y pronunciada por su majestad la reina regente la fórmula de "sentaos", lo verificaron los señores senadores y diputados, quedando en pie a la derecha del trono el Consejo de Ministros y el señor Presidente del Senado, y a la izquierda los Jefes del Real Palacio.

"Acto continuo, el señor presidente y los señores duque de Bivona y conde de Toreno como los secretarios más antiguos, se acercaron al trono y al señor presidente dijo estas palabras:

"Señor, las Cortes, convocadas por vuestra augusta madre, están reunidas para recibir a 'Vuestra Majestad el juramento que con arreglo al artículo 45 de la Constitución del Estado viene a prestar, de guardar la Constitución y las Leyes'".

"Dichas estas palabras, el señor presidente se colocó al lado derecho de Su Majestad el Rey con el libro de los Evangelios en las manos y abierto, y los secretarios enfrente con el de la fórmula del juramento; se levantó Su Majestad el Rey, y poniendo la mano derecha sobre los Evangelios, hizo por sí mismo el siguiente juramento: "Juro por Dios, sobre los santos Evangelios, guardar la Constitución y las Leyes. Si así lo hiciere, Dios me lo premie, y si no, me lo demande".

"Durante todo este acto, los senadores y diputados y demás asistentes permanecieron en pie. Sus Majestades volvieron a sentarse en el trono, tomando asiento también los serenísimos señores Príncipes de Asturias y sus Altezas Reales las infantas doña María Teresa, doña Isabel y doña Eulalia, y los señores presidente y secretarios ocuparon de nuevo sus respectivos puestos, diciendo desde el suyo el señor presidente:

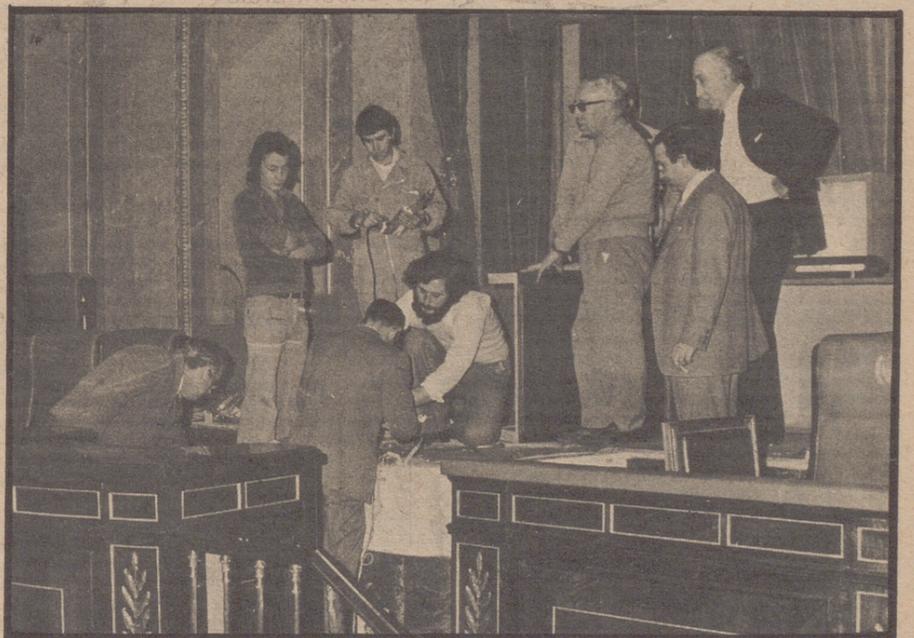
"Las Cortes acaban de recibir el juramento que Vuestra Majestad ha prestado, de guardar la Constitución y las leyes", y al terminar estas palabras dió un viva a Su Majestad el Rey que fue contestado con entusiastas aclamaciones por todos los concurrentes.

"Terminado el acto y puestos en pie los señores senadores y diputados y los demás asistentes, sus Majestades y Altezas Reales se retiraron del salón, precedidos y acompañados en la misma forma que a su entrada, repitiéndose los vivas y entusiastas manifestaciones de los concurrentes.

"Acto continuo, el señor presidente levantó la sesión".

EN LAS CORTES

## SE ULTIMAN LOS PREPARATIVOS PARA LA JURA DEL REY



MADRID, 21 (Europa Press).— Se ultiman en el palacio de las Cortes españolas los preparativos para el acto de jura de don Juan Carlos como rey de España, acto que tendrá lugar en el salón de plenos de la Cámara ante el Consejo del Reino y la totalidad de los procuradores en Cortes.

A las once de la mañana se procedía a la colocación del gran dosel de la puerta principal de palacio, por donde hará su entrada el príncipe don Juan Carlos. Se trata de un toldo de unos 10 por 10 de color rojo y cuya parte central ostenta un escudo del reino, bordado de todos los escudos de todas las provincias españolas y sostenido por cuatro columnas.

Desde esta puerta principal se ha tendido hasta el hemiciclo de la cámara una alfombra roja que pasa por el bar de las Cortes, cuyas mesas y sillas han sido retiradas, y por una de las salas del edificio, hasta llegar a la escalinata por la que se accede al estrado donde tendrá lugar el juramento.

En el centro del estrado se situarán durante el acto el príncipe don Juan Carlos y su esposa, a su derecha el Consejo de Regencia y a la izquierda los tres infantes hijos de los príncipes, encabezados por el infante Felipe. Detrás del Consejo de Regencia, se situará la mesa de las Cortes y detrás de los infantes las personalidades de la casa del Príncipe.

En el estrado, de cuya anterior forma sólo queda el banco azul del Gobierno, será colocado en la parte anterior un atril desde donde el Príncipe dirigirá un mensaje a la nación. A la derecha de este atril el Evangelio y la corona y cetro, sobre una mesilla o almohadón.

La jura será realizada posiblemente sobre el ejemplar de los Evangelios existente en las Cortes españolas y utilizando para las juras habituales de los cargos en la Cámara (un ejemplar de Evangelio miniado con notable valor). El juramento será tomado al Príncipe por el presidente del Consejo de Regencia y de las Cortes, señor Rodríguez de Valcárcel, quien

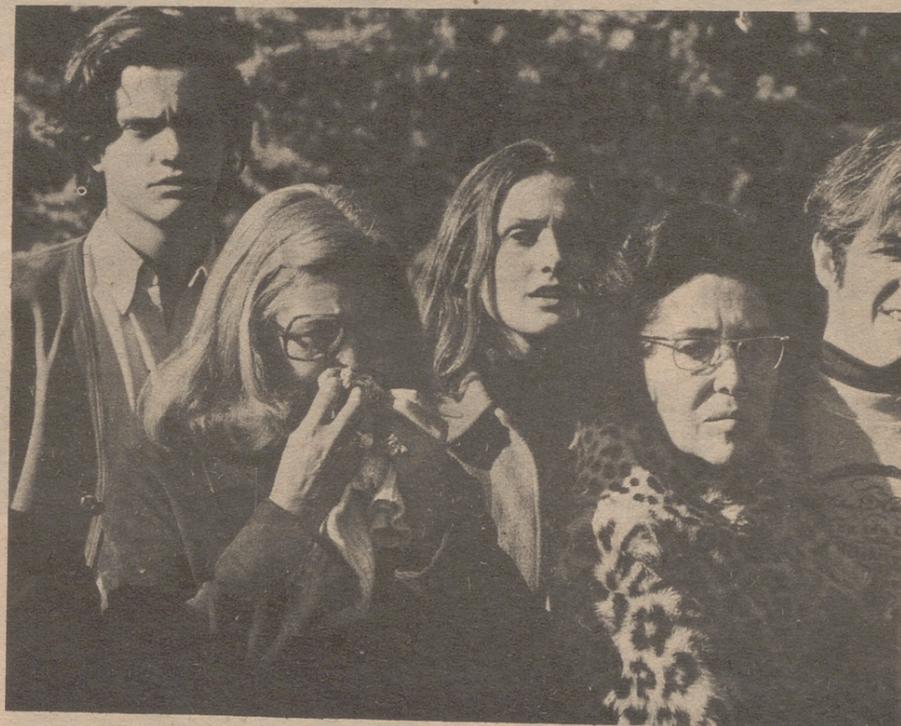
sostendrá en sus manos el Evangelio.

Igualmente, a las once de la mañana se procedió a colocar los armazones que sostendrán el conjunto de tapices colocados a lo largo del trayecto que recorrerá el Príncipe desde la puerta principal hasta el salón de plenos.



# Ante la capilla ardiente con los restos mortales de Franco

# DESFILE INCESANTE



MOMENTOS DE EMOCION

Ante el cadáver del Generalísimo se están produciendo infinitos momentos de máxima emoción. Muchas de las personas que han pasado por la capilla no han podido reprimir las lágrimas y han estallado en sollozos. Otras muchas pasan rezando. Casi la totalidad de quienes han accedido hasta ahora al salón de columnas se santiguan ante el cuerpo de Francisco Franco o inclinan con respeto la cabeza. Otras personas se arrodillan momentáneamente. Ha habido sacerdotes que, al pasar delante del féretro, han bendecido con su mano derecha los restos mortales del Caudillo.

Las personas que están pasando con respeto y dolor ante el féretro descubierta que contiene el cuerpo del Generalísimo, son de todas las edades, sin que sea posible destacar si hay más jóvenes, personas de edad madura o ancianos. También se reparten por igual los hombres y las mujeres.

### EL SALÓN DE COLUMNAS

El salón de columnas del Palacio de Oriente, donde se

encuentra la capilla ardiente, está presidido por una estatua del emperador Carlos. Ocupa el salón la caía de lo que fue una antigua escalera. Esta adornado con valiosos frescos y pinturas, de las que es autor el artista napolitano Giaquinto. Está asimismo adornado el salón con estatuas pertenecientes al siglo XVII. El pavimento es de mármol, y las columnas están ornadas con castillos y leones. Las arañas del techo son isabelinas.

El palacio de Oriente donde se encuentra la capilla ardiente, está edificado sobre el antiguo Alcázar de los Habsburgos, y fue edificado entre 1735 y 1768 por Sacchetti y Ventura Rodríguez. El palacio es de un estilo clasicista elegante en su exterior, y de sobria suntuosidad en el interior, tanto en las principales como en la decoración, a la que contribuyeron los tapices y alfombras de la Real Fábrica, cristalerías y lámparas de la granja, porcelanas del Buen Retiro, y pinturas de los más famosos artistas de la época. El palacio estuvo habitado hasta 1931 y cada uno de los monarcas que vivió en él dejó huella de sus gustos y su vida. Así, el comedor dejó de utilizarse desde que se expuso en él el cadáver de la malograda reina Mercedes (en 1876). Las habitaciones privadas de

Alfonso XIII y su familia se conservan con el mismo aire confortable y sencillo con que las hicieron decorar los soberanos.

El Palacio de Oriente está situado ante la Plaza de Oriente, que surgió después de la construcción del palacio para abrirle perspectiva al edificio real. En el centro de la plaza hay una estatua de Felipe IV, que fue encargada por el propio rey al escultor italiano Pedro Tacca. Fue el famoso Galileo Galilei quien resolvió los cálculos necesarios para que las 18.000 libras de bronce se mantuvieran en equilibrio. La plaza de Oriente ha sido pieza fundamental de adhesión a la historia de Franco durante la historia del Régimen. En diciembre de 1946 hubo una manifestación popular de apoyo al Caudillo ante el bloqueo decretado en las Naciones Unidas con la retirada de embajadores de Madrid. En diciembre de 1970 y octubre de 11 hubo nuevas manifestaciones masivas de apoyo a Franco en la plaza de Oriente. El 1 de octubre de este año, mes y medio antes de su muerte, centenares de miles de personas volvieron a congregarse en la plaza de Oriente en lo que se ha considerado la mayor muestra de apoyo popular a Franco, en toda la historia de España

MADRID, 21 (Europa Press).— Desde las ocho de la mañana, el desfile de personas, de todas las edades y condiciones sociales, es incesante por el salón de columnas del Palacio de Oriente donde se encuentra instalada la capilla ardiente abierta al público, con los restos mortales del Jefe del Estado español, Generalísimo Franco.

Ante el féretro se registran innumerables escenas de dolor y de emoción.

El féretro se encuentra sobre un túmulo cubierto por un tapiz fúnebre franqueado por ocho candelabros. Hacen guardia de honor en todo momento ocho miembros de las Fuerzas Armadas y del orden público al mando de un cabo de la guardia del regimiento del Jefe del Estado.

Debido a la emoción, se han registrado algunos desvanecimientos momentáneos, tanto entre el público que acude a rendir el último homenaje al Caudillo, como entre los miembros de la guardia.

### LAS PRIMERAS AUTORIDADES DE LA NACION

Ante la capilla ardiente ya han desfilaro las más altas autoridades de la nación: el presidente de las Cortes y de los consejos del Reino y de

Regencia; presidentes del Gobierno, ministros, subsecretarios, directores generales, miembros de las mesas de las Cortes y del Consejo Nacional, autoridades provinciales y locales de Madrid etc. Asimismo, desde las primeras horas se encuentran en la capilla ardiente el obispo de Cuenca, monseñor Guerra Campos, que se encuentra muy afectado.

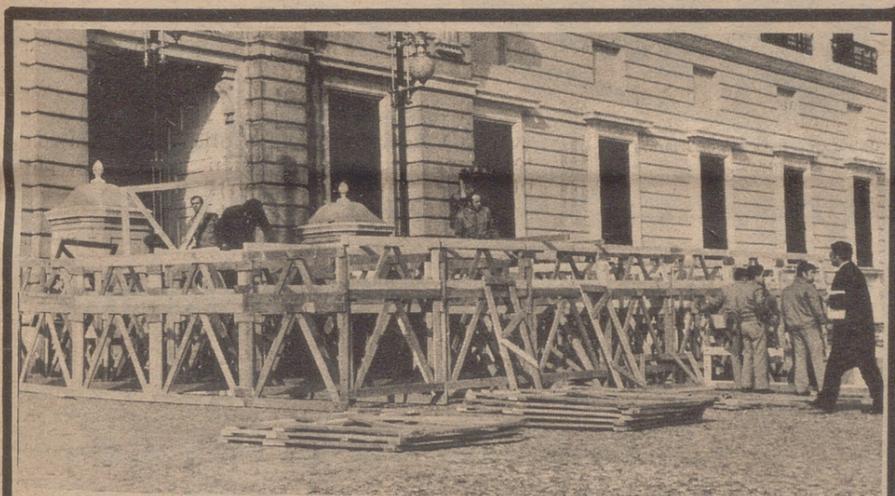
Las personalidades y autoridades de la nación entran de diez en diez al salón de las columnas donde se encuentra la capilla ardiente y se sitúan en unos reclinatorios tapizados en terciopelo negro, situados a ambos lados del féretro. Junto a este hay algunos ramos de flores, entre ellos uno de rosas rojas con una inscripción que dice: "Tus hijos". Han sido enviadas asimismo infinidad de coronas que mandan autoridades, representaciones, corporaciones etc. y que han sido colocadas en el piso inferior del palacio, en uno de los salones por los que pasa el público que acude a rendir el último homenaje de respeto y cariño al Generalísimo.

### LARGUISIMAS FILAS EN LA CALLE

El público acude a las inmediaciones de la plaza de

Oriente desde todos los puntos de Madrid. A la zona se accede a pie, ya que ha sido declarada "zona de silencio", y no se permite el paso de vehículos. Las filas para la entrada del público en el palacio son dos, una de las cuales está situada a lo largo de la calle Bailén, y la otra, atravesando la plaza de Oriente, desde la zona de la plaza de la Opera. A las diez de la mañana se puede calcular que tendrán cada una de las filas, un kilómetro de longitud, con miles y miles de personas de toda condición esperando en ellas el momento de acceder al palacio. Las filas se formaron esta madrugada, aún de noche, a pesar del frío reinante en las primeras horas.

Inmediatamente de abrirse al público la capilla ardiente han comenzado a desfilar los madrileños y españoles venidos de otras provincias ante el túmulo donde se hallan los restos mortales del Jefe del Estado. El ritmo del paso de personas ante el féretro es, aproximadamente, de unas cuarenta a cuarenta y cinco por minuto. En las dos primeras horas desde que se abrió la capilla ardiente en el salón de columnas del palacio de Oriente, se calcula que habrán desfilaro ante el cuerpo del Caudillo unas cinco mil personas.



PREPARATIVOS PARA EL DOMINGO

MADRID.— Preparativos en el Palacio de Oriente para la ceremonia fúnebre del domingo (Foto Cifra Gráfica)

# HONORES MILITARES al GENERALISIMO

MADRID, 21 (Europa Press).— Los restos mortales del Jefe del Estado, Generalísimo de los Ejércitos y jefe nacional del Movimiento, Francisco Franco Bahamonde, serán escoltados por su regimiento de la guardia desde la capilla ardiente instalada en el Salón de las Columnas del Palacio de Oriente hasta el pie del altar mayor de la Basílica de la Santa Cruz del Valle de los Caídos, donde recibirán sepultura, en la mañana del próximo domingo, día 23, según se desprende de los correspondientes capítulo y sección del decreto de 1963, por el que se aprobó el reglamento de actos y honores militares.

Las fuerzas del regimiento de la guardia, harán dos descargas con sus armas, la primera cuando el cortejo con el féretro entre en el interior de la Basílica y la segunda cuando los restos mortales del Jefe del Estado reciban sepultura.

Desde ayer en las inmediaciones de la sede de la Capitanía General de la primera región, en Madrid, los cañones de las baterías allí emplazadas harán una salva de un disparo.

El día de la ceremonia del entierro, el próximo domingo, se harán tres salvas de 21 disparos cada una: a la salida del cortejo, a la despedida del duelo y en el momento de la sepultura.

### EL CORTEJO FUNEBRE

Asimismo el día del entierro, todas las tropas de guarnición en Madrid, cubrirán la carrera a ambos lados de las calles por donde será conducido el cadáver, estas fuerzas mantendrán el arma sobre el hombro y la presentarán para rendir honores. En el cortejo fúnebre marcharán con el arma a la funerala, banderas enrolladas con crespones negros, cornetas y tambores con sordina y enlutados. El regimiento de la guardia del Generalísimo, 8 de cuyos soldados, 4 a cada lado, escoltarán el arnés en el que será conducido el féretro y representantes de los ejércitos de Tierra, Mar y Aire, al mando del capitán general de la Primera Región, los dos generales de mayor antigüedad de cada uno de los ejércitos acompañarán el féretro.

A la cabeza del cortejo marcharán batidores a caballo, un regimiento de infantería con bandera, banda y música, un regimiento de Caballería, un grupo de artillería de campaña y un batallón de Ingenieros; una compañía de desembarco y un batallón de Infantería de Marina y un destacamento de tropas de Aviación. Cerrará el cortejo la guardia de honor y un regimiento de Artillería con estandarte. Todas estas fuerzas y las que cubran la carrera desfilarán ante el cadáver en un lugar convenido para ello.

### COLOCACION

Finalmente para el orden de colocación entre las distintas autoridades:

Clero parroquial, Gobierno, parientes y familia del Generalísimo, altas personalidades oficiales y comisiones civiles y militares, el artículo de la sección 1/a del artículo 2/o. del decreto de 1963, dispone que "lo efectuarán seguidamente por el orden que se fija en el libro segundo".



EN LA PRENSA MADRILEÑA

MADRID. — Todos los periódicos matutinos —y algunos vespertinos en ediciones especiales— han salido a la calle, ayer jueves, con los titulares dando la noticia del fallecimiento de S. E. el Jefe del Estado. (Cifra Gráfica)

**N**O nos engañemos: el problema de las "chachas" ha entrado en barrena. A pesar de esa flamante denominación de "Empleadas de Hogar", lo cierto es que cada día son más escasas, más caras y peores. Los grandes almacenes, las peluquerías, las cafeterías, las fábricas y las "máquinas de escribir" les ofrecen muchas más posibilidades para un presente grato y un futuro mejor. Les ofrecen más horas de libertad. ¿Qué hacer frente a este problema que alcanza ribetes de gran preocupación en muchas familias? Esta es la pregunta que se ha planteado nuestro encuestador.



**Cada día son más escasas, más caras y peores**

# ¿Qué hacemos con las "chachas"?

**"Las empleadas de hogar deberán ser equiparadas a cualquier otra profesión"**

● **Acabarán estando incluidas en la ley de contrato de trabajo**

Por PABLO DE JUAN

**H**ACE sólo unos días, 2.300 empleadas de hogar se han dirigido por escrito al Ministerio de Trabajo pidiendo que su actividad laboral quede incluida en la Ley de Contrato de Trabajo. La petición es importante, toda vez que dicha ley otorga al trabajador español una jornada laboral de ocho horas, salario garantizado, fiestas y domingos libres, derecho a la indemnización en caso de despido, derecho a vacaciones pagadas, derecho a pagar extras y a las prestaciones de la Seguridad Social, etcétera.

Con motivo de esta iniciativa tomada por las empleadas de hogar, la Agencia LOGOS ha efectuado una pequeña encuesta sobre la situación jurídica de estas empleadas. Estas son las respuestas de las personas a quienes hemos consultado:

**DOÑA CONCEPCION RIVERA**, directora de "Los Tilos", centro de formación profesional de primer grado para las empleadas de hogar y residencia.

—Me parece muy positivo el esfuerzo que se está haciendo por conseguir una ordenanza laboral para las empleadas del hogar. Es un hecho consumado la reciente aprobación oficial por parte del Ministerio de Educación y Ciencia de cincuenta y dos nuevas profesiones, entre las cuales se halla incluida la de auxiliar de hogar. Si todas las demás cuentan ya con una reglamentación laboral, surge la necesidad de que este sector de trabajadoras se equipare, en cuanto a lo jurídico se refiere, a cualquier otra profesión.

Esta ordenanza, es lógico que tenga que adaptarse a las características peculiares de esta profesión. Deberá incluir todo lo referente a: Jornada de trabajo y descanso; vacaciones, permisos, licencias; faltas y sanciones, ingresos y despidos; clasificación del personal, no en cuanto a trabajos específicos a realizar sino a que estén en posesión del título profesional o no (ahora mismo esto es difícil, porque hay muchas empleadas de hogar desarrollando este trabajo sin

titulación oficial. Indudablemente se requiere hacer una diferencia); sueldo base establecido, pagas extraordinarias, vacaciones retribuidas.

Esto significará el reconocimiento oficial de la importancia que esta profesión tiene en cuanto presta un servicio a la familia y a la sociedad.

**DOÑA MONICA PLAZA**, directora del departamento de Promoción de la Sección Femenina del Movimiento:

—En marzo de 1974 se presentó al Ministerio de Trabajo un proyecto de ordenanza de trabajo que regula las condiciones laborales de las empleadas de hogar, a efectos de incluirlas en la Ley de Contrato de Trabajo. Desde hace dos años se venía trabajando en este tema. Fue en marzo, en una asamblea celebrada en la casa sindical, cuando se elaboró este proyecto. Y desde abril está siendo estudiado en el Ministerio de Trabajo y también en el de Relaciones Sindicales. Yo espero que estos trabajos culminen a finales de este año o principios de 1975, coincidiendo con que este último ha sido declarado Año Internacional de la Mujer. Mi opinión es que las empleadas de hogar acabarán estando incluidas en la Ley de Contrato de Trabajo y dispondrán de una ordenanza laboral. En la Sección Femenina se viene trabajando desde hace varios años en este tema. Y es ahora cuando se está en disposición de culminar toda esta obra legal y jurídica de cara a estas empleadas, contemplándose las peculiaridades estrictas de la clase de trabajo que desempeñan.

**DON ANDRES AGANZO**, presidente de la J.O.C. (Juventud Obrera Católica):

—La promulgación de una disposición que encuadre a las empleadas de hogar en la Ley de Contrato de Trabajo es urgente, para acabar con contratos arbitrarios que actualmente se establecen, dando lugar a

condiciones de vida de carácter feudal (horarios excesivos, salarios sin pagas extraordinarias y la enormidad de problemas derivados de una relación paternalista).

Esa ley de contrato de trabajo facilitaría las reivindicaciones justas de este sector, hoy marginado por la sociedad y que se elevaría a la misma categoría que cualquier otra rama (metal, textil, comercio, etc.).

Sin embargo, nosotros pensamos que el problema de fondo seguiría sin resolver, en nuestra actual sociedad, por el mero hecho de una disposición de este tipo; ya que si este sector debe existir, es en función de un servicio a la colectividad de los hombres y dentro de esa colectividad deben planificarse aquellas necesidades verdaderas (por casos de enfermedad, ancianos, familias numerosas u otras necesidades), pero nunca al servicio exclusivo de una clase social determinada, que es la que se permite mantener esa situación.

**DOÑA ELVIRA POSADA**, abogado, especialista en derecho laboral:

—La petición formulada por las empleadas de hogar pone de relieve ante la opinión pública la urgencia de una modificación legislativa, que se impone, si no queremos permanecer estancados en la auténtica retaguardia en que nuestro país se encuentra en esta materia.

Desde una perspectiva jurídica no existe ningún argumento de orden técnico que justifique la exclusión de los trabajos domésticos de la Ley de Contrato de Trabajo: hay prestación de servicios, bajo la dependencia de un patrono y mediando remuneración. Rasgos estos que, según la propia Ley, definen a la relación laboral. Sin embargo, el artículo segundo los

excluye de su regulación, junto con otros trabajos (los familiares, benévolo, amistosos y de buena vecindad), en los que, a todas luces no concurren los requisitos antes enumerados. Las causas de esa exclusión hay que buscarlas, pues, en el trasfondo ideológico y sociológico de la norma positiva, que en este caso podemos definir, sin duda, como auténtico vestigio de concepciones feudales, que se reflejan en la propia terminología que para definir a este sector de trabajadores se ha empleado hasta fechas muy recientes ("servidumbre", antes de ser empleadas de hogar).

La regulación de las condiciones en que se desenvuelve este trabajo, en orden a jornada, descansos, retribución, etc., no ofrece ninguna dificultad técnica especial, como lo demuestra la realidad actual de todos los países europeos, en los que ésta es una relación laboral más, con cauces de negociación colectiva abiertos, mediante una forma de representación patronal específica, a través de los cuales se ajustan las condiciones de trabajo a los rasgos peculiares del sector.

Es de señalarse que la solución del problema no está, directamente, en manos del ministro a quien se han dirigido los trabajadores. Sería necesaria una nueva norma con rango de ley, que viniera a derogar el artículo de la actual, que expresamente los excluye. Esperemos que el eco de esta petición, justa y progresiva, sea lo suficientemente fuerte para llegar a oídos de quien tiene competencia para hacerla realidad, eliminando así las situaciones de desigualdades y abusos que se pueden producir al amparo del vacío normativo actualmente existente y además, y esto es muy importante, adecuando la norma a una concepción más digna de este trabajo, que ya hoy se impone en nuestra sociedad.

## PESAME DEL PADRE ARRUPE, KISSINGER Y EL REY GUSTAVO DE SUECIA

MADRID, 21 (Europa Press).— Los decanos del Cuerpo Diplomático acreditado en Madrid, monseñor Luigi Dadaglio, nuncio apostólico; el señor Robert Gillete, embajador de Francia; y el señor Fereydoun Djan, embajador del Irán, visitaron ayer en el palacio de las Cortes al presidente del Consejo de Regencia, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, para expresarle en nombre del Cuerpo Diplomático acreditado en España sus sentimientos de condolencia por el fallecimiento de Su Excelencia el Jefe del Estado.

Por su parte, el propósito general de la compañía de Jesús, padre Pedro Arrupe, ha enviado un telegrama al presidente del Consejo de Regencia, en el que expresa su condolencia por el fallecimiento del Jefe del Estado.

El rey Gustavo de Suecia también ha enviado otro telegrama al señor Rodríguez de Valcárcel para presentar su sincera condolencia.

Por último, la embajada de Estados Unidos ha hecho llegar al ministro de Asuntos Exteriores un mensaje del secretario de Estado, Henry Kissinger, en el que, igualmente, testimonió pesame por la muerte del generalísimo Franco "quien —dice— guió con gran distinción los destinos de su país durante tantos años".

### ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S. A. Y SOCIEDADES ABSORBIDAS

A partir de las fechas que a continuación se indican y contra entrega del cupón que se cita, se iniciará el pago de los intereses de las Obligaciones siguientes:

#### ELECTRICAS REUNIDAS, DE ZARAGOZA, S.A.

Día 1-12-1975.— Emisión 1-6-1965 a razón de 30,— pesetas netas, cupón número 21.

Emisión 1-6-1967 a razón de 31,25 pesetas netas, cupón número 17.

Emisión 1-6-1968 a razón de 31,25 pesetas netas, cupón, número 15.

Día 10-12-1975.— Emisión 10-12-1973, a razón de 38,75 pesetas netas, cupón número 4.

Día 16-12-1975.— Emisión 16-6-1966, a razón de 31,25 pesetas netas, cupón número 19.

Día 20-12-1975.— Emisión 20-6-1963, a razón de 30,— pesetas netas, cupón, número 25.

#### ELECTRA JACETANA, S.A.

Día 31-12-1975.— Emisión 31-1-1949, a razón de 22,80 pesetas netas, cupón número 54.

Dichas operaciones se realizarán en las Entidades bancarias y Cajas de Ahorro de esta Capital, Caja de Ahorros Vizcaína, Confederación Española de Cajas Ahorro y en la Caja Social.

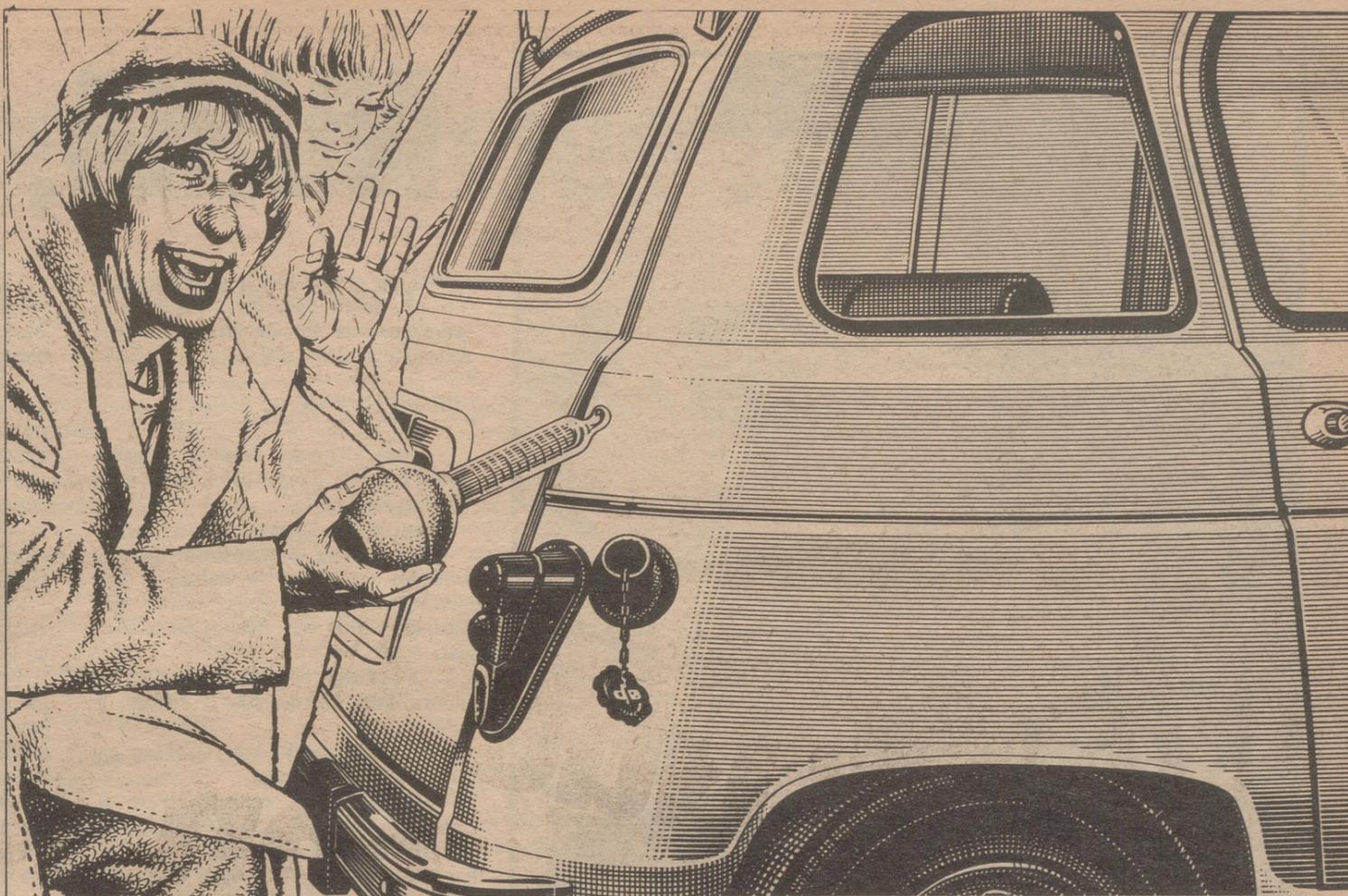
Zaragoza, 20 de Noviembre de 1975.— EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

### Traducción

Inglés, francés, italiano, Teléfono 216499, tardes.

### enseñanza

SE OFRCE estudiante con experiencia, dar clases, repaso: EGB, especialmente matemáticas. Telf. 250270.



Minimo mantenimiento. Mecánica y confort Renault

## Renault 4 Un coche optimista, concebido para simplificarle la vida.

El optimismo es ver el futuro sin dificultades. Así es Renault 4: un coche inteligente, concebido para hacerle la vida más fácil.

Su sólida mecánica, su confort, su capacidad, su versatilidad de servicio, su bajo consumo y mínimo gasto de mantenimiento, son las cualidades fundamentales que le hacen cumplir a pleno rendimiento en todos los terrenos, adaptándose inteligentemente a las circunstancias presentes y futuras.

La inteligencia del Renault 4 se nota en su motor. Su importante par, a bajo régimen, le dota de ner-

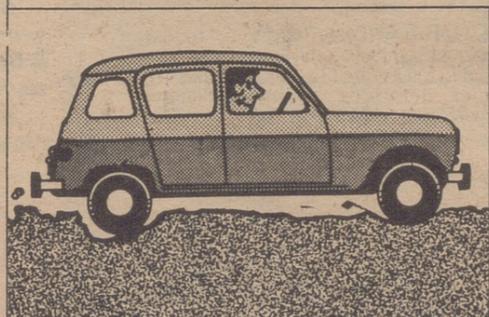
vio y flexibilidad. En las pendientes, en los adelantamientos, responde siempre satisfactoriamente. Alcanza los 115 km/h. Cuida la gasolina: sólo consume 6 litros por cada 100 kilómetros, en terreno medianamente accidentado y 65 km/h. de media.

**Características técnicas:**  
Motor de 4 cilindros. Potencia fiscal: 7 CV. Potencia máxima DIN: 32 CV. a 5.000 r. p. m. "Starter" manual con avisador luminoso. Suspensión independiente en las cuatro ruedas. Asientos delanteros regulables en sentido longitudinal. Asiento trasero abatible. Capaci-

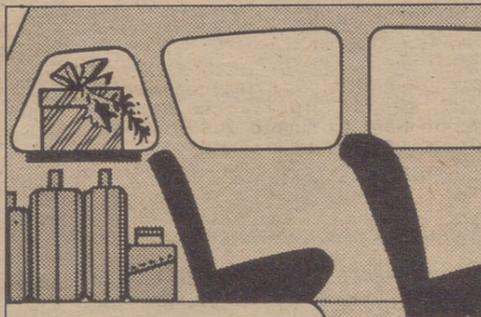
dad maletero con 4/5 plazas: 295 dm<sup>3</sup>. Con 2 plazas: 1.185 dm<sup>3</sup>.

Existen dos versiones: **Renault 4** y **Renault 4 TL**. Esta última versión incorpora además calandra negro mate de forma rectangular que abarca los faros. Asientos tapizados en tela transpirable y lavable con guarnecido lateral y posterior de simil cuero. Espejo retrovisor exterior, etc.

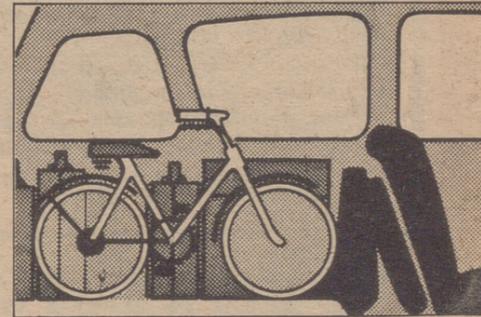
## RENAULT 4 Un coche inteligente



Su versatilidad le permite sentirse cómodo en cualquier terreno.



Amplio maletero (295 dm<sup>3</sup>). Con bandeja (escamoteable) para objetos de mano.



Con los asientos traseros abatidos se amplía la capacidad del maletero a 1.185 dm<sup>3</sup>.

### GALERIA ITXASO

EXPONEN: OLEOS Y DIBUJOS

### Cortina y Arregui

DEL 18 AL 30 DE NOVIEMBRE DE 1975

DATO 13-15. — TELEFONO 217234.

### LEONARDO

EXPONE: **Jesús Meneses**

I PREMIO NACIONAL DE ACUARELA

(Del 6 al 19 de Noviembre) Horario: De 6 a 9

Perpetuo Socorro, 2 — Teléfono 378600

### GALERIAS de ARTE

### GALERIA PRISMA

EXPONE: TELAS Y DIBUJOS

### A. Fernández Molina

Del 18 de Noviembre al 6 de Diciembre

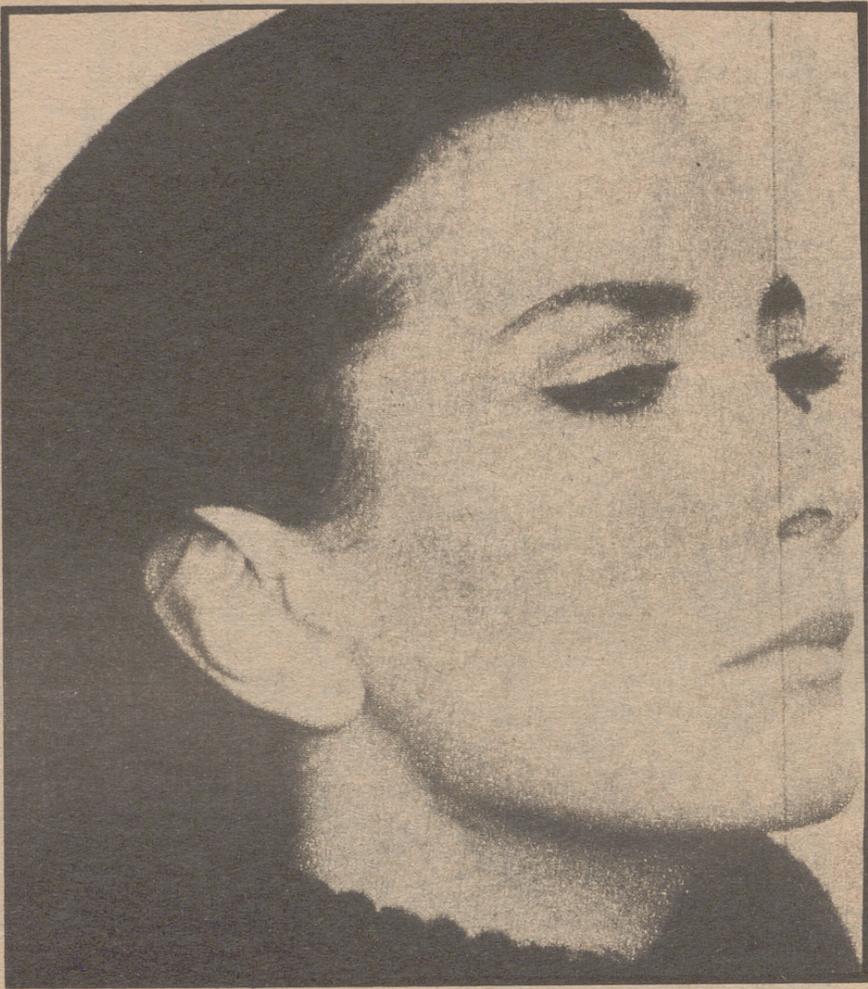
Horario: De 12 a 2. y de 5 a 9

Teléfono 225784 - Temple 10

### SALA LIBROS

EXPONE: **GUIJARRO**

DEL 8 AL 28 NOVIEMBRE FUENCLARA, 2



# NURIA, divinas

cuanto que es para ellos la representación. Yo no actué para los críticos, pero generalmente la opinión crítica me sirve para encauzar los trabajos.

## "UN TESTIMONIO DE AMOR"

—Ahora, un poco la pregunta obligada: ¿qué habéis pretendido montando "Divinas Palabras"?

(Aquí piensa largamente la respuesta)

—No hemos pretendido nada... Tenemos una línea de trabajo y nos gustaría que sus ondas fueran más expansivas cada vez. Este es un intento más.

—¿Entonces no habéis pretendido, como primer objetivo, dar a conocer a Valle Inclán?

—Creo que Valle Inclán es suficientemente conocido.

—Indudable, es conocido. Pero si hiciéramos una encuesta entre público que llena el teatro sobre cuántas personas han leído por ejemplo "Divinas Palabras", saldría un porcentaje bastante birrioso ¿no crees?

—El decorado, la escenografía son indispensables en el montaje de ciertas obras. ¿Qué lugar le adjudicarías concretamente en esta puesta en escena?

—En todos los montajes de Víctor, el espacio escénico tiene una gran importancia; los espacios no son informativos, son parte de la creación. En esta puesta en escena su lugar es muy importante.

—Más abiertamente, creo que con el montaje escenográfico utilizado se gana fácilmente el aplauso del público.

—La palabra "fácilmente" no me parece acertada. Creo que tiene la facilidad de lo genial.

Para mí un teatro es bueno o es malo, no es ni didáctico, ni espectacular, ni pobre, ni gris. He visto teatro maravilloso realizado por 3 actores y una cámara negra; he visto espectáculos montados con 100.000 pesetas y otros montados con 5.000 pienso que en esta obra hay una gran simbiosis entre textos, gentes que lo hacen y resultados.

—¿Qué significación tiene el órgano articulado en la obra?

# "hemos intentado testimonio de amor"

**S**ON las dos de la tarde y entro en la cafetería del hotel donde Nuria Espert me ha citado. Nuria me parece una mujer bella y joven. Nos sentamos en una mesita apartada del grupo y empezamos a hablar. Ella habla pausadamente, buscando —en determinados momentos de nuestra conversación— una respuesta bien meditada que llega después de largos silencios en los que toda ella se me escapa, fijos sus ojos, en una idea. Sabe escuchar detenidamente las preguntas y nunca interrumpe aunque suponga lo que voy a cuestionarle. A veces, (en dos momentos de la entrevista) se sorprende por lo preguntado y me da a entender, simplemente, que no entiende lo preestablecido; ni lo entiende, ni le gusta. Hay cosas que no deben tener un "porqué", que no existe respuesta. ...Y así lo hace Nuria, tranquilamente, mirándome con intensa suavidad, no me da respuesta.

—¿Cómo es acogida la obra en general?  
—Por ahora la acogida es extraordinaria por parte del público, lo



mismo tengo que decir de las críticas.  
—¿Dónde habéis estrenado antes, y dónde lo haréis después? ¿Por qué Zaragoza?

—Antes lo hemos hecho en Mallorca tres semanas, y en Zaragoza 12 días. El 17 de Febrero vamos a París. ¿Por qué Mallorca? ¿Porque tiene un enorme escenario, una dotación de luz y sonido estupendas, aspectos que necesitamos para ver las posibilidades escénicas del montaje. Zaragoza, porque formaba parte de un itinerario a seguir. Más que nada, hemos elegido estas dos ciudades un poco por salir de la rutina normal de estrenar siempre en Madrid o Barcelona.

—¿Personalmente, qué te interesa más: la opinión de crítico de prensa, radio etc..., o la opinión espontánea del público que llena un local?

—Me interesan de dos formas diferentes. Más la opinión del público en

—Sí; pienso que es mal conocido a nivel masa. Pero considero insuficiente una representación de una compañía privada para dar a conocer a este autor. Esto es algo que debe empezar en las escuelas. Lo que hemos intentado dar es un testimonio de amor....

**VICTOR GARCIA, "MUY IMPORTANTE"**

—Respecto al texto del autor, no creo que os hayáis sujetado mucho a él.

(Se detiene y medita no sé si pensando la pregunta o buscando algo que responder; está claro que no le ha gustado la pregunta)

...se vuelve todo tan culturalista, tan tonto, ¡en fin! no voy a dar una disertación...

A un pintor no se le pregunta el porqué de esa mancha amarilla en el cuadro. A Miró no se le pregunta el porqué de esa raya ahí...

—Sin embargo todos los movimientos pictóricos revolucionarios por sus

● "Valle tiene cumbres extraordinarias y montañitas. Hemos escalado estas cumbres atrás las montañitas".

● "Para mí, un teatro es bueno o malo, no es ni didáctico ni espectacular, ni pobre, ni gris".

Concretamente ¿por qué ese final que no se entiende muy bien, al menos para los que no han leído la obra?

—A mí me parece que está exacto.

La única diferencia es que, en la novela, ella sale por su propio pie, y en la obra yo aparezco sublimada montada en un símbolo. ¿Por qué las dos narices de Picasso? ¿por qué el arte...?, ¿por qué este final? ...

improntas nuevas y originales han tenido y tienen sus tratados que explican esas formas nuevas (pensemos en el Cubismo, Surrealismo, Expresionismo etc.). Siempre hay un porqué, una explicación y sobre todo un motivo para algo.

—Entonces, me parece muy bien. No es mi misión explicarlo.

# ... palabras, divinos silencios

grafía son  
de ciertas  
udicarias  
n escena?  
Victor, el  
na gran  
no son  
ación. En  
r es muy  
ue con el  
o se gana  
o.  
me parece  
idad de lo  
o es malo,  
acular, ni  
aravilloso  
a cámara  
montados  
montados  
obra hay  
s, gentes  
l órgano



que consiguiera dar algo a toda clase de público.

Respecto al nuestro, es pronto para decirlo; pero sería raro que un espectáculo de Valle gustase a todo el mundo. Lo que sí ocurre con nuestro espectáculo es que quizá sea lo suficientemente rico para ser leído (visualmente) a muchos niveles, y que según la disponibilidad de cada espectador pueda éste hacer su elección.

Yo sé ahora lo que era Yerma. Es muy pronto para hablar de resultados; carezco de perspectiva porque estoy metida en el trabajo que me entusiasma. No sé todavía lo que el espectáculo provoca en la gente.

—¿La gente va a ver a Valle Inclán o a Nuria Espert?

—Sinceramente, en este momento pienso que es el éxito de las últimas cosas lo que atrae a la gente. No creo que sea así... tan personal. Desde luego, algo tiene que contar mi trabajo, los premios, los tres años de andar por ahí.

## LUJURIA, AVARICIA, MUERTE

—Por qué se exagera tanto el "grito" a lo largo de la obra, sobre todo en la primera parte. Es decir, ¿por qué un Valle Inclán a gritos?, ¿qué significado tiene?

—La primera parte es la más esperpéntica del drama. No tiene que ver ni con la tragedia ni con la comedia. Sería un cuarto camino muy español. Te diré que, siempre que he visto teatro de Valle, lo he visto actuado como una comedia dramática situaciones atroces, enfriadas completamente por un trabajo naturalista. Aquí hemos tratado de encontrar un nuevo camino para este lenguaje.

La obra se condiciona totalmente al aspecto erótico-sexual, ¿no crees que os habéis pasado, (siempre ateniéndonos a Valle Inclán)?

—A mí no me lo parece, no creo...

Lo que más nos ha potenciado el trabajo después de estudiar, (no, esta palabra es absurda) de profundizar en la obra de Valle, creo que son los tres

aspectos que él mismo vio: LUJURIA, AVARICIA, MUERTE. Hemos tratado de que los tres tengan igual fuerza en el espectáculo.

La "avaricia" está expresado en la lucha por el carretón, que simboliza el poder y el dinero. La "lujuria" está claramente manifestada en las relaciones de ella con el compadre y en la escena del incesto, aparte de símbolos que aparecen por el escenario. La "muerte", se pasea constantemente por el escenario.

—Si te pregunto entre "Yerma", de García Lorca, y "Divinas Palabras", de Valle Inclán, ¿de cuál de ambas interpretaciones te encuentras más satisfecha?

—Mi punto de vista ha cambiado completamente desde hace unos años. Me interesa mucho más el trabajo que hago para poner en pie algo en lo que creo que mi participación de actriz. Creo que ambas representaciones son muy distintas y que se valorizan una a otra.

M. BARBACHANO.

# ... dar un amor»

ni pensando  
algo que  
ha gustado  
ralista, tan  
dar una  
nta el pro  
el cuadro  
porque de  
ovimientos  
por sus

## VALLE INCLAN: "CUMBRES Y MONTAÑITAS"

—Por qué habéis prescindido del aspecto folklórico de Valle Inclán?

—Nos pareció el menos interesante. Valle tiene cumbres extraordinarias y luego tiene montapistas, hemos escalado estas cumbres y dejado atrás las montapistas.

—Crees que la obra llega a todo tipo de público o es para ciertas minorías; en este

ordinas y luego tiene estas cumbres y dejado

no es malo; no es ni bre, gris".

han tenido  
lican esas  
en el  
esionismo  
qué, una  
otivo para  
bien. No

—¿qué minorías? Si es para todo público, piensas que entiende lo que se pretende transmitirle?  
—Creo que en España conviven varias clases de público, lo mismo que en España existen varias mentalidades. Jamás cuando empiezo a plantear un espectáculo pienso a qué público va destinado. El espectáculo ideal sería el



Nuria Espert, en una escena de Yerma

## La afición zaragocista Como la nuestra no hay ninguna

**H**ACE unos años nadie podía sospechar siquiera la etapa zaragocista que estamos viviendo hoy. Aquí desde luego ya estamos curados de espanto. Hemos visto a nuestro querido equipo blanquillo, varias veces en segunda e incluso en ese fondo de la categoría nacional que es la tercera división.

Pero siempre, inevitablemente, en el camino del descenso, cuando se iban bajando los peldaños en actuaciones zaragocistas poco afortunadas, salían al palenque los signos externos más expeditivos. Desde las albas pañoladas hasta las palabras de grueso calibre no aptas para menores. Vamos, de las incursas en los dos rombos. Aún tenemos grabado en nuestra retina el último "descendimiento" zaragocista.

De todos modos, es ni más ni menos, lo que suele ocurrir en todas las partes donde hay leguminosas. Que se cuecen a su debido tiempo. Sin figuras retóricas de ninguna clase, lo que nos interesa decir es que cuando los vientos futbolísticos soplan fuerte es muy difícil aguantarlos. Se desgajan de sus raíces figuras y figurones que parecían intocables. Nada digamos de los que se bambolean a la menor ráfaga de viento contrario.

En tales momentos es cuando las aficiones molestas por la mala marcha de su equipo deciden con su actitud soliviantada cesar a diestro y siniestro. Suelen pagar las culpas propias y ajenas la primera víctima propiciatoria que son los entrenadores. Y algunas veces en sus caídas —las menos— suelen arrastrar a la testa presidencial e incluso a toda la directiva. Pero no es lo corriente.

Este cuadro que les ofrecemos suele ser lo



normal, cuando las cosas no marchan viento en popa. Con una sola excepción. La del Zaragoza de hoy. Y volvemos donde hemos empezado. Si alguien nos hubiese dicho que la afición zaragocista que ha pecado acaso por excesiva sensibilidad iba a aguantar paciente, sensata, responsable, esta mala racha del Zaragoza que nos ha situado al borde del abismo, lo hubiésemos tratado de visionario. Y sin embargo ahí está el milagro vivito y coleando.

Existe una razón de peso. La de que los que rigen el club, tanto en el orden administrativo como en el técnico, se han ganado por sus aciertos la gran confianza de la afición. Y esa no se extingue, no se agota así como así. El saldo por ahora es favorable. Esto es lo que mantiene a la afición adicta pero expectante.

Por eso urge dar cuanto antes el paso adelante que todos estamos esperando. Bien lo merece esta afición que está demostrando una mayoría de edad y un temple únicos, inigualables.

Antonio SARRIA

¡HASTA KUBALA SE HA  
VUELTO CANTERISTA!

## Fortes, Satrústegui y...

**H**ASTA la fecha, que nosotros recordemos, Ladislao Kubala llamaba en cada una de sus convocatorias a tres o cuatro valores en ciernes, que indefectiblemente regresaban a sus casas en el momento de realizar la última criba. Llamadas relámpago, jugadores "tapadera", cortina de humo apenas disimulada, para que a la hora de la verdad continuasen actuando "los de siempre". Ciertamente que en el ciclo Kubala se han conseguido éxitos señalados con estos métodos más o menos costumbristas, pero tampoco debemos olvidar que hasta la fecha se nos habían negado las clasificaciones "de verdad".

Nosotros, acérrimos e impertinentes defensores del fútbol-cantera, celebramos en estos momentos el giro de ciento ochenta grados que observamos en la mayor parte de clubs con respecto a este asunto, aireamos el valor de unos entrenadores que confían en el jugador de casa (aparte ya, por fin, Athletic de Bilbao y Real Sociedad) y nos

congratulamos al comprobar que también Kubala se ha contagiado de tan gloriosa enfermedad. Cuenta Wisweiler con Fortes y Coromina, anunciando nuevas experiencias canteristas; Miguel Muñoz hace jugar a Puente en el Granada, como también a Calera y algún otro "producto casero"; el Valencia se presenta en "La Romareda" con Basauri, Cordero, Sauras, Barrero, Sancayetano y Ferrer-Díaz; se alinean en el Atlético de Madrid jugadores como Marcelino, Bermejo, Fraguas y Aguilar, y Kubala, por fin...

Y Kubala, por fin, se decide a formar su combinado olímpico a base de jugadores realistas (Urruticoechea, Cortabarría, Zamora, Satrústegui, Araquistáin e Idigoras), bien arropados por otros no tan jóvenes, pero también distintos "a los de siempre". Este es el camino. Por si fuera poco, frente a Rumanía y en partido decisivo, Ladislao se lleva a Fortes y a Satrústegui, dejando en casa a "monstruos sagrados" de la talla de Rexach, Solsona y otros bastantes, que suponemos en la mente de todos. Fortes y Satrústegui sólo jugaron unos minutos, cierto es, pero los suficientes para demostrar que se cuenta con ellos y para embolsarse una prima suculenta.

Los juveniles, base fundamental en casi todos



## PERICO, SI O NO



Son necesarias más medidas puesto que un reconocimiento médico es un punto importante, pero no único.

Perico decía anteayer que él sabía cómo estaba, que a nadie le importaba y que era el mejor.

¿Estamos ante un caso similar al de Legrá? Un boxeador que hacía maravillas sobre el ring pero que estaba muy "manejado".

Pero cree que como es el mejor se le perdonará todo y que irán tras él para pedirle con la rodilla hincada que no se enfade y vuelva al ring, que España lo necesita. Pues está muy equivocado. Nadie lo necesita. Cuando Carrasco estaba en lo más alto de la cúspide y los aficionados disfrutaban horrores con su peculiar forma de boxeo, abandonó. Y casi nadie lo recuerda. Surgió Perico, está en la fama y muy pronto nadie lo recordará. Otros muchachos jóvenes, como Gómez Fouz, (Perico, se dice el pecado pero no el pecador y ahí fallaste) al comentar que si no eras tú ¿quién iba a boxear? "El Gómez Fouz, ¿ese?". Porque Gómez Fouz, puede ser menos boxeador que tú pero más sencillo y más responsable.

Los boxeadores jóvenes que suben, por ley de vida, desplazarán quizás antes que después al extravagante Perico. Y, lo que más lamentaríamos sería ver a Perico convertido en un segundo Folledo, pidiendo limosna por las calles de Zaragoza.

Sí, porque lo que no se puede permitir es que, como él mismo decía, vaya al gimnasio y algunos días no entrene; más, después de la sanción que pesa sobre él y que no se le ha retirado todavía.

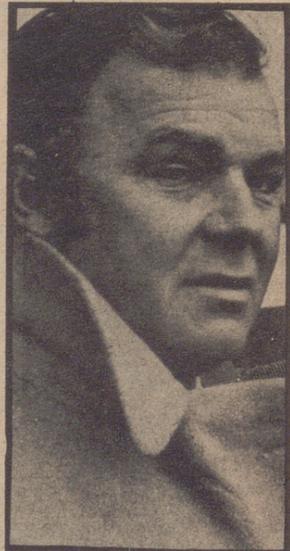
El día cinco en Madrid, si llega a boxear, esperamos que la Federación esté, en pleno, junto al ring para seguir atentamente las evoluciones de un hombre que ya está llevando de calle a excesivas personas y que está perdiendo muchos puntos cara a la afición española.

Porque un poco de tontería está bien, pero tanta cansa. Repito que no es querer hundir a Perico, sino prevenirle y orientarle un poco para que no caiga en el error de pensar que, por ser él, siempre se le perdonará todo y que lo más importante es ganar "tela".

El Perico de las últimas semanas nos está produciendo una decepción grande que esperamos, cuando dispute un título mundial, (si le dejan), elimine por completo.

Mientras, las alegres noches de Perico siguen en danza. Bebiendo whisky pero con limón para hacerlo más suave.

Daniel LLAGÜERRI



los países del mundo para el fútbol patrio, continuaban cosechando éxitos a nivel europeo, en estas experiencias que tantos beneficios pueden reportarnos. Se ha empatado con Yugoslavia y Bélgica, se ganó limpia y holgadamente a Polonia y se ha metido en la final del torneo. Pereda y Biosca, como también cuantas personas han colaborado en la preparación de estos chavales, pueden y deben sentirse muy orgullosos del paso al frente que acaban de dar. Magnífico el panorama para el fútbol-cantera.

Enrique PEYRONA

## ¡ESOS ARBITROS! condenar

**C**UANDO el presidente de la Real Federación Española de Fútbol, don Pablo Porta dijo: "Si tengo que salvar al fútbol al Reglamento, salvaré al fútbol", estaba bastante claro que no hacía referencia a que los árbitros se les iba a exterminar o poco menos. El acudido al alto sitial del organismo federativo, por motivos, fundamentalmente deportivos. Ha acudido a esta presidencia con el sano propósito de salvar al fútbol español. Y a ello va según sus promesas, demostrando su presencia en algunos aspectos. En los que más prontamente podían corregirse sus males.

### ¿SALVAMOS AL FÚTBOL-CONDENANDO A LOS ARBITROS?

Puede ser que condenando algunas actuaciones arbitrales se salve al fútbol. Estamos de acuerdo que hay problema y es preciso sanearlo, actuando con severidad contra aquellos "refferes" que se tuercen en el normal cumplimiento de su deber.

No obstante, no podemos llegar a estar de acuerdo con aquellos que creen que el arbitro, puede significar arreglo a sus males. Para quienes atienden contra los árbitros —dijo el Presidente Nacional— habrá sanciones. Y uno observa cada día se producen atentados contra los jueces campo. Aquí y allá. En todas partes de España. Sin ir a los lejos, causa cierto asombro los acuerdos del Comité de Competición de la Federación Aragonesa de Fútbol tomados en su reunión del día 12 de Noviembre actual: Luceni-Zuera: José Expósito Pachón, del Luceni, siete partidos, por agredir a un jugador...

Momento zaragocista

# Gracias, don Agustín Montal



EN el complejo mundillo del balón redondo todo cambia con rapidez meteórica; mejor dicho, todo lo hacemos cambiar con rapidez meteórica. Ayer construimos un pedestal de oro y brillantes para el Real Zaragoza, le otorgábamos todos los honores y se le consideraba poco menos que invencible; los amigos del club proliferaban como los hongos en terreno abonado y por doquier se nos temía y respetaba. Algunos, bastantes por cierto, achacaban a la suerte su rosario de éxitos, tanto en el torneo de Liga como en la Copa del Generalísimo; pero resulta que hay que saber buscarla y después encontrarla.

Hoy, sin embargo, el mismo Barcelona, que se contaba entre los mejores amigos de nuestro primer club, mientras el aficionado español nos otorgaba gratuitamente el título de Tenorio, niega a Zalba jugadores cedidos o traspasados, bien sea de los que mantiene "mister" Wisweiler, bien de los que militan a las órdenes de Luis Aloy en el Barcelona Atlético. Gracias don Agustín por la rotunda negativa. Ciertamente que estos detalles duelen lo suyo, pero el mundo suele dar muchas vueltas y estas lanzas pueden tornarse en cañas. Estamos acostumbrados a casi todo, por cuyo motivo aceptamos con la sonrisa en los labios los contratiempos que genera una situación por demás delicada. Gracias, pues, y hasta luego.



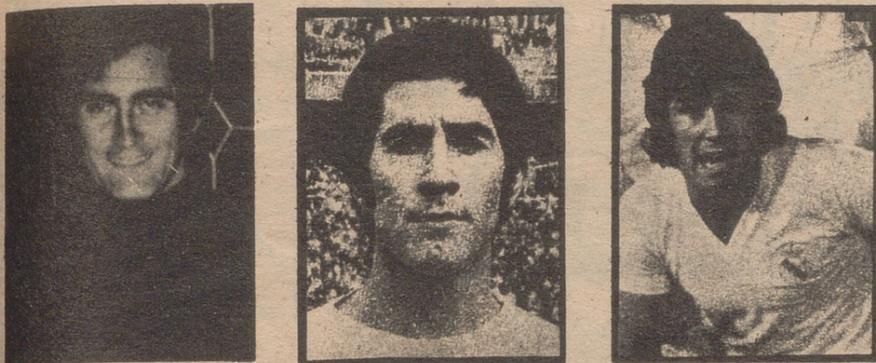
Otro detalle que se advierte en la calle, es la falta de confianza de los aficionados, con respecto al club de sus preferencias. Antes, en temporadas precedentes, enfrentarse al Real Madrid en el "Santiago Bernabeu" suponía para los seguidores blanquillos un partido más, en el que podía darse cualquiera de los tres signos de la quiniela. Se obtuvieron excelentes resultados en esta especie de catedral del fútbol (que me perdonen los habituales de "San Mamés") y nadie hablaba de hacer el ridículo, ni siquiera pasaba este detalle por la imagiación de los eternos "anti-zaragocista".

Hoy, por el contrario, todos hablan de abultada derrota, de goleada segura, de que nada tiene que hacer el semi-colista en el "Santiago Bernabeu". Los más pesimistas, los agoreros y agua-fiestas de siempre, le gozan asegurando que si perdemos en Madrid y Sevilla (las dos próximas, consecutivas y difíciles salidas de nuestro primer club) mejor será que no vuelvan por Zaragoza los protagonistas directos e indirectos que se hayan desplazado, incluidos los medios de información locales. Así está la caldera donde se cuece la situación zaragocista actual. Pero, señores míos, si la Liga no se termina en el "Sanchez Pizjuán"!... ¡Qué cambio en poco menos de tres meses!

Gloria ARIAS

EL ZARAGOZA FRENTE A LA BASE DE LA SELECCION ESPAÑOLA

## Siete jugadores del Madrid estuvieron en Rumanía



GUSTA ver a las personas optimistas, por lo general suelen estar ausentes de tristezas y malas intenciones, cuando el optimismo es verdad.

Lo digo porque aún hay quien piensa que el cuadro zaragocista puede puntuar en Madrid en el próximo partido, lo cual hemos de reconocer que es verdaderamente difícil. Muy difícil.

¿Imposible? No. Y confieso que si el entrenador del equipo lleva el acompañamiento de este optimismo, de ese convencimiento que en el "Bernabeu" puede obtener algún positivo, me agrada también. Encuentro que es la postura debida de un entrenador competente.

Las dificultades que encontrará el Zaragoza, además de su mal momento de juego, son las de tener enfrente un equipo que posee como base siete jugadores de la Selección Española. De los que en Rumanía hicieron un dignísimo papel. Hay que considerar la potencia del rival de turno.

Ello no quita para que surja el resultado imprevisto, como ha ocurrido tantas veces en el fútbol. No sin dejar de valorar debidamente a hombres que como Miguel Angel, Sol, Benito, Camacho, "Pirri", Del Bosque y Santillana se hallan en un buen momento de juego, sin despreciar a los restantes componentes del equipo que entrena Miljanic.

Buen equipo éste del Real Madrid en el momento actual. Y difícil para el Zaragoza el partido ante un conjunto que aspira al título de Campeón de Liga y un tropezón podía costarle además de la censura de sus seguidores el desequilibrio que suelen traer como consecuencia estos resultados inesperados. Por lo cual, el propietario del terreno, será un cuadro que "irá a por todas".

Si el Zaragoza lograra un empate, no cabe duda que serviría para desarrugar muchos ceños. Cabe la sorpresa siempre en fútbol. Y por eso mismo, no nos sorprende que existan quienes piensen que el equipo de "La Romareda" puede puntuar en el "Bernabeu".

Antonio MOLINOS

# ¿Salvamos al fútbol demandando a los árbitros?



forma adecuada. El fútbol debe estar presidido por un tono deportivo, por encima de todo.

No deben dejarse en olvido esos gestos de los clubs cuando saben perder, como han hecho los dirigentes del Derby enviando un telegrama de felicitación al Real Madrid por su victoria que les ha eliminado del torneo. O de los seleccionados de Yugoslavia, entrando en el vestuario español a felicitar a los españoles, reconociendo justa su clasificación y el empate.

### ESCAZOS DE ARBITROS

Las últimas temporadas se produjeron abundante "huelgas" ó "plantes" de árbitros de futbol en diversas federaciones de España. En los colegios se quejan de que no hay

los árbitros necesarios para llevar adelante las competiciones en la forma mas adecuada.

Pero ¿Cómo es posible que esto suceda si no se llega a equilibrar esta llamada profesión arbitral, que nó lo es? ¿Es que un jugador que da un puñetazo a un contrario o a un árbitro no merece mayor sanción?

De seguir por este camino, sin advertir a los jugadores los peligros que incurren con esas graves faltas de disciplina o de deportividad, será muy difícil que en el arbitraje se encuentren en plazo breve, personas con las debidas garantías de capacidad para arbitrar un partido de fútbol.

Hace falta un remedio de urgencia aquí también.

A.M.

SINTONICE TODOS LOS DIAS

RADIO JUVENTUD

SOLDADURA MODERNA

FELIX MARUGAN

LAGASCA, 17

MARFEL

TELEFONOS 220150 - 229423

ZARAGOZA





Bomba negra sobre fondo naranja: Indica riesgo de explosión.



Llama negra sobre fondo naranja: Indica peligro de fuego.



Llama encima de un círculo negro con fondo naranja: Materia comburente.

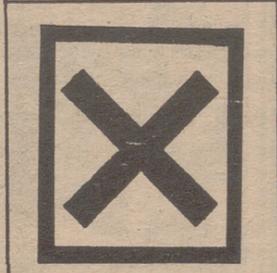
# ● El transporte por carretera de «mercancías peligrosas»

# SEÑALIZACIÓN METICULOSA

● DADA LA ESCASA REGLAMENTACION QUE EXISTE EN NUESTRO PAIS SE INCREMENTA LA ATENCION A ESTE TEMA



Calavera negra sobre fondo naranja: Indica materia tóxica. Se mantendrá aislada de alimentos u otros géneros de consumo.



Cruz de San Andrés negra y sobre fondo naranja y sin recuadro: Indica materia nociva.



Gotas que caen de una probeta sobre una placa y de otra probeta sobre la mano: negras sobre fondo naranja: Indican materia corrosiva.



En forma de rombo. Un trébol esquematizado sobre una inscripción: RADIATIVO: una banda vertical en la mitad inferior con el texto siguiente: Contenido... Actividad...



Igual que el símbolo número 7, pero con dos bandas verticales. El texto es: Contenido... Actividad... Índice de transporte...



Igual que los símbolos, números 7 y 8, pero con tres bandas, verticales en la mitad inferior: Indican peligro de contacto con la materia derramada y riesgo de irradiación.



Paraguas negro, abierto sobre fondo blanco: Indica que la mercancía debe resguardarse de la humedad.

● LOS TRANSPORTISTAS Y EXPEDIDORES DEBEN ESTAR AL CORRIENTE DE LAS SEÑALES PARA EVITAR POSIBLES SANCIONES

El transporte por carretera es, cada día, más peligroso. La afluencia de vehículos por las rutas de toda la geografía desembocan en continuos atascos, accidentes y constantes peligros.

Los transportes de mercancías peligrosas, dadas sus características, deben llevar signos externos que adviertan a los demás usuarios de las vías públicas de tal peligrosidad.

Hay que tener en cuenta que un accidente, por pequeño que sea, de algún vehículo portador de mercancía peligrosa puede acarrear serias consecuencias, las cuales no se producirían si se tratase de cualquier otro vehículo.

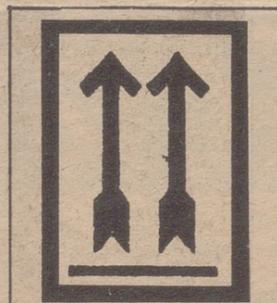
Es de destacar que para realizarse estos transportes es preciso, no sólo evitar accidentes y conducir con extrema seguridad sino procurar que las materias a transportar estén debidamente envasadas y señalizadas.

En nuestra nación siempre ha escaseado una buena y detallada reglamentación respecto a este tema.

### JORNADAS SOBRE EL TRANSPORTE

Hace algunos días se clausuraron las Jornadas en Madrid, sobre el Transporte de Mercancías Peligrosas por Carretera, organizadas por el Consejo Superior de Transportes Terrestres, del Ministerio de Obras Públicas.

En ellas se implantaron, como nota sobresaliente, una serie de normas encaminadas a lograr mayor seguridad en el envase y transporte de las mercancías peligrosas. Destacable es, también, que estas normas están dictadas por una comisión de la ONU y han sido englobadas en un acuerdo internacional que el Consejo Superior de Transportes aplicará a



Dos flechas rojas sobre fondo blanco: Indican que el bulto ha de ir de pie.



Copa roja sobre fondo blanco: Indica manejar con precaución y no volcar.

la reglamentación española.

### EN ESTUDIO, LAS MULTAS

El Ministerio de Gobernación está sobre el tema para sancionar a todos aquellos transportistas o expedidores que no obedezcan las normas establecidas en este acuerdo internacional.

La más importante novedad de estas Jornadas ha sido la

presentación de las etiquetas especiales que deberán indicar la existencia en la carretera de estas peligrosas mercancías.

Como era algo inédito, hasta el momento, las reproducimos para que los transportistas y expedidores puedan conocerlas y estar sobre el asunto a fin de evitar posibles sanciones.

D. LLAGÜERRI

## La suerte de Chrysler G.B... ¿está echada?

HACE ya muchos meses que se habla de las dificultades de Chrysler en el Reino Unido. La crisis de 1973 que siguió a la del petróleo, la inflación mundial y nacional, la caída de ventas de los coches británicos con ventaja para los modelos importados, las huelgas más o menos salvajes que perturbaron la producción y la productividad, son solamente consecuencia o concausas de otro mal mucho más profundo, que no encuentra alivio.

Por todo ello, British Leyland tuvo que ser nacionalizada, recibiendo una fuerte inyección de capital por parte del gobierno del señor Wilson. Precisamente el primer ministro recibió la visita del presidente de Chrysler Corporation M. Riccardo, para discutir la situación de la filial británica. El ministro de Industria declaró recientemente ante la Cámara de los Comunes que no hay todavía nada decidido, ni irrevocable, sobre la retirada de la multinacional norteamericana y que todo depende de las reuniones de Wilson y Riccardo.

¿De dónde, pues los rumores? Nacen de la situación que atraviesa Chrysler en Estados Unidos, donde no ha conseguido la reactivación y ha perdido 32 millones de dólares, a los que habrá que añadir el déficit de 52 millones del año anterior. Si a esto se

suma el importante déficit de la filial británica, no es aventurado suponer que los dirigentes de Chrysler se vean obligados a deshacerse de sus instalaciones en Gran Bretaña. Al parecer, hay en estudio varias soluciones, incluso una posibilidad de participación del gobierno británico en la empresa multinacional.

Hay que destacar, por otra parte, que la penetración de Chrysler en Gran Bretaña ha disminuido considerablemente, y sólo en septiembre último ha caído del 8 al 4 por ciento. En cuanto al acuerdo firmado con Irán para la fabricación de 500.000 vehículos en 1980, está detenido por el retraso en la construcción de la factoría. Este acuerdo debería infundir un nuevo soplo a la firma americana y a sus filiales, pero el retraso añadió una nueva dificultad a los momentos difíciles de Chrysler.

¿En qué forma podría intervenir el gobierno de Londres? En el capítulo de la producción no ha variado la situación de Chrysler en Gran Bretaña, en los últimos años:

- 1971: 265,280 vehículos.
- 1972: 263,452
- 1973: 265,413
- 1974: 261,001
- 1975 (en Septiembre): 188,572



El primer Chrysler español surgido de la factoría de Villavieja

Hasta fin del año quedan muchos días de paro, lo que hace suponer que el cierre de este año será menos brillante. Cabe la posibilidad de que el gobierno de Wilson decida incorporar Chrysler al grupo British Leyland, potenciando la primera empresa automovilística de Gran Bretaña, pero se dejaría la puerta abierta a otras muchas peticiones por parte de empresas automovilísticas en dificultades, que son casi todas. Pero ¿se puede pagar tal inversión en estos momentos? Y, de otro lado, ¿cómo abandonar a casi 26.000 obreros de la Chrysler en Gran Bretaña?

Situación delicada y difícil, sobre todo cuando el mercado está invadido por coches extranjeros (uno de cada tres), y cuando el clima social aparece deteriorado. Añádase que la industria británica del automóvil arrastra diez años de pérdida de calidad y, consiguientemente, de confianza de sus clientes. Los problemas de Chrysler no son sino la confirmación de un estado de hecho en el país.

**Opinan las autoridades zaragozanas**

# «Depositamos muchas esperanzas en el Príncipe»

LA muerte del Generalísimo Franco ha conmovido a toda la Nación. Tras conocerse la fatal noticia los teléfonos y prensa en general han comunicado rápidamente el suceso. En Zaragoza los comentarios versan sobre el mismo tema.

Dos preguntas hemos efectuado a diversas personalidades de nuestra ciudad respecto a este fatal desenlace, que ha conmovido no sólo a la opinión nacional sino también internacional.

**GOBERNADOR CIVIL**

Don Alberto Ibañez Trujillo, Gobernador Civil de Zaragoza, ha respondido así:

—La impresión que me ha causado la muerte de S.E. el Generalísimo Francisco Franco como a todos los españoles ha sido muy profunda. Ha muerto un hombre que dio todo por una Patria mejor. Toda una vida de servicio continuo a la Patria. Nos ha dejado una obra perfecta que disfrutaremos



el resto de los españoles. En verdad, es una pérdida de un español ejemplar. La unidad y serenidad que siempre ha demostrado ante todo lo que se le ha presentado ha contribuido a dejarnos una ruta tremendamente optimista.

—¿Qué piensa del Príncipe en su nueva etapa?

—El Príncipe es de admirar porque en todo momento ha demostrado una gran prudencia y serenidad y demostrará cuando esté en la Suprema Magistratura de la Nación. Es un gobernante ejemplar que ha sabido seguir los pasos del Caudillo, siempre demostrando un profundo amor a la Nación.

**DON MANUEL DEL ARA DEL CID, CAPITAL GENERAL DE LA QUINTA REGION MILITAR**

—¿Qué impresión le ha producido la muerte del Jefe del Estado?

—A pesar de que le esperaba, me ha producido la misma impresión de inmenso dolor que ha causado a todos los buenos españoles la pérdida de su querido y abnegado Jefe de Estado.

—¿Qué piensa del Príncipe en su nueva etapa?

—No puedo opinar del nuevo Jefe de Estado a quien debo amor, lealtad, subordinación y respeto y en quien confío ciegamente para el bien de la Patria.

**PRESIDENTE DE LA DIPUTACION**

El Presidente de la Diputación Provincial, Don Hipólito Gómez de las Rocas, nos ha respondido ampliamente a las preguntas que le hemos formulado.

—¿Qué impresión le ha causado la muerte del Jefe del Estado?

—Una impresión muy profunda, no sólo por motivos personales sino porque en definitiva, nadie podría ser ajeno en España a la vida y a la obra de un hombre tan

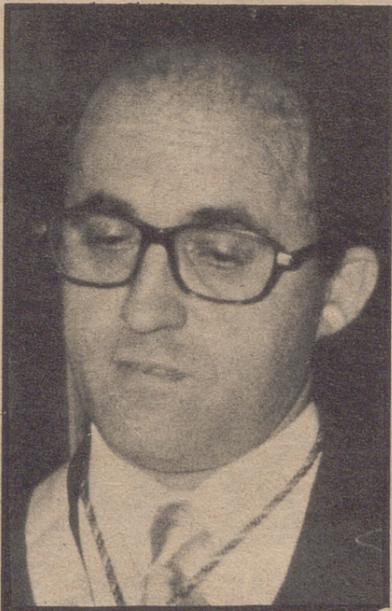
**“La España que Franco deja es afortunadamente bien distinta de la que encontró”**

● **“No hay que tirar por la borda todo lo anterior”**

excepcional. Hemos dicho el Pleno Extraordinario que la Corporación Provincial ha celebrado al conocer el fallecimiento de su Excelencia, que Franco ha entrado en la historia y que sin comprender su figura nada de la vida nacional contemporánea podría entenderse. A mí no me gustaría que la emoción me arrastrase a ser pródigo en elogios, pero debo asegurar mi convicción de que son pocos los hombres que llevan su vida con una dosis tan alta de sacrificio y entrega hasta el límite de sus fuerzas. Su último mensaje a todos los españoles, leído por el Presidente del Gobierno, es la voz de un padre y el testimonio estremecedor de una vida entendida, sobre todo, como servicio a los demás. Un ejemplo inolvidable. La España que Franco deja es afortunadamente bien distinta de la España que Franco encontró; ese es un hecho indiscutible y el mejor signo externo de su obra. Que Dios le dé su eterno descanso.

—A la pregunta de ¿qué piensa del Príncipe en su nueva etapa?, el Sr. Gomez de las Rocas, respondió:

—Pienso lo que ya tuve el honor de decir a Su Alteza Real el pasado catorce de mayo con motivo de la Audiencia que concedió a la Corporación Provincial y hemos transcrito



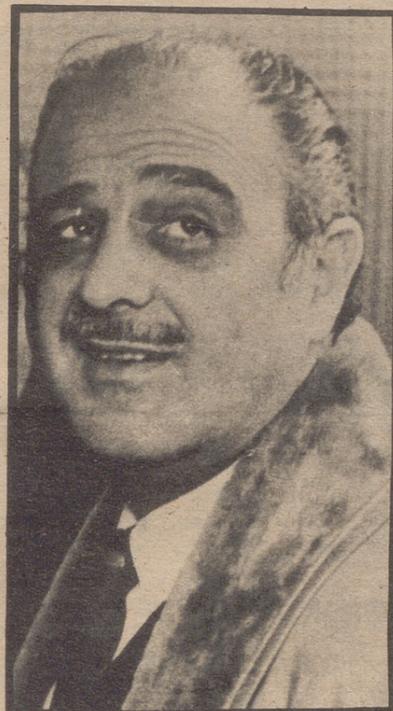
hoy en la moción que el Pleno aprobó a mi propuesta; es decir, que depositamos muchas esperanzas en la persona del Príncipe y que estamos convencidos de que son esperanzas fundadas sin dejar de pensar por ello en nuestra propia responsabilidad y en que el futuro de España depende de todos y en que activa o pasivamente lo estamos haciendo o deshaciendo a diario.

Todos seremos responsables de ese futuro de haber sabido o no asumir la valerosa carga de continuado camino. Todos estamos obligados a ayudar al Príncipe, pronto nuestro Rey, y a no trasladar a otros lo que depende de nuestro esfuerzo.

**ALCALDE DE ZARAGOZA**

Don Mariano Horno Liria, alcalde de Zaragoza, enjuicia de la siguiente forma la muerte del Generalísimo Franco:

—La muerte era un acontecimiento temido y esperado. Esperado, por los partes clínicos a medida que han ido desarrollándose; yo sabía como médico y cirujano, que no tenía solución. Temido,



porque siempre es penoso y duro por la desaparición de una figura como la del Caudillo. Esta muerte pone fin a un capítulo muy importante de la historia de España y abre otro, dentro de la continuidad, nuevo.

—¿Qué piensa de Su Alteza Real en su nueva etapa?

—Es el hombre idóneo que puede conjugar las distintas tendencias que pueden caber en la vida política del país. Bajo su mandato se ha de continuar en este país de avance y desarrollo el progreso que se ha logrado y se está llevando a cabo. El Príncipe va a presidir un campo de juego donde distintas tendencias van a actuar. No

hay que tirar por la borda, para ello, todo lo anterior, sino, dentro del patrón de la continuidad que se nos ha dejado, ir evolucionando en todos los aspectos, bajo un mismo sentir.

**DON NARCISO MURILLO FERROL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA**

—¿Qué impresión le ha causado el fallecimiento del Jefe del Estado?

—Después de los partes médicos, lo que más extraño nos parecía a los médicos es que siguiera viviendo. Esto ha extrañado a la generalidad del país. Era un hombre de una constitución fuerte y sana.

Al margen de otros muchos aspectos, lo que a mí en estos momentos me llama la atención de modo especial en cuanto a la gestión histórica del Generalísimo, es el haber situado al país, venciendo enormes



dificultades y con gran esfuerzo, en una línea de partida muy favorable para consolidar la estabilización real de la sociedad española que permita dar el salto o evolucionar a un país moderno en el término histórico; y que permita continuar el desarrollo explosivo que viene aconteciendo en el país en los distintos frentes. Estabilización que, naturalmente puede cubrir otra larga etapa de nuestra historia que desearía que por lo menos fuese tan dilatada como la que debemos al General Franco.

—¿Que opina del Príncipe en su nueva etapa?

—El Príncipe en estos momentos para mí es el futuro, y diríamos el más inmediato responsable de esta estabilización real de la sociedad española que antes indicaba.

Daniel LLAGUERRI

## Editorial Luis Vives

Se asocia al dolor profundo que en estos momentos embarga a España entera por la irreparable pérdida de nuestro inolvidable Caudillo Francisco Franco (q.s.g.h.) y comunica a las amistades, a los colaboradores, y a cuantos habían sido invitados a la inauguración de las nuevas instalaciones de la Empresa, que el acto proyectado para el sábado día 22 de los corrientes, se aplaza hasta una fecha indeterminada, que con anticipación se hará pública.

Zaragoza, 21 de noviembre de 1975

LA DIRECCION

● En las librerías zaragozanas

PRESENCIA de FRANCO y JUAN CARLOS

La vida de un hombre es lo suficientemente amplia como para dar tema a un libro, y cuando este hombre ha regido la trayectoria política económica y social de un país, el grosor del libro aumenta, y éstos, por otra parte, proliferan. Este es el caso de Franco.

A lo largo de los años de un mandato se han venido publicando biografías del estadista español, junto con una extensa obra sobre la guerra civil española. Pero ha sido en los últimos cuando con más interés ha sido tomado el tema por todos los españoles y también por los biógrafos extranjeros que se han interesado de manera viva. Y de esta manera hemos podido ir viendo bastantes obras con diferentes autores donde poder elegir

LA ACTUALIDAD DE FRANCO, EN LAS LIBRERIAS

Este proceso se ha producido en toda España, y como es natural también ha influido de manera notable en nuestra ciudad. Para recoger información al respecto y comprobar de qué manera ha podido influir el largo proceso de la enfermedad de Franco en la venta de libros que de su vida tratan, así como de los ya numerosos que han aparecido girando en torno a la figura del Príncipe D. Juan Carlos, hemos visitado varias librerías de Zaragoza.

En todas ellas localizamos unos

EN LOS ULTIMOS DIAS HA AUMENTADO LA VENTA DE LIBROS EN TORNO A AMBOS PERSONAJES

determinados libros que son los más recientes. La actualidad del general Franco y su obra está en la calle, y el futuro en la mente de los zaragozanos.

Respecto a la figura del Caudillo encontramos varios títulos: "Franco", del alemán H. Günther Dahms, que, según la opinión de los libreros consultados, es el que más se vende. Preguntados por qué motivo, ven como posibilidad el hecho de que esté escrito por un extranjero y suponga un mayor índice, de credibilidad para los lectores. Otro que también está en las estanterías de todas las librerías en "Franco, el hombre y su nación" del inglés George Hills. Aquí vuelve a cumplirse esa posibilidad que nos apuntan los profesionales de la venta del libro y que se interesan por la obra. La escrita por Brian Cozier ha tenido también una notabilísima aceptación entre los lectores españoles.

LA BIOGRAFIA DE RICARDO DE LA CIERVA

Pero si estas obras han contado con una amplia clientela, se debe a Ricardo

de la Cierva el hecho de que sean muchos los españoles que tengan en sus librerías particulares la biografía de Francisco Franco Bahamonde. La venta por fascículos, la publicidad que traía consigo y más tarde la seguridad de su categoría histórica, hizo que muchas familias españolas acudieran semanalmente a los quioscos y librerías a buscar el correspondiente número, y de una manera cómoda lograron contar con una obra que puede ser decisiva a la hora de escribir la historia de España por futuros investigadores desde una amplia perspectiva del tiempo.

Pero el español vio desde siempre un futuro, que según transcurría la enfermedad del Generalísimo, veía por momentos más cercano, y tuvo la oportunidad de seguir los actos del sucesor. Los autores creyeron conveniente publicar libros referentes a la persona de D. Juan Carlos, y de esta manera comenzaron a tomar vida, "Juan Carlos camino del Trono" de César de La Lama, "España por los españoles. Juan C. de Borbón, Príncipe de España", editado en Doncel, y "La

Sucesión" de Manuel Martínez Ferrer, entre otros títulos que están en las librerías. Estos han sido los más solicitados en los últimos días. Más

que de biografías, se trata de hechos y suponen la trayectoria del Príncipe hacia el trono español, sus manifestaciones públicas, visitas, aspectos humanos y familiares, eso que hará que los españoles conozcan mejor a su Rey.

HAN AUMENTADO LAS VENTAS

En esta amplia biografía no podía faltar la presencia de Dña. Sofía, que ha sido motivo de otra obra por parte de José I. Quintanilla. Y a todo ello se han venido sumando las biografías y crónicas que de estas dos personalidades nacionales ha venido publicándose en la prensa.

Este tipo de libros tiene una venta muy rentable a partir de los primeros días de su aparición; sin embargo durante el mes largo de la enfermedad de su Excelencia se ha producido una alza en su venta y lectura, porque también en las bibliotecas se están leyendo más. Y si ese alza era ya notoria, el pasado día 20 comenzó su pronunciada ascensión. Con la biografía del Caudillo se cierra una página importante de nuestra historia, como se ha venido diciendo a lo largo de estos días, pero no la historia que continúa abriéndose la del Príncipe de España como Rey de los españoles y esto, en las librerías, se ha notado.

Alberto MUR JUAN



MISAS Y ROSARIOS POR EL GENERALISIMO

El Secretariado Diocesano de Medios de Comunidad Social nos ha remitido, con el ruego de su publicación, la siguiente nota:

El señor Arzobispo de Zaragoza, D. Pedro Cantero Cuadrado, ha querido ponerse en contacto con sus diócesanos, a través de los Medios de Comunicación y, por teléfono, les ha dictado la siguiente carta.

Queridos Diocesanos:

En esta hora dolorosa de la muerte de nuestro Jefe de Estado Francisco Franco, que cierra una época y abre otra nueva en la Historia de la vida contemporánea, os dirijo esta carta con el ruego y la esperanza de que vuestra conciencia moral responda a las exigencias actuales de la Fe cristiana y de la ciudadanía española.

Franco ha muerto bajo el Manto de la Virgen del Pilar, con la Fe firme y sencilla del Centurión del Evangelio, con la entrega total y apasionada de su vida al servicio de España, pidiendo perdón y perdonando a todos sus hermanos.

Como cristianos y como españoles ante el ejemplo de su vida y de su muerte correspondamos con nuestra oración, con nuestra concordia y con nuestra esperanza al mensaje de paz y de unidad fraterna que, en los mismos umbrales de su muerte, Francisco Franco ha legado, con un abrazo de despedida a todas las generaciones españolas, a saber: nuestro esfuerzo permanente y esperanzado para alcanzar la justicia social y la cultura para todos los hombres de España.

En la nueva etapa que se va a iniciar con la proclamación del futuro Rey de España, D. Juan Carlos de Borbón, pidámos a Dios y a la Santísima Virgen del Pilar que nos conceda a todos los españoles la grandeza de alma, la visión de futuro y el sentido de responsabilidad personal y comunitaria capaces de afrontar el futuro de España con el espíritu de Unidad y de Paz que hoy anhelan y necesitan todos los españoles de buena voluntad.

El Cabildo Metropolitano ha dispuesto que los días 21 y 22 de Noviembre, las Misas de 1 y 8 y media de la tarde, y los Rosarios habituales en la Basílica del Pilar, sean aplicados por el eterno descanso del Jefe del Estado, Francisco Franco.



El vicario de la Diócesis en el momento de recibir el comunicado del Arzobispo (Foto García Luna)

NOTA DEL ARZOBISPO DE ZARAGOZA

ZARAGOZA, 21 (ARAGON/exprés).— Recibimos en nuestra redacción una nota que ha enviado el Sr. Arzobispo de Zaragoza, Mons. Cantero Cuadrado desde Madrid a última hora de la mañana a su Palacio Arzobispal y que reproducimos a continuación:

"Por disposición del Sr. Arzobispo se encarga a los señores curas párrocos se pongan de acuerdo con los respectivos Alcaldes a fin de organizar el funeral por S.E. el Jefe del Estado Español, D. Francisco Franco, el día 22 de los corrientes a las cinco de la tarde".

NOTA DEL OBISPADO DE TARAZONA

"Compartiendo la dolorosa noticia del fallecimiento de S.E. el Jefe del Estado, según el espíritu cristiano y las prescripciones de la Sagrada Liturgia, el obispo pide a las comunidades, sacerdotes, religiosos, religiosas y fieles de la diócesis, se unan a sus plegarias y eleven al Señor sufragios por el eterno descanso del Excmo. Sr. don Francisco Franco Bahamonde, cuya fe y convicciones católicas con motivo cierto de esperanza cristiana.

La diócesis, que participa del luto que vive la nación, oportunamente celebrará un solemne funeral en la S.I. Catedral, presidido por el Rvdmo. Prelado".

BREVES

REAL ACADEMIA ARAGONESA DE NOBLES Y BELLAS ARTES DE SAN LUIS.— Dadas las circunstancias actuales, el acto que esta organización tenía programado celebrar mañana viernes 21 en el palacio de los duques de Villahermosa de la localidad de Pedrola, ha quedado aplazado para otra fecha que oportunamente se anunciará.

CENTRO PIGNATELLI.— El ciclo de conferencias "Factores de incomunicación en los Medios de Comunicación Social", que se estaba celebrando esta semana a cargo del profesor don Jose María Ródenas, queda suspendido.

Igualmente quedan suspendidas esta semana las clases del Curso de Teología.

El Cine-Club suprime su sesión del sábado por la noche.

Por otra parte, el ciclo de conferencias "El hombre en la civilización industrial: el modelo cultural de Hans Freyer", a cargo del profesor Martínez Cortés, anunciado para el lunes, martes y miércoles próximos, queda aplazado para fecha que se anunciará oportunamente.

CENTRO NATACION HELIOS.— "La Hermandad de los Socios de Honor del Centro Natación Helios comunica a sus asociados que la fiesta organizada para el próximo domingo día 23 ha sido aplazada para el próximo 30 del mes actual".— La Comisión.

HERMANDAD DE SAN GREGORIO MAGNO.— Esta Hermandad a cursado a la Casa Civil del difunto Generalísimo Franco el siguiente telegrama de pésame por el fallecimiento de este, como presidente de Honor que era de dicha Hermandad: "Ruégole exprese Excmo. La viuda Jefe Estado Generalísimo Franco, Doña Carmen Polo, pésame Hermandad San Gregorio Magno, Presidente Honor, S.E. fallecimiento de Franco por cuya alma se celebrarán exequias. Saludándole. Mayordomo, Jesus Caudevilla.

APLAZADAS LAS ELECCIONES PARA EL CONSEJO PROVINCIAL DE TRABAJADORES.— Mañana, día de luto nacional y declarado inhabil a todos los efectos, tenían que celebrarse las elecciones de los órganos rectores del Consejo Provincial de Trabajadores de Zaragoza. Estas elecciones quedan aplazadas hasta el próximo lunes, día 24 a las 10 de la mañana, en que se celebrarán conforme al orden del día que ya ha sido remitido a los vocales de dicho Consejo.

Sin embargo, hoy, se celebrarán conforme estaban programadas, las elecciones en la Unión de Trabajadores y Técnicos del Sindicato Provincial de Metal, que no sufren aplazamiento por ser hoy día laboral, a todos los efectos, conforme ha dispuesto la Superioridad.

Al mismo tiempo, la Organización Sindical de Zaragoza, en nombre propio y del mundo laboral zaragozano —trabajadores y empresarios— se une al

profundo dolor de toda la ciudad y de la nación entera por el fallecimiento del Caudillo, artífice de la España actual, de las mejoras sociales y del bienestar que en todo orden de cosas ha alcanzado España bajo su honesta y sabia dirección.

DELEGACIÓN PROVINCIAL DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA.— Para su cumplimiento por los Funcionarios, Centros docentes, oficiales y privados y Servicios dependientes de esta Delegación Provincial, se transcribe a continuación el télex del Excmo. Sr. Ministro de Educación y Ciencia, recibido con esta fecha:

"Al producirse la dolorosa noticia del fallecimiento de S.E. el Jefe del Estado, comunico a V.I. la suspensión de todas las clases y actividades académicas en los Centros docentes, tanto oficiales como privados, desde la mañana de hoy día 20 de Noviembre hasta el miércoles día 26, inclusive.

Asimismo significo a V.I. que quedan igualmente suspendidos los espectáculos y actos públicos desde el día de hoy hasta el día del entierro, de S.E. incluido.

Igualmente durante los 30 días de luto, la enseñanza Nacional, permanecerá izada a media asta debiendo los funcionarios públicos observar dicho luto mediante el uso de corbata negra".

IX FEDERACION REGIONAL DE CAZA.— El VIII Campeonato provincial de caza menor con perro, que estaba prevista su celebración el día 23 del actual, en la localidad de Azuara, ha sido suspendido.

El citado Campeonato se celebrará D.M. el día 27 del mes de Noviembre, a la misma hora, en el mismo lugar y con el mismo programa de actos ya conocido.

Lo que se pone en conocimiento de Autoridades Concursantes, Guardas, Invitados, etc.

NOTA DEL GOBIERNO CIVIL.— Informamos, para general conocimiento del pueblo zaragozano que deseamos manifestar expresamente su condolencia por el fallecimiento de S.E. el Generalísimo, que en el Gobierno Civil hay instalada una mesa para recogida de firmas.

CONFEDERACION NACIONAL DE EXCOMBATIENTES. Junta Coordinadora Provincial de Zaragoza. Todos aquellos compañeros inscritos en las distintas Hermandades y Asociaciones de Excombatientes, para trasladarse a Madrid acudiendo al entierro de nuestro invicto y llorado Caudillo, se pasarán con la mayor Urgencia por los domicilios sociales, donde la realizarán, para enterarles de horario, medios de transporte y demás particulares sobre el viaje y regreso.

Hermandad Provincial de Alféreces Provisionales. Servicio Provincial de Excombatientes. Antiguos Combatientes de Tercios de Requetés. Banderas de Falange. Antiguos Caballeros Legionarios. Hermandad de la División Azul. Hermandad Provincial de Sargentos Provisionales. Delegación Provincial de Excavarios. Asociación de Cruzados Voluntarios. Hermandad de Excombatientes de Transmisiones. Hermandad de Excombatientes Esquiadores. Hermandad de Defensores de Belchite.

El desafío de nuestro tiempo

# NUEVAS CONSTRUCCIONES ESCOLARES

• 40 MILLONES DE PESETAS PARA EL CENTRO COMARCAL DE E.G.B.

## TELETIPO COMARCAL

• LLEGARON LAS LLUVIAS CON SATISFACCION CASI GENERAL

Porque para el campo, en época de sementera, buena falta hacia, según se lamentaban ultimamente en varios pueblos de la comarca y entre los mismos agricultores de Ejea, el tema de la lluvia estaba presente, pues era urgentemente necesaria agua del cielo para los secanos, en plena siembra. O, en algunos casos —por ejemplo la cebada

“tardana”—, para preparación de la tierra con vistas a su sembradura. Claro que esto retrasará un poco la recolección del maíz y hasta puede que estropee también algo la recogida de la remolacha. Pero, según estimaciones generales, el agua caída ha hecho más bien que mal.

• GESTO DE UNOS ALUMNOS DE C.O.U.

Es lo que se llamó siempre —¿y por qué no ahora?— un bello gesto, la tarea que 10 alumnos del Instituto Nacional de Bachillerato de Ejea se han impuesto, organizándose en equipos de 2 para, cada jornada, después de sus clases y deberes académicos, acudir al domicilio de dos hermanos, uno de 10 y otro de 12 años, vecinos de esta villa, impedidos por parálisis, a quienes están enseñando a leer y escribir. La acción, conocida por el corresponsal pero comprometido a no decir los nombres de quienes la llevan a cabo, bien merece una glosa, siquiera sea esta de destacarla

como prueba —una más de las que frecuentemente ofrece la juventud actual en los diversos aspectos de la actividad social—, como prueba, decimos, de que además de protagonizar sucesos negativos, acciones poco dignas, nuestros jóvenes saben ser generosos, altruistas y hasta heróicos —en múltiples ocasiones— en sus comportamientos. Silenciados sus nombres, queremos, desde estas páginas de “Aragón-Expres” felicitarlos y ofrecer su gesto como ejemplo a tantos otros capaces de hacer otro tanto.

• AGUA Y BARRO

Por otra parte, las obras de pavimentación de las calles de Ejea, aproximadamente la mitad esperando el asfalto, han quedado convertidas en lodazales, pues preparada la “caja”, es decir, rebajado el nivel normal de las calles las aguas han formado un barro pegadizo que viene —el último invierno, ya?— a hacer peligrosa, como mínimo, molestísima la circulación. Por cierto que las molestias se suceden en las casas, a cuenta de las roturas de cañerías ocasionadas involuntaria e inevitablemente, pero que llenan de desesperación a las amas de casa cuando

comproban que, al dar al grifo, el agua no sale. Y así horas e incluso días enteros. Repetimos que sin culpa achacable a la Empresa que lleva a cabo las obras actualmente que, por el contrario, lleva un ritmo extraordinario y un orden encomiable, pero que tienen a los vecinos de las calles afectadas con los nervios a toda presión.

Como el agua que, aquí y acullá, salta en cualquier momento en cualquier calle del ensanche de Luchán. Molestias e inconvenientes que, y esta vez sí que va de veras, muy pronto pasarán a ser historia en la villa.

Por fin, y después de mucho tiempo, varios años incluso, de traer y llevar el tema de aquí a allá, de Ayuntamiento a Ministerio y de organismo en organismo, el B.O.E. n. 273, de fecha 14-XI-75, inserta un texto que atañe fundamentalmente a nuestra comarca: La Junta de Construcciones e Instalaciones y Equipo Escolar del Ministerio de Educación y Ciencia, saca a subasta las obras de edificación de un CENTRO COMARCAL DE E.G.B., con 24 unidades y por un valor, a la hora de la licitación, de más de 40 millones de pesetas. El Centro Comarcial se alzaría en la zona de Luchán, a la derecha de la carretera de Erla, en un solar de más de 40.000 m<sup>2</sup> cedido por el Ayuntamiento de la Villa para este fin. En la convocatoria de la subasta de las obras citadas, se establece un plazo de 18 meses para la realización de las mismas, por lo que se puede afirmar que el curso escolar 1.977-78, el Centro Comarcial de E.G.B. comenzará sus funciones docentes.

Excelente noticia, de las que gusta leer en ese largo y aburrido diario que es el Boletín Oficial del Estado, con tanto texto en letra pequeña y ninguna foto que alegre sus abigarradas páginas...

OTRO COLEGIO DE E.G.B.

Como buena noticia es, también la que se desprende de uno de los acuerdos del último Pleno municipal del Ayuntamiento ejeano, en el que se aprueba la enajenación de un solar propiedad municipal, sito en la carretera de Erla, junto al camino de Turriquiel, destinado a la construcción de un Colegio de E.G.B., y para el cual existen planes a cargo de una institución de Padres de Alumnos, de la villa, de prestigio y solera. Precisamente el corresponsal sabe oficiosamente que la cuestión de financiación de este nuevo Centro docente, cuenta con fuentes firmes y consecuentes. Lo que, unido a la noticia primera sobre el tema, nos hace informar hoy con un consciente optimismo al respecto.

¿Y EL INSTITUTO NACIONAL DE BACHILLERATO?

Y, ojalá que pronto podamos decir algo semejante en lo referente al nuevo Instituto Nacional de Bachillerato, que hoy funciona en las instalaciones del que fue, primero,



Cuerpo central de la entrada principal al complejo de formación física del Instituto Técnico de Enseñanza Media “Reyes Católicos” de Ejea de los Caballeros.

“Instituto Laboral” y más tarde “Instituto Técnico”, la verdad es que, teniendo en cuenta que este Centro de Bachillerato es el único existente en la comarca, falta le hace disponer de un edificio de nueva planta, cuyas obras —si no estamos muy equivocados, que no creemos estarlo— fueron hace tiempo aprobadas, sin que hasta la fecha haya noticias sobre ellas, a no ser unos trabajos mínimos de sondeo y toma de muestras en los terrenos del que fue “Campo de Prácticas y Experiencias Agrícolas” del Instituto Laboral, en una de cuyas partes

paralelo a la carretera de Erla, irá el nuevo Instituto. Pero, después de esas tomas y sondeos realizados hace ya muchos meses, ninguna noticia más ha habido al respecto.

Este es, hoy, el panorama de nuevas construcciones docentes en Ejea. Positivo en general, pero con una sombra oscura todavía: el Instituto nuevo, nuevo y necesario, ya que los estudios de Bachillerato y de Formación Profesional, suman unos volúmenes de alumnado francamente importantes en la comarca.

## Los jóvenes ejeanos quieren votar

Firmado por José María García Ladrero, Presidente, María Luisa Lázaro Berdejo, Vicepresidente y Tomás Mañas Ruiz, Secretario de la Comisión Permanente, la Asamblea Local de Jóvenes de Ejea cursó el pasado martes un telegrama dirigido al procurador familiar por Zaragoza, don Julián Muro Navarro, al Palacio de las Cortes, en Madrid, con el siguiente texto: “Asamblea jóvenes Ejea de los Caballeros, interpretando

deseos juventud de la Villa, ruega procuradores Zaragoza sumen voto favorable a enmienda señor Pedrosa Latas sobre Ley Régimen Local solicitando voto elecciones municipales mayores 18 años”. Como se ve, un oportuno, aunque en este caso inoperante, pronunciamiento de los jóvenes ejeanos a través de la Asamblea Local, en orden a intervenir activamente en la vida política municipal.

## En el barrio de La Llana

• SE HA CONSTITUIDO LA ASOCIACION DE CABEZAS DE FAMILIA

En una reciente reunión celebrada en el barrio de La Llana bajo la presidencia del representante en Ejea de la Delegación Provincial de la Familia, don Juan Manuel Leciñena Jiménez, quedó constituida la Comisión Gestora que, una vez autorizada legalmente, iniciará la formación de la “Asociación de Cabezas de Familia del Barrio de La Llana”, entre cuyos objetivos están los de trabajar para obtener el máximo de apoyos a la hora de las actividades públicas en el barrio. La docencia, servicios municipales de recogida de basuras, espacios de recreo, accesos desde el casco urbano etc. son varios de los muchos problemas que los hombres más responsables del barrio se plantean ahora a nivel individual y, mañana a través de la Asociación, cuya Comisión Gestora está integrada por los siguientes señores: don Blas Larios Aznar; don Cecilio Sanz Lambán; don José Puigvert Navarro; don Esteban Asensio Gil; don Juan Hernandez Terán; don Antonio Mora García; don Antonio Burgos Baltibás; don Gumersindo Asín Rey; don José María Carreras Cortés; don Nicomedes Asensio Gil y don Marciano Cárvajal Silveiro.

Una buena idea esta de dar vida a una Asociación de Cabezas de Familia en La Llana, pues el simpático barrio que tiene por Patrón a San Antonio, lleva demostrado su espíritu de grupo, su cohesión social y sus deseos de contar más positivamente en la hora general de la Villa. Y hombres tiene, ahora a la cabeza de este intento asociativo que vienen acusando un alto nivel de preocupación por las cosas de la comunidad. Por ello, hay que felicitar a todos ellos, y, porque es de justicia, a don Juan Manuel Leciñena, promotor de muchas otras acciones asociativas y que, como era de esperar, también interviene a la hora de movilizar a las gentes de La Llana.

CARTAS A

CINCO VILLAS expres

## OPINIONES SOBRE

### “EL CULTIVO DE LA BRUTALIDAD”

Zaragoza, 15-11-1975  
Sr. Director de ARAGON/express.

Muy señor mío: Me ha causado extrañeza leer en su periódico de fecha de ayer el artículo titulado “El cultivo de la brutalidad” y la ligereza informativa, firmado por Luciano Varea, corresponsal de las Cinco Villas.

Yo no he leído el periódico de Madrid al cual hace referencia, pero sí he escuchado hace unos diez días por Radio Nacional de España en Zaragoza y a su corresponsal en Ejea y en su emisión de las dos de la tarde, la repugnante noticia y comentada con una jocosidad digna de mejor causa, en la cual decía, que el

Alcalde de dicha Villa (creo que llamado Sesé) daba un premio de mil pesetas a todo aquel que entregase un perro o indicase dónde se podía encontrar, añadiendo (me imagino que por su cuenta), que además de ser divertido ir a la caza del can, era sustancioso y que las arcas del Ayuntamiento, no se resentirían por eso, pues a los dueños de dichos perros, si los querían rescatar, tendrían que pagar las susodichas mil pesetas.

Por todo esto no comprendo la indignación de Luciano Varea, y para que no pueda decir que reciben cartas sin firma, firma ésta para constancia de ustedes, y por si tienen a bien, mandar una fotocopia al Ayuntamiento de Ejea.

Isabel ESPINOSA  
D.N.I. 37.578.947

LA MUERTE DE FRANCO, MAS ALLA DE NUESTRAS FRONTERAS

# Europa, conmovida

■ EL PROGRESO ECONOMICO, EL POLITICO Y UN FUTURO COMUN, DESEOS EXPRESADOS DESDE LONDRES, PARIS Y BONN

MADRID, 21 (Por la redacción central de "Efe").— Las emisoras de radio y televisión de todas las capitales europeas interrumpieron su transmisión habitual para dar la noticia de la muerte del Jefe del Estado Español, General Francisco Franco. Después de emitir el despacho urgente procedente de Madrid, todos los medios de comunicación ofrecieron extensas biografías del Caudillo Español e informaron sobre los funerales y el mecanismo sucesorio. También recogieron opiniones de destacadas personalidades, sobre la vida y obra de Franco. La noticia de la muerte del Jefe del Estado Español fue anunciada en Londres por la "BBC" en sus emisiones para el mundo de habla hispana y fue leída por un locutor en forma solemne, radiándose después el Himno Nacional Español. Noticia en castellano e himno fueron repetidos en los boletines informativos en inglés antes de las crónicas de sus enviados especiales a Madrid. El corresponsal de la "BBC" explicó a sus oyentes británicos el mecanismo sucesorio, señalando que la coronación del Príncipe Juan Carlos será una ceremonia sencilla y sin pompa.

COMENTARIOS BRITANICOS: HACIA UN SISTEMA DEMOCRATICO

Difundida la noticia de la muerte de Franco, personalidades británicas han dado a conocer sus opiniones sobre el papel histórico desempeñado por el estadista desaparecido.

Por su parte, el nieto de Churchill, sir Winston S. Churchill, diputado y escritor interesado en los temas de la Península Ibérica, manifestó:

"España es ahora mucho mas próspera. Ha conseguido la unidad y sobre todo la paz, ya que no se involucró al país en ninguna guerra en los últimos cuarenta años, lo que no es un pequeño logro".

A su vez, el dirigente conservador Peter Walker, ex-ministro de Industria y del Medio Ambiente, hizo votos para que en adelante España logre en el orden económico mantener la notable tasa de crecimiento de estos años.

Walker, conocedor de los temas españoles, dijo también que la esperanza de todos en Inglaterra, es que España vaya en lo político hacia un sistema democrático sin dejarse envolver en la corriente de la extrema derecha o de la extrema izquierda.

El jefe del grupo reformista del partido conservador, próximo colaborador del ex-primer ministro Edward Heath, expresó asimismo su deseo de que se acreciente el entendimiento y la buena voluntad ente el pueblo británico y el pueblo español en este importante momento.

OPINIONES EN FRANCIA: PROGRESOS ECONOMICOS EN ESPAÑA

En Francia, la noticia de la muerte de Franco, fue dada en las primeras ediciones de ayer por las radios, que hicieron un resumen de la enfermedad y trazaron una semblanza biográfica del Jefe del Estado Español.

La Radio Nacional Francesa señaló que Franco no había instaurado en España una dictadura militar y se refirió a los progresos económicos en España y a la disminución del analfabetismo.

Los periódicos matutinos habían cerrado cuando se produjo la muerte de Franco.

ECO EN ALEMANIA FEDERAL: ORGANIZAR UN FUTURO COMUN

El presidente de Alemania Federal, Walter Scheel y el gobierno del Canciller Helmut Schmidt, expresaron ayer su condolencia por el fallecimiento del Jefe del Estado Español, Generalísimo Franco.

En su telegrama, dirigido al Príncipe de España, el presidente Scheel escribe: "A la muerte del Jefe del Estado Español, Generalísimo Francisco Franco Bahamonde, que durante cuatro décadas condujo la historia de nuestro querido pueblo español, le expreso a usted, Alteza, mi pésame en nombre de la República Federal Alemana". "Mi deseo es —añade— que la gran Nación española encuentre la fuerza para organizar un futuro común".

En otro mensaje, dirigido a la viuda de Franco, el presidente alemán escribe: "Con ocasión de la muerte de su esposo, le transmito a usted mi sentido y personal pésame. Que Dios le dé a usted las fuerzas para soportar tan dura pérdida".

Por su parte, el Jefe del Gobierno alemán, canceller Helmut Schmidt, dirigió al presidente Arias Navarro el siguiente mensaje: "En nombre del gobierno de la República Federal de Alemania le transmito mi pésame por el fallecimiento del Jefe del Estado Español, Generalísimo Francisco Franco".

"Con él —añade el Canciller— desaparece de la escena política una personalidad que marcó durante varios decenios el destino de su nación".

El ministro federal de Asuntos Exteriores, Hans Dietrich Genscher, remitió a su vez a su colega español, Pedro Cortina Mauri, el siguiente mensaje:

"Con ocasión del fallecimiento del Jefe del Estado Español, Generalísimo Francisco Franco Bahamonde le transmito a usted mi sentido pésame".

"Con su desaparición —añade el jefe de la diplomacia alemana— concluye una época de la historia de España que estuvo marcada por su actuación y su personalidad".

REACCION EN ITALIA: SOLEMNE FUNERAL EN ROMA

Las banderas españolas, a media asta y con crespones negros ondean desde esta mañana en las embajadas de España ante el Quirinal y la Santa Sede, en Roma, así como en otras representaciones hispanas, como señal de duelo por la muerte del Jefe del Estado, Francisco Franco.



Isabel II



Gerald Ford



Margarita de Dinamarca



Julián Reig Ribó

Al mismo tiempo, en las dos embajadas han sido colocados libros de firmas, para aquellas personas que acudan a manifestar su condolencia.

Tanto el embajador ante el Quirinal, José Antonio Gimenez Arnau, como ante la Santa Sede, Gabriel Fernandez Valderrama, informaron a primeras horas de ayer a la cancillería italiana y a la secretaria de estado Vaticana, sobre la desaparición del general Francisco Franco.

Según fuentes autorizadas en Roma se celebrará un solemne funeral el próximo lunes por el alma del Jefe del Estado español. La ceremonia tendrá como escenario la iglesia española de Santiago y Montserrat.

LA NOTICIA EN EL BENELUX: LA ENFERMEDAD, SEGUNDA PASO A PASO

La noticia del fallecimiento del Jefe del Estado Español Francisco Franco, fue conocida a primera horas de ayer en todo el Benelux a través de las emisoras de radio.

Todos los medios informativos, de Bélgica, Holanda y Luxemburgo, venían prestando la máxima atención a lo acontecimientos españoles y daban prioridad informativa a las noticias y crónicas sobre la evolución del estado de salud de Franco.

La prensa y la televisión habían dado a conocer semblanzas biográficas para presentar la personalidad del Jefe del Estado Español.

En los medios españoles, especialmente entre los trabajadores emigrantes, las informaciones procedentes de Madrid han despertado desde el primer momento gran interés y emoción.

Tanto en las instancias superiores de la Comunidad Económica Europea, como en la sede central de la "OTAN" y en los círculos diplomáticos y políticos de las capitales del Benelux, la evolución de los acontecimientos políticos españoles es seguida muy de cerca.

FALLECIMIENTO FRANCO EN PORTUGAL: "O SECULO", SEGUNDA EDICION

A pesar de la gravedad de la situación política interna la noticia de la muerte, del Jefe del Estado Español, Generalísimo Franco, corrió rápidamente por todos los medios políticos e informativos portugueses.

Las primeras informaciones llegaron al conocimiento de los portugueses a través de los noticiarios de las emisoras locales, que interrumpieron sus programas normales y después fueron incluyendo la noticia en todos los servicios informativos siguientes.

Las emisoras portuguesas se hacían eco también del mensaje dirigido a los españoles por el ministro de Información León Herrera. Y daban cuenta de la asunción automática de poderes por parte del Consejo de Regencia y de la declaración de treinta días de luto nacional.

A pesar de lo avanzado de la hora y cuando los diarios estaban ya prácticamente en la calle, "Diario de Noticias" y "O Seculo" llegaron a incluir en sus primeras páginas un breve texto de agencia con el título, en grandes caracteres, de "Franco murió". "O Seculo", lanzó para ello una segunda edición.

Mensaje de la Reina Británica

LONDRES, 21 (Efe).— El texto del mensaje de la Reina Isabel II de Inglaterra al presidente del Consejo de Regencia por la muerte del General Franco es el siguiente:

"Envío a su Excelencia mi pésame por la muerte del Generalísimo Francisco Franco, que ha dirigido, como Jefe del Estado Español su país durante tan largo tiempo".

Aparte de la Reina, el ministro de Asuntos Exteriores James Callaghan mandó un mensaje "personal" al gobierno español a través de los cauces protocolarios, mensaje que se considera como el comunicado del gobierno británico.

REACCIONES DE LOS DIPUTADOS BRITANICOS

LONDRES, 21 (Efe).— "Por muy difícil que resulte para el nuevo Régimen, no creo que vaya a haber problemas de ningún tipo", afirmó ayer el diputado conservador británico, John Stokes al referirse al futuro político español.

"Franco proporcionó gran prosperidad a su pueblo. Es para nosotros una suerte que España no se haya convertido en una base comunista" añadió el parlamentario.

Para Patrick Wall, los méritos de Franco fueron evitar que España cayese en manos del comunismo, conseguir que su país se mantuviese al margen de la guerra mundial y rehacer la economía nacional.

TELEGRAMAS DEL PRESIDENTE DE FILIPINAS

MANILA, 21 (Efe).— El presidente de Filipinas, Ferdinand Marcos, ha expresado su condolencia por la muerte del Generalísimo Francisco Franco en telegramas enviados al Príncipe Juan Carlos y al Jefe del Gobierno Español, Arias Navarro.

Franco —ha declarado el presidente— "gobernó España con sabiduría y fue el promotor de su prosperidad".

FORD, TRISTE

WASHINGTON, 21 (Efe).— El presidente de los Estados Unidos Gerald Ford, declaró ayer "su tristeza" por la muerte del Jefe del Estado español general Francisco Franco.

Un portavoz de la Casa Blanca hizo pública la siguiente declaración presidencial:

"Ha sido con tristeza cómo he recibido la noticia de la muerte del Generalísimo Francisco Franco que condujo a su país durante casi cuatro décadas a través de una era significativa en la historia española. Con su muerte, expreso mi más profunda simpatía en nombre del gobierno y pueblo de los Estados Unidos.

Deseamos nuestros mejores deseos para el período que se avecina al pueblo y al gobierno de España.

Por su parte los Estados Unidos continuarán con su política de amistad y cooperación que ha sido la piedra angular de las excelentes relaciones existentes entre nuestros dos países".

URUGUAY: TRES DIAS DE DUELO

MONTEVIDEO, 21 (Efe).— El canceller interino Guido Michelin Salomon informó ayer que el Gobierno Uruguayo ha decretado tres días de duelo nacional ante la muerte del Jefe de Estado Español, General Francisco Franco.

El gobierno oriental ha dispuesto también que una comitiva oficial se traslade a España para asistir a la coronación del Príncipe Juan Carlos y las exequias del Generalísimo Franco.

CONDOLENCIA DE LA REINA DE DINAMARCA

COPENHAGUE, 21 (Efe).— La reina Margarita II de Dinamarca ha enviado un mensaje de condolencia al Consejo de Regencia en el que dice: "Envío mis condolencias con motivo de la muerte del Jefe del Estado Español, General Francisco Franco".

CANCELLERIA DE CHILE

SANTIAGO DE CHILE, 21 (Efe).— El canceller de Chile, vicealmirante Patricio Carvajal, ha enviado un mensaje de condolencia por el fallecimiento del General Franco, al ministro de Asuntos Exteriores de España, Pedro Cortina.

El mensaje dice: "Excelentísimo señor Pedro Cortina Mauri, ministro de Asuntos Exteriores. Madrid. Ante el sensible fallecimiento del Excelentísimo señor Generalísimo don Francisco Franco, Jefe del Estado Español, reciba vuestra Excelencia la expresión de mi más sincero pésame. La figura del Generalísimo Franco dejará un recuerdo imperecedero en la recuperación de la grandeza de España".

PESAME DEL PRINCIPADO DE ANDORRA

ANDORRA, 21 (Efe).— Al conocerse la muerte del Generalísimo Franco, el Consejo General de los Valles de Andorra ha enviado al copríncipe episcopal para que transmitiese al Príncipe Juan Carlos, Jefe de Estado en funciones, familia del Generalísimo y Gobierno Español, el siguiente telegrama:

"En nombre del muy ilustre Consejo General, en el de la sindicatura y propio, ruego a vuestra excelencia haga llegar a las autoridades y gobierno español el testimonio de nuestro pésame por la defunción de su Excelencia el Generalísimo Franco, Jefe del Estado Español (que en paz descanse) firmado, Julián Reig Ribó, síndico general".

Igualmente el copríncipe episcopal ha enviado un telegrama al presidente del Consejo de Regencia con el siguiente texto.

"Quiero expresar a vuestreca el pésame del pueblo de Andorra entrañablemente unido al duelo de España del Consejo General de los Valles y mío propio por la muerte de S.E. el Jefe del Estado Generalísimo Franco a quien rendimos homenaje elevando a Dios fervientes oraciones por su eterno descanso. Firmado Juan Martí, obispo de Urgel y Príncipe de Andorra."

COMO JEFE DE ESTADO

# Total apoyo U.S.A. a JUAN CARLOS

- LA COLABORACION Y LA SIMPATIA NORTEAMERICANAS, OFRECIDAS POR MEDIACION DE KISSINGER
- EL PRINCIPE SE HA GANADO A LOS NORTEAMERICANOS



### SE GANO LAS SIMPATIAS

Su conocimiento del inglés y su facilidad de expresión le permitieron dialogar tan directamente con sus interlocutores en ambas cámaras del Congreso y en el ejecutivo del Gobierno sobre los problemas de España que al despedirse de Estados Unidos, Juan Carlos se había ganado la admiración de hasta los más acérrimos críticos de los acuerdos de cooperación con España.

Uno de estos críticos fue el entonces presidente del poderoso comité de Relaciones Exteriores del Senado y veterano legislador, William Fulbright quien sin reparos elogió públicamente a Juan Carlos diciendo que era "un joven muy articulado y de grandes conocimientos".

### UNA GARANTIA DE SEGURIDAD

Para el Gobierno norteamericano, opinan los observadores, Juan Carlos representa también una garantía de seguridad para el futuro político español, tanto por lo que aquí se cree en su ecuanime política de Gobierno como por la favorable acogida con que ha sido recibido por el pueblo español.

Las ideas de Juan Carlos son de sobra conocidas por los norteamericanos a través de las numerosas entrevistas y declaraciones que ha hecho a diversas publicaciones estadounidenses, donde han encontrado un favorable eco.

Aquí se elogia por ejemplo la esperanza de Juan Carlos en lograr una mayor participación de su pueblo en la actividad política nacional y en promover una progresiva modernización de las estructuras políticas y sociales.

### REFLEJO DE LAS NUEVAS GENERACIONES

En los medios gubernamentales Juan Carlos es el reflejo de las nuevas generaciones de españoles que no conocieron la guerra civil y que constituyen la mayoría demográfica de España.

También se subraya en las publicaciones norteamericanas y en los medios diplomáticos, los fuertes vínculos que unen a Juan Carlos, que además de ser alumno de la Academia Militar ha sido oficial en los tres Ejércitos, con las fuerzas armadas españolas como otra prueba de la solidez con que se inaugura la nueva era política de España.

### LAS DIFICULTADES QUE QUEDAN

A pesar de estas impresiones optimistas, en los medios oficiales tampoco se ignoran las dificultades que aguardan al nuevo Rey después de la crisis nacional que provocaron elementos terroristas al asesinar indiscriminadamente numerosos policías durante los últimos meses.

También preocupa aquí en cierto modo la recesión económica europea que también ahora está afectando a España, pero aquí se confía, con todo, en que el sucesor de Franco podrá salir airoso de estas pruebas con el apoyo incondicional de Estados Unidos y, también aquí se espera, del resto de los Gobiernos de Europa Occidental.

WASHINGTON, 21 (Por Rafael Aionso, de Efe). — El nuevo Jefe del Estado Español Juan Carlos de Borbón cuenta desde ayer con el inmediato apoyo del Gobierno de los Estados Unidos que por medio del secretario de Estado le ha ofrecido su "colaboración" y "simpatía". Henry Kissinger ha sido uno de los primeros en asegurar públicamente al soberano español de la favorable disposición de su Gobierno ante el cambio de poderes provocado por la muerte del General Franco.

### CEE Y OTAN

Fuentes bien informadas de Washington aseguraron que esta "colaboración" norteamericana tendría como principal objetivo el lograr que España entre como miembro de pleno derecho con carácter inmediato en la Organización del Atlántico Norte (OTAN).

La presencia de España en la OTAN coincidiría, según las mismas fuentes, con la firma de los nuevos acuerdos de cooperación y defensa entre Estados Unidos y España que están a punto de ser concluidos después de más de un año de negociaciones.

El respaldo de Washington al Gobierno de Juan Carlos promoverá también el ingreso de España en el Mercado Común Europeo, opinándose aquí que al incorporarse a la comunidad de los nueve, las instituciones políticas españolas recibirán una nueva garantía de equilibrio.

### POPULARIDAD EN EE.UU.

Juan Carlos, que goza en Estados Unidos de una gran popularidad desde que visitó oficialmente Washington con su esposa Sofía en 1971, es considerado en los medios oficiales norteamericanos como un gobernante de gran preparación que cuenta además con unas dotes poco comunes de paciencia y moderación, cualidades que caracterizan a los estadistas influyentes.

Los norteamericanos pudieron comprobar las cualidades personales de Juan Carlos durante los días de intensa actividad que pasó en Washington a invitación del entonces presidente Richard Nixon que le recibió en la Casa Blanca con los honores propios de un Jefe de Estado.

## PORTUGAL: LOS SOCIALISTAS PASAN A LA OFENSIVA

LISBOA, 21 (Efe). — El presidente Costa Gomes hizo un llamamiento a todos los portugueses "para que marchen codo con codo frente a los peligros que acechan a Portugal. Hizo esta declaración dirigiéndose anoche a una manifestación que se concentró ante el palacio de Belem, residencia del presidente de la República.

"Se que estamos muy lejos de haber logrado una estabilización política que nos permita gobernar sin

sobresaltos", manifestó, "necesitamos un periodo de calma para rechazar enteramente nuestra administración pública y nuestro sistema social". El general presidente declaró asimismo, que hará todo lo posible para estas reformas se hagan "en favor del pueblo y de los trabajadores", y añadió que "es muy difícil decir que, para defender ciertos principios considerados como los mejores, será necesario ir a la guerra civil". Por otra parte el Partido Socialista hizo un llamamiento

anoche a todos los socialistas y a todos los demócratas para que salgan a las calles con el fin de "exigir que el VI Gobierno, del almirante Pinheiro de Azevedo pueda gobernar". El partido socialista declara que no quiere una dictadura militar como el Partido Comunista, que pretende, cueste lo que cueste, imponer tal dictadura. "Es preciso que todos se dirijan al Presidente de la República para pedirle que sea el Jefe del Estado y no el símbolo de un estado sin jefe y de un ejército en desintegración."

# Misiones extranjeras a España

MADRID, 21 (Europa Press). — Se van conociendo la composición de nuevas delegaciones y misiones extraordinarias que envían los países extranjeros. Son las siguientes:

—Delegación de la República Argentina: don Pedro Arrighi, ministro de Cultura y Educación.

—Delegación de la República del Uruguay: doctor Walter Revenna, ministro de Defensa Nacional; general don Luis V. Queirojo, del Estado Mayor del Ejército; don Jorge Pacheco Areco, embajador en Madrid.

—De la República del Pakistán: señor Taj Mohammad Khan Jamali, ministro de Estado para los Recursos Naturales.

—De la Soberana Orden de Malta: Su Alteza eminentísima, Fray Angelo de Mojana de Cologna, con rango de Jefe de Estado, gran maestro; venerable Bailio Fray Huberto Pallayicini, gran maestro de ceremonias; conde de Khavenhueller-Metsch, embajador en Madrid.

—De Ghana: señor Epiphan Patrick Komla Sdoh, embajador en Madrid.

—De Chipre: señor Polys Modinos, embajador en Madrid.

—De Dinamarca: señor A. Christensen, embajador en Madrid.

—De Malasia: señor Tan Sri Jamal Abdel Latiff, embajador en Madrid.

—Delegación de Bélgica: embajador en Madrid, Robert Vaes.

—Delegación de Islandia: embajador en Madrid, residente en Londres, señor Niels P. Sigurdsson.

—Delegación de Marruecos: primer ministro, señor Osman, general Mulay Hafid El Alaqui, ministro de la Casa Real; embajador en Madrid, doctor Filali.

—Delegación de Mónaco: S.A. el Príncipe de Mónaco; marqués de Castro, cónsul de Mónaco; comandante Lafont, ayudante de campo.

—Delegación de Santa Sede: monseñor Luigi Dadaglio, nuncio de Su Santidad.

—Delegación de Senegal: ministro consejero, señor Faye.

—Delegación de Suecia, embajador en Madrid, señor Knut Nernstrom.

—República Dominicana: vicepresidente, canciller y ministro del Interior y Policía.

—República peruana: ministro de la Vivienda, embajador en Roma y encargado de negocios en Madrid.

—República de Costa Rica: ministro de Asuntos Exteriores y embajador en Madrid.

—República de Guatemala: vicepresidente, embajador en Madrid y segundo jefe de Protocolo.

—Delegación de Irán: Su Alteza Real el príncipe Abdor-Reza-Pahlavi, vice gran maestro de ceremonias y ayudante militar de Su Alteza Real.

—Delegación de Irlanda: embajador en Madrid.

—Delegación de Kuwait: embajador en Madrid.

—Delegación egipcia: viceprimer ministro, Chambelan, de la presidencia de la República.

—Delegación del Camerún: ministro de Asuntos Exteriores, embajador en Madrid y encargado de negocios en Madrid.

—Delegación de

Luxemburgo: embajador en París.

—Delegación de Holanda: embajador en Madrid.

—Delegación de Gran Bretaña: líder de la Cámara Alta de los lores y lord privado del sello real.

### PAN DE SORALUCE: MEMORANDUM A LAS MISIONES EXTRANJERAS

MADRID, 21 (Europa Press). — El primer introductor de Embajadores del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Emilio Pan de Soraluce, ha enviado a todas las misiones diplomáticas acreditadas en Madrid, un memorandum con ocasión del fallecimiento del Caudillo.

El señor Pan de Soraluce ha comunicado a los jefes de misión que, al fallecer el Jefe del Estado, ha cesado la aplicación del artículo 11/0 de la Ley Orgánica del Estado, asumiendo el Consejo de Regencia los poderes de la Jefatura del Estado y decretando luto oficial por un período de 30 días.

Se les comunica igualmente

que los restos mortales del Generalísimo reposarán en una capilla ardiente instalada en el palacio de Oriente, y que el Consejo de Regencia ha convocado, en el palacio de las Cortes, para el día 22 a las 12,30 horas, a las Cortes españolas y al Consejo del Reino, a fin de que reciban conjuntamente el juramento de S.A.R. el Príncipe de España y procedan a su proclamación como rey. La etiqueta para esta ceremonia será chaqué.

La inhumación en la basílica de la Santa Cruz del Valle de los Caídos, será el día 23, iniciándose los actos a las 10 horas con unas solemnes exequias "corpore insepulto", con asistencia de Sus Majestades los Reyes de España, en la plaza de Oriente. A continuación, el féretro será trasladado con el ceremonial de ordenanza hasta el arco de la victoria, donde se despedirá el duelo oficial. La etiqueta para esta ceremonia será: uniforme gran gala con brazalete negro y crespón en el sable o espadín; o frac, con condecoraciones, corbata blanca, chaleco y guantes negro. Las señoras: traje, guantes y tocados negros.

DIVISA	CAMBIOS	
	COMPRADOR	VENDEDOR
1 Dólar USA .....	59,319	59,489
1 Dólar Canadiense .....	58,571	58,798
1 Franco Francés .....	13,380	13,433
1 Libra Esterlina .....	120,743	121,327
1 Franco Suizo .....	22,266	22,372
100 Francos Belgas (com) ..	150,958	151,777
1 Marco Alemán .....	22,765	22,875
100 Liras Italianas .....	8,699	8,737
1 Florín Holandés .....	22,183	22,288
1 Corona Sueca .....	13,428	13,497
1 Corona Danesa .....	9,762	9,807
1 Corona Noruega .....	10,681	10,731
1 Marco Finlandés .....	15,288	15,371
100 Chelines Austriacos ..	320,990	323,661
100 Escudos Portugueses ..	No cotiza	No cotiza
100 Yens Japoneses .....	19,573	19,662
100 Francos Belgas (fin) ..	146,647	147,798

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RICIA

43 AGENCIAS URBANAS

OFICINA CENTRAL: S. JORGE, 8

488 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

FRANCO Y ESPAÑA

OPINIONES EUROPEAS

MADRID, 21 (Por la redacción central de "Efe").— La noticia del fallecimiento del Generalísimo Franco ha causado honda sensación en los diferentes países europeos. "Efe" ha podido recoger las opiniones de numerosas personalidades que han expresado la opinión que les merece la personalidad y significación del jefe del Estado desaparecido, tanto en relación con la historia de España como sus repercusiones en el viejo continente.

LONDRES

El dirigente conservador Peter Walker, exministro de Industria y del medio ambiente, hizo votos para que en adelante España logre en el orden económico mantener la notable tasa de crecimiento de estos años.

Walker, conocedor de los temas españoles, dijo también que la esperanza de todos en Inglaterra es que España vaya en lo político hacia un sistema democrático sin dejarse envolver en la corriente extrema de la derecha o de la izquierda.

El jefe del grupo reformista del partido conservador, próximo colaborador del exprimer ministro, Edward Heath, expresó asimismo su deseo de que se acreciente el entendimiento y la buena voluntad entre el pueblo británico y el pueblo español en este importante momento.

JOHN BALFOUR, EXEMBAJADOR EN ESPAÑA

Sir John Balfour, exembajador británico en España, vio al General Franco "sereno, dueño de sí mismo, creyendo en su estrella, convencido de que él tenía razón en lo que había logrado y en su éxito durante la Guerra Civil y después".

En la declaración hecha a "Efe" el embajador de Gran Bretaña en Madrid desde 1951 a 1954, añade que Franco "en su política sabía equilibrar las diversas fuerzas del país".

Diciéndolo con metáfora puede afirmarse que sabía torear los diversos toros "por la izquierda". "Sin duda fue el mejor diestro del país", remató el diplomático escocés.

Terminó poniendo de relieve su gran amor a España y haciendo votos para que ahora lo que suceda sea "bueno" para esta nación.

CHARLES BEBB

El capitán Charles Bebb, que pilotó el avión que transportó a Franco de Canarias a la península en 1936 para ponerse al mando de las tropas del Alzamiento, se siente hoy "orgullosa" de esta acción y de sus consecuencias.

"Franco ha dado a España treinta y cinco años de paz y ha llevado a cabo progresos increíbles para el país", manifiesta el capitán Bebb, que vive ahora en las carceres de Londres, jubilado.

"He tenido la suerte de hacer algo para ayudarle en este empeño", añade Charles Bebb. Ha sido condecorado en persona por el General Franco con la Orden del Mérito.

El 18 de julio de 1936 Bebb llevó en avión a Franco desde Canarias a Casablanca y desde allí a España.

HUGH TOMAS, HISTORIADOR

El historiador Hugh Thomas, famoso autor de "La Guerra Civil Española" dice: "Franco ha jugado con seguridad un papel importante en la modernización e industrialización de España".

"La muerte de Franco marca el fin absoluto de la era de la Guerra Civil. Marca también un momento muy importante para España y para la asociación española con Europa", prosiguió.

"Sobre el General Franco mis ideas sobre su papel durante la Guerra Civil y después son bastante conocidas, y sobre la política de los últimos treinta y seis años es quizás un poco pronto para hacer un juicio histórico".

Terminó su declaración el hispánico-británico indicando: "Quiero expresar mi optimismo ahora para una salida democrática para España quizás dentro de una monarquía constitucional".

EL NIETO DE CHURCHILL

Por su parte, el nieto de Churchill, Sir Winston S. Churchill, diputado y escritor interesado en los temas de la península ibérica manifestó:

"España es ahora mucho más próspera. Ha conseguido la unidad y sobre todo la paz, ya que no involucró al país en ninguna guerra en los últimos cuarenta años, lo que no es un pequeño logro".

Hizo después el diputado conservador de Stretford votos para "que en España no se produzca ahora lo de Portugal" y porque los Gobiernos de Europa "se muestren constructivos".

Constructivos para ayudar a que se produzca normalmente la transferencia de poderes" y que España evolucione hacia una sociedad más democrática.

GEORGE HILLS, ESCRITOR

George Hills, autor de "El peñón de la discordia": una historia de Gibraltar "comenta" de que Franco jamás actuó sin la plena convicción de que lo hacía en pro de España. No puede haber duda", ha manifestado a "Efe" el historiador y estudioso en cuestiones españolas George Hills, autor en particular de "El peñón de la discordia: una historia de Gibraltar".

Abogó después el hispanista por la

- "ENCONTRAR LA MANERA DE PERMANECER UNIDOS" (George Hills)
- "HA EJERCIDO EL PODER DE UN MODO ORIGINAL, SUYO PROPIO" (Indro Montanelli)
- "A MEDIDA QUE PASE EL TIEMPO, LA OBRA DE FRANCO APARECERA CADA VEZ MAS IMPORTANTE" (Jacques Isorni)

"reconciliación" en los siguientes términos: "En el momento de la muerte de cualquier gran figura de la política lo que más conviene a quienes le sobrevivimos es un momento de pausa y reflexión y en este caso en particular, lo que más conviene, cualquiera que sea nuestra nacionalidad, es nuestra dedicación al fomento de una auténtica reconciliación entre los hombres".

JULIAN AMERY, CORRESPONSAL DE GUERRA

Asimismo aludió a la "reconciliación" en su declaración a "Efe" el diputado conservador Julian Amery, corresponsal en la Guerra Civil Española, habitual articulista en el diario "The Daily Telegraph" y varias veces ministro.

"El largo período del Gobierno personal de Franco marca también la reconciliación entre los españoles simbolizada por el Valle de los Caídos", dijo.

Con anterioridad había hecho referencia a los mayores logros desde la Guerra Civil que no se pueden negar. "Mantuvo al país fuera de la Segunda Guerra Mundial a pesar de las fuertes presiones en contra y ahorro a su pueblo muchos sacrificios", explicó Amery, para añadir: "Y después durante cuarenta años presidió la evolución de la economía y de la sociedad española hasta volver a colocar a España en el verdadero lugar que le corresponde entre las naciones europeas".

Terminó diciendo que si España se convierte en una monarquía constitucional y en un miembro del Mercado Común ello estará basado "en los cimientos sociales y económicos contruidos por el General Franco".

SAINT OSWALD, MIEMBRO DE LA CAMARA

Lord Saint Oswald, miembro de la cámara de los lores y especialista en cuestiones españolas, dijo a "Efe": "Franco era un hombre que ha ganado una guerra y ha salvado a su país de otra guerra".

"La mayor parte de los españoles se sienten agradecidos por ello", agregó el también conservador del parlamento europeo. Antiguo corresponsal de la agencia "Reuter" durante la Guerra Civil Española, explicó que hay ahora en España la gente que quiere cambios políticos demasiado pronto y gente que no quiere cambiar demasiado pronto. "El ejemplo de Portugal representa para el pueblo español en general un aviso de lo que puede pasar si se lleva a cabo un cambio con demasiada rapidez", concluyó.

ROMA

FRANCESCO LEONI, HISTORIADOR

"De Franco se puede decir todo, menos que en la base de su comportamiento existiese estímulos personales, en contraste con los intereses del Estado", declaró el profesor Francesco Leoni, catedrático de la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad de Chieti, director del Instituto Histórico, y autor de la obra "España después de Franco".

Aun subrayando las dificultades para "expresar hoy un juicio global sobre Franco, el profesor Leoni indicó que, "ciertamente, Franco es un gran personaje, con sus virtudes y sus defectos. Pero es un personaje que ha participado en la realización de un ciclo histórico que ha durado 40 años, y que no ha afectado solo a España, sino a toda Europa".

Finalmente, el historiador italiano puso de relieve que "uno de los aspectos más positivos de la situación española actual es la existencia de una clase política —no dirigente, sino política en general—, que llamaría "nueva", en cuanto no tiene vínculos ni compromisos con fases precedentes, sobre todo con el período de la Guerra Civil, que, justamente los españoles hacen todo lo posible por olvidar".

BIRINDELLI, ESTADISTA

El almirante Gino Birindelli, excomandante jefe de las Fuerzas Aliadas en el sur de Europa

y, en la actualidad diputado independiente italiano, manifestó: "Europa no puede olvidar a quienes han intentado oponerse a la afirmación del comunismo y, entre ellos, el general Francisco Franco".

"La obra de este estadista —agregó— ha sido firme, arraigada en la tradición católica que ha iluminado siempre la historia. La coexistencia entre los pueblos de que hoy se habla, no es una opción, como se quiere hacer ver, sino una necesidad, porque el armamento nuclear no permite esconderlo. Esta coexistencia no elimina, en absoluto, la competición, que es precisamente la confrontación en el campo social, político y cultural entre la aludida tradición y el marxismo".

"Europa, que a pesar de todo sigue siendo el centro del mundo —resaltó el almirante Birindelli—, se apoya, incluso físicamente, en tres pilares: la Península Ibérica, la Italiana y la Griega. El comunismo trata ahora subrepticamente, con métodos varios, de hacerlos caer. Su función es absolutamente insustituible y los pueblos de estas tierras tienen sobre sus espaldas una común y tremenda responsabilidad: si se desmoronan, todo se hunde".

"España ha perdido un gran líder, pero su obra de unión no puede desaparecer y debe ser continuada aún con los reajustes que el paso del tiempo aconsejan. Y, por último, una apremiante petición de un convencido europeísta a los españoles: enconrad la manera de permanecer unidos".

GIOVANNINI, PERIODISTA

Alberto Giovannini, el exdirector de los diarios "Roma" e "Il Giornale D'Italia", ante la desaparición del jefe del Estado Español comenta: "El gran mérito de Franco ha sido cerrar el paso al comunismo".

"Se debe efectivamente a Franco (hizo notar), que tras el fin de la potencia del eje, el comunismo no haya podido asentarse en el Mediterráneo, cercándolo en occidente. Esta ha sido su gran función histórica".

GIORGIO ALMIRANTE, SECRETARIO DEL M.S.I.

El secretario del Movimiento Social Italiano— derecha nacional—, Giorgio Almirante, declaró a "Efe": "La desaparición del general Francisco Franco suscita en nosotros un profundo sentimiento: de condolencia y de admiración.

"Nadie, en efecto —prosiguió Almirante—, de cualquier parte se juzgue, puede olvidar cómo el Caudillo se ha jugado siempre por el bien de la patria española, sobre todo, teniendo lejana a España de las desventuras de la guerra, que tantos lutos y tragedias han sembrado en el resto de Europa y del mundo".

Giorgio Almirante hizo notar que "nadie puede olvidar a qué niveles de desarrollo económicos y de paz social ha conducido España y qué sagaces equilibrios, aún en las más vastas y compleja estrategia de intereses occidentales, ha sabido cuidadosamente mantener en momentos no siempre fáciles".

"El pueblo español —concluyó el líder italiano—, así como el del área europea y mediterránea, le deben mucho. En esta hora de luto, rendimos homenaje al gran jefe español, auspiciando que sus sucesores puedan continuar la misma vía, para asegurar a España sólida tranquilidad interna, en el respaldo prestigio internacional".

MONTANELLI, ESCRITOR Y PERIODISTA

El escritor y periodista italiano Indro Montanelli, director del periódico "Il Giornale", de Milán, ha hecho a "Efe" la siguiente declaración sobre la personalidad de Francisco Franco:

"Franco ha sido clasificado sumariamente entre los dictadores y su dictadura considerada como fascista, pero, en realidad, no ha sido ni dictadura ni fascista, sino algo típicamente español, que difícilmente se puede enmarcar en los sistemas conocidos de la política actual. Ha ejercido el poder de un modo original, suyo propio.

"Franco no tenía ideología, sino una concepción del Estado, una especie de religión

del Estado, en la que se encarnaba. Diría que, de todas las figuras contemporáneas, a la que más se acerca es a la del general De Gaulle, el cual también era un autoritario, pero no un déspota".

PARIS

ISORNI, ABOGADO E HISTORIADOR

"Franco fue uno de los dos o tres hombres más excepcionales de nuestra época", ha dicho el abogado e historiador francés, Jacques Isorni, que fue uno de los defensores del mariscal Petain.

"A medida que pase el tiempo y que se calmen las pasiones, la obra de Franco aparecerá cada vez más importante".

"Fue recibido por Franco —añade el abogado— en condiciones excepcionales. Había llegado a Madrid para agradecerle el gesto que había tenido de ofrecer la hospitalidad de España al mariscal Petain, si Francia manifestaba la generosidad de liberarlo. Me impresionó la autoridad que emanaba de la persona del jefe del Estado Español. Su dignidad, su inteligencia. Con su gesto, había dado una lección de humanidad a todos los jefes de Estado, que permanecían silenciosos, sin excepción, ante la monstruosa detención del vencedor de Verdún".

PORTAVOZ DEL "FRENTE NACIONAL"

Un portavoz del "Frente Nacional" ha declarado a "Efe":

"El general Franco ha constituido durante largos años el baluarte de la civilización occidental en un mundo liberal minado por el comunismo y una vez terminadas las estériles polémicas, el mundo occidental sabrá rendirle el homenaje que merece".

Por su parte, el escritor André Malraux (que combatió en las brigadas internacionales durante la Guerra Civil Española) declaró que el general Charles De Gaulle fue a España y visitó al jefe del Estado en el Palacio del Pardo para agradecerle la estima mostrada por Franco tras la renuncia de De Gaulle a la presidencia de la República. "Franco, precisó Malraux, escribió a De Gaulle una carta emotiva; una de las más emotivas que De Gaulle recibiera al abandonar la presidencia, junto a la que le dirigió la viuda de Winston Churchill".

RENE REMOND, HISTORIADOR

La desaparición de Franco supone para Francia un acontecimiento en su propia vida política. Tal es la opinión del historiador René Remond, presidente de la universidad de Nanterre.

Según el profesor René Remond, Franco es un mito para los franceses ya que la Guerra Civil Española constituyó una tragedia interior francesa.

Como notas características de su personalidad, destaca: "Su sutileza, la habilidad del jefe del Gobierno, su fineza hábil más que su fuerza, árbitro de querrelas de clanes, fortificó su autoridad, preservó la neutralidad de su país en la guerra, aflojando el cerco del bloque, negociador al precio más elevado de la posición de España con las grandes potencias", subraya el profesor Remond.

Concluye el historiador afirmando que "su desaparición de la escena política deberá favorecer en Francia una apreciación más justa de España".

"FRENTE DE LA JUVENTUD FRANCESA"

Un portavoz del "Frente de la Juventud Francesa" declaró a "Efe": "Más allá de las diatribas y de los murmullos, la historia mostrará que el General Franco es quizás el hombre de Estado más grande de España desde Felipe Segundo".

"Front de Jeunesse" forma parte del partido de "Fuerzas Nuevas" y está constituido por jóvenes nacionalistas franceses.

El portavoz del "Frente de la Juventud Francesa" añadió: "Recientemente tuvo que escoger el doloroso trance de enviar cinco terroristas a la muerte con objeto de evitar a España el espectro de la Guerra Civil y de mantener el orden frente a la subversión de algunos grupúsculos marxistas".

"Desde hace cerca de cuarenta años la nación española se encuentra fundada en la unanimidad en torno a su Caudillo. Los esfuerzos que ha hecho para construir un nuevo futuro político y económico en un país trastornado por la Guerra Civil permanecerá durante mucho tiempo presentes en nuestros espíritus y nuestros corazones. Le asociamos a José Antonio Primó de Rivera en el panteón de los héroes de la cruzada contra el comunismo de 1936-1939. El frente de la Juventud aporta su apoyo al pueblo español en los duros momentos de hoy".

# Una cumbre para una crisis

EL EJEMPLO DE LA RUINA ECONOMICA DE NUEVA YORK, ATERRA A LOS SISTEMAS CAPITALISTAS DEL VIEJO CONTINENTE

PARIS, 21 (Crónica por Hobar ROWEN, de "The Washington Post", en exclusiva para ARAGON/exprés.)

Para los norteamericanos, los "Europeos", por antonomasia, son los de las raíces continentales del occidente. Es decir: los franceses, los belgas, los neerlandeses, los alemanes, los italianos. Es decir: los súbditos o ciudadanos de aquellas monarquías o repúblicas que, poco más o menos, conforman el Mercado Común. Y, a su vez, para el vulgo —y para muchas minorías de "elitesc"— incluso— de esos estados del viejo continente, "América" es la vasta nación estadounidense, y "América" a golpe de visión y de memoria, es Nueva York. De estos errores de perspectiva surgen muchas equivocaciones subjetivas, infinidad de errores de perspectiva a veces a nivel político, de una y otra parte.

Por ello, para muchísimos de tales europeos siempre ha resultado incomprensible que se deje que la ciudad y el ayuntamiento de Nueva York vaya a la ruina; y lo que se les hace aún más extraño es que esas luminosas urbes de rascacielos y puentes urbanos, que para ellos es América", vaya a la bancarrota, siendo una nación a la que se antojan es riquísima, opulenta, llena con la mayoría del dinero que corre por el mundo.

"Lo que Vds. no pueden comprender" —ha afirmado un hombre de los negocios que ha vivido en la Europa occidental por espacio de cuatro lustros—, es que, para los europeos, "Nueva York" es América, y "América es Nueva York".

"Hay cowboys en Tejas, y gansters, en Chicago... pero, esencialmente, cada quisque conoce algo en relación con Nueva York. Esto puede ser un gran error, una incorrección, pero es la impresión general".

Quizá la opinión de este negocio americano pudiera pecar de exagerada y, asimismo, de demasiado generalizada; mas guarda en su origen bastante de aproximación a la verdad de un tópico compartido por millones de personas, y un lugar común siempre entraña algo de realidad.

Para infinidad de seres humanos de esta parte del Atlántico, el riesgo de la bancarrota de Nueva York es susceptible de tomar rumbos políticos —ya que, excepto los ingleses, los demás europeos están fuertemente politizados— para muchos de estos "continentales" pues, la ruina del municipio de Nueva York podría equivaler a un nuevo fallo de las democracias capitalistas en las que ya se ha probado actualmente su incapacidad para impedir la creciente recesión y el galopante paro forzoso. Los temores en aumento de que estas grandes democracias del oeste, del viejo continente no pudieran superar esta crisis y ni siquiera acertar con las medidas tendientes a dominarla ha sido una de las razones de que los líderes políticos de los Estados miembros del Mercado Común —las grandes potencias económicas del continente— estuvieran apurados y deseosos por convocar y realizar la conferencia "cumbre" del retropróximo fin de semana. La que tuvo por escenario el romántico castillo real de Rambouillet, a cincuenta kilómetros de París, con el ansia de atajar la crisis que los amenaza mediante medidas económicas o, con el concurso de los Estados Unidos de América y de una potencia económica boyante, próspera y... muy lejana: el Japón.

Fuera lo que fuese lo que pudiera resultar de esa "cumbre" de Rambouillet, en el mero terreno práctico; lo que podrá tener de nueva vitalidad, no sólo para la Europa occidental sino para todo el mundo Atlántico aún está por ver. Pero el hecho de que no se acuda en auxilio de la finanza municipal de Nueva York evocará entre los europeos un signo de debilidad de este mundo occidental, y,

concretamente, de la nación más destacada de ese mundo: Norteamérica. Y este criterio no sólo es compartido por las masas del vulgo de las ciudades y los medios rurales de esta "pequeña Europa" del Mercado Común, sino por algunos de sus líderes: "Si se permite que Nueva York vaya a la ruina, los europeos considerarían que las repercusiones serían de suma importancia, y, en consecuencia, habría un gran sentimiento de inquietud" —ha declarado aquí el Sr. Rinaldo Ossola, del Banco de Italia, a éste respecto.

Y, evidentemente, y muchas veces sin más razón que la de las suposiciones o del pánico, se produce una situación de crisis en la realidad. Por ejemplo, podrá haber continuos, temerosos y substanciales movimientos y transacciones de fondos en los mercados o bolsas de divisas del oeste del viejo continente, empezando por Alemania e inclusive, afectando a Suiza, gran depósito fiduciario, aunque se trate de nación no perteneciente al Mercado Común. Podrá haber también, consecuentemente, una desconfianza general a realizar inversiones en o con compañías norteamericanas, las cuales realizan grandes negocios en esta banca de Atlántico. Y, ante esas perspectivas, los bancos que tienen ubicadas sus sedes en la luminosa ciudad de Astoria ya tienen fija su vigilancia en que pueda haber substanciales pérdidas en los montantes de sus depósitos, procedentes de remesas o inversiones europeas.

Por todo ello, no sólo los europeos continentales occidentales que consideran que "Nueva York es América y que América es Nueva York", sino muchos norteamericanos, residentes aquí o de los que están en la patria, se inquietan y se preguntan: ¿Cómo es posible que se deje a Nueva York ir a la ruina...?

## LA CIUDAD DE PALESTINE (EE.UU.)

# aerostación

PALESTINE (Tejas EE.UU.), 21. (Crónica por Nicholas C. CHRISS, de "The Los Angeles Times", en exclusiva para ARAGON/exprés.)

La aerostación y los aerostatos siguen empleándose en el mundo de hoy en día, con cielos surcados constantemente por aviones y satélites mecánicos; y gran parte de los globos, cautivos o libres, dirigibles y globos sonda meteorológicos que se lanzan en el mundo, en mayoría se sueltan desde un campo de las cercanías de este pueblo de Palestine, en el estado norteamericano de Tejas.

Aquí radica la base número uno del organismo federal denominado "U.S. National Scientific Balloons Facility" (que podría traducirse por "Medios Aerostáticos Científicos Nacionales de los Estados Unidos"). Este centro —un amplio campo con hangares e instalaciones diseminadas en una llanura o meseta, recostada sobre una cadena de colinas áridas y desoladas, a unos pocos kilómetros de la pequeña villa de Palestine, sita en la zona oriental del vasto estado de Tejas constituye un nudo de actividades "espaciales" de mayor importancia de la que podría suponer un profano en la cuestión.

### LAS APRECIACIONES ERRONEAS

Para otras personas, fáciles a la sugestión de la fantasía, esta especie de campamento de la ciencia, les parece como si fuera una remota base para los celeberrimos "Objetos Volantes no Identificados",

conocidos por sus siglas "OVNI" (en castellano) y "UFO" (en inglés). No es sorprendente, por tanto, que algunos de esos grandes aerostatos, de forma de bulbo y de colores brillantes —a fin de distinguirlos fácilmente desde remotas lejanías— hayan sido tomados erróneamente por "ovnis" y que, incluso, algunos hombres valerosos, o demasiado atemorizados, armados por supuesto —lo que suele ser frecuente entre los campesinos y "cow-boys" de estas tierras bravas— han disparado sus revólveres o sus rifles de arzón sobre estos supuestos "ovnis", que no son más que globos aerostáticos de indagación espacial o metereológica.

### LOS EXPERTOS SE REUNEN

Los más destacados expertos y peritos en la ciencia de la aerostación, los peritos seguidores de Montgolfier de los más diversos países, se congregan aquí, cerca de Palestine. Los

# paraíso de la

ES UNA EXCELENTE PLATAFORMA DE EXPERIMENTACION SOBRE LOS GLOBOS, CAUTIVOS Y LIBRES, SONDA METEREOLÓGICOS

globos, de todos los tamaños, pero generalmente grandes, se lanzan al espacio, a veces disparados por retropropulsión, y otras veces elevados por los gases ligeros que contienen —generalmente, helio—, que actúa de fuerza motriz. Este es el principio motriz de los globos aerostáticos: el gas, un gas más liviano que el aire, lo que les impulsa a subir. Algunas veces, cuando se disparan mediante cohetes o motores de retropropulsión alcanzan, inicialmente, la velocidad de ciento cincuenta, ciento sesenta o más kilómetros por hora. La capacidad de estos globos es de 310.000 a 850.000 metros cúbicos de gas helio. No obstante, los hay mayores; el mayor de los globos lanzados recientemente iba lleno de gas helio, de un millón cuatrocientos noventa mil metros cúbicos de ese gas. Para el año que viene está programado el disparo de un "aerostato a superpresión", que contendrá casi dos millones de metros cúbicos de tal gas. Está hecho a base de plástico blanco brillante, y la cubierta o "piel" de ese globo es seis veces más fina que la de uría bolsa de "plexiglass", corriente. Si tuviera éxito esa prueba, el globo en cuestión ascendería hasta una altura de cuarenta y cinco mil metros sobre la superficie terrestre, llevando a bordo de su barquilla de aluminio, herméticamente cerrada, instrumentos científicos por un peso de dos mil

doscientos cincuenta kilogramos; está dispuesto que éste vuele por espacio de unos cien días.

### UN GLOBO SIN NOMBRE

Este globo, que aún no ha sido bautizado —porque todos estos aerostatos llevan un nombre y un número y serie de matrícula— se empleará en realizar experimentos de lo que los científicos denominan "la nueva astronomía"; es decir: estudios y cálculos del universo por medio de la observación de los rayos cósmicos, los rayos gamma y los rayos infrarrojos.

Ahora bien, mucha de la labor que realizan tales aerostatos, o que se hace a través de ellos, con la infinidad de datos que mediante ellos se recogen, es cosa que pasa desapercibida para la generalidad del público, de la gente; sólo se enteran los que trabajan en este campamento base de Palestine o el personal, altamente especializado que trabaja en los laboratorios de los "U.S.N.S.B.F.". Este centro tiene un presupuesto de sólo un millón y medio de dólares para el corriente año fiscal de 1975-76, y, pese a lo reducido de sus fondos disponibles, ha conseguido ya un record de prominencia internacional, ya que sirve a más de setenta universidades, academias y centros de estudio en investigación desde el año 1961 en que se creó.

## TRIBUNAL SUPREMO DE EE.UU.

# Las MUJERES al COPO

WASHINGTON, 21. (Crónica especial por John P. MACKENZIE, de "The Washington Post", en exclusiva para ARAGON/exprés.)

Grupos feministas han comenzado a convocar a sus miembros para impresionar al presidente Gerald Ford sobre la oportunidad de nombrar a una mujer, por primera vez, para el Tribunal Supremo de Estados Unidos.

La reunión política de la Asociación Nacional de Mujeres, que escribió el fin de semana al presidente recomendándole una lista con 16 nombres de mujeres abogados, comenzó el martes a pedir a las dirigentes de unas 20 organizaciones nacionales feministas que escriban, telegrafíen o llamen por teléfono a la Casa Blanca.

Una comisión restringida de dirigentes del partido republicano ha ofrecido una lista más reducida de cuatro nombres de las personalidades a su juicio más apropiadas para reemplazar al juez retirado William Douglas.

La comisión restringida republicana ha respaldado a la juez Cornelia Kennedy, del tribunal del distrito norteamericano de Detroit; a la juez Sylvia Bacon del Tribunal Superior del Distrito de Columbia; la catedrático de Derecho, de Yale, Ellen Pwters y Carla A. Hills, secretaria del departamento de Vivienda y Urbanización.

En la lista republicana se incluyen a Kennedy, Peters y Hills además de la juez de circuito norteamericano Shirley Hugstetter, de San Francisco; a la juez constante Baker Motley, de Nueva York; a la fiscal Ruth Bader Ginsbur, de Nueva York; a la catedrático de Derecho de la Universidad de California, Herma Nill Kay; a Dean Soia Mentschikoff, de la Facultad de Derecho de la Universidad de Miami; a la excongresista Martha Griffiths y a siete miembros actuales del Congreso.

Los miembros del Congreso son Margaret Heckler y la mujer congresista del partido demócrata Bella Abzug Yvonne B. Burke, Elizabeth Holtzman, Barbara Jordan, Patsy Mink y Patricia Acoeder.

En medios oficiales se opina que la lista de la comisión restringida republicana tiene más oportunidades reales de atraer el interés de Ford que la lista de 16 nombres de la comisión dirigentes de la asociación femenina. Añaden que desean impresionar al presidente con la amplia posibilidad de mujeres de talento disponible.

Ford, de vuelta a su despacho tras su viaje a París, conversó el martes por la mañana con el fiscal general Edwar Levi, principal consejero para la sección de la personalidad adecuada para ocupar el cargo. El secretario del gabinete de prensa, Ron Nessen, ha dicho que no sabía de lo que habían tratado, pero que se ha dicho que habían incluido el tema del juez vacante del Tribunal Supremo.

## JAPON:

# LUZ VERDE al SUPERA VIT

● SEGUN UN FUTUROLOGO AMERICANO ANTES DEL AÑO 2.000 AVENTAJARA, EN RENTA "PER CAPITA", A EE.UU.

TOKIO, 21. (Crónica por Sam JAMESON, de "The Angeles Times", especial para ARAGON/exprés.)

Herman Kahn, director del Instituto Hudson, quien predijo hace más de diez años que Japón aventajaría en cierta fecha a los Estados Unidos, en lo referente a la renta "per cápita", ha manifestado ahora que mantiene su afirmación.

Este futurólogo y ocasionalmente consejero del departamento de Defensa, reiteró su creencia durante un almuerzo celebrado en el club de corresponsales de prensa extranjeros, añadiendo que únicamente modificaba su predicción original, que fue la de que tal avance sobre Norteamérica se produciría en Japón "antes del año 2.000" "ahora" dijo, "será exactamente en 1985".

Khan, que fue uno de los primeros en señalar a Japón como un país destinado a convertirse en una superpotencia económica, ya en 1963, recalco esta su nueva predicción, apoyada en su creencia de que la economía japonesa crecerá en un ocho o nueve por ciento cada uno, duante los nueve próximos mientras que el crecimiento medio en los Estados Unidos viene a ser de un cuatro por ciento. Pero añadió que el crecimiento económico en Norteamérica fuera del cinco o seis por ciento anual, entonces el adelanto no se produciría hasta el año 2.000.

El aumento de un ocho o un nueve por ciento anual en la economía japonesa, es

posible, según Khan, debido a la probada capacidad del país para incrementar su productividad hasta ese porcentaje, y hasta superarla en uno o dos por ciento, mediante unas horas suplementarias de trabajo.

Deba también su predicción en la fe y tesón de los japoneses para demostrar que las inversiones públicas para construcción de autopistas, puentes, ferrocarriles y viviendas, y las inversiones privadas, para equipos anticontaminantes, tienen el respaldo de una economía firme.

Puesto que las exportaciones representan tan sólo el nueve por ciento del producto nacional bruto, el crecimiento no procede de la expansión comercial, siguió exponiendo Khan, procede más bien de la capacidad de consumo del ciudadano medio.

Expuso también que la producción japonesa hoy puede situarse en un quince o veinte por ciento por debajo de su capacidad, y por ello cree que Japón tiene posibilidades para llegar incluso a un aumento del doce por ciento anual, en los próximos dos o tres años.

Otra prueba de lo que puede ser el futuro crecimiento, es que Japón ha llevado a cabo ya una gran empresa: la de crear una economía de 500.000 millones de dólares. "Con dinero", exclamó Khan, "es fácil tener éxito. Pero los primeros 500.000 millones de dólares es lo verdaderamente duro".

Finalmente, Khan ensalzó a Japón por haber adoptado, con éxito, lo que consideraba él como "la más fuerte política antiinflacionista del mundo" que ha hecho posible al país cambiar un déficit general en el planeta, por superavit.

# Cinco kilómetros de ordenadas filas

MADRID, 21 (Europa Press).— Las gentes que, ordenadamente, esperan desfilar ante los restos mortales del Generalísimo Franco, en la capilla ardiente instalada en el salón de columnas del palacio de Oriente, llegaban, a las once de la mañana, más allá de la Puerta del Sol y de ellas y de la estación del norte, en el paseo de Príncipe Redondo, la otra, con lo que ya forman entre las unas y las otras unos cinco kilómetros de apretada fila.

Terminados los turnos de vela del Consejo de Regencia, del Gobierno y del Consejo del Reino, ha comenzado el de ex-ministros, que, de diez, en diez, oran ante el cuerpo yacente del Jefe del Estado. Los turnos se suceden cada veinte minutos aproximadamente. La relación de ex-ministros que se han presentado en el palacio se haría interminable.

Una representación de la Unión del Pueblo Español, integrada por unas cincuenta personas, han acudido

- ESPERAN PASAR ANTE EL CADAVER DEL GENERALISIMO
- LA EMOCION HA QUEBRADO TAMBIEN LA SERENIDAD PROFESIONAL DE DOS FOTOGRAFOS DE PRENSA

también al palacio para prestar su último homenaje al Generalísimo.

No cesan entre el público las manifestaciones de dolor y emoción y el enorme silencio que reina no sólo en el palacio sino en toda la zona se ve continuamente quebrado por los sollozos y, a veces el llanto incontinente de muchas personas. Dos fotógrafos de prensa, vivamente emocionados no sólo por sus propios sentimientos sino por las escenas de dolor a las que han asistido, se han visto obligados a abandonar momentáneamente, entre lágrimas, el salón. Los periodistas acogidos que cumplen allí su misión profesional comunican que se encuentran fuertemente impresionados por los sucesos de que deben informar.

Al pasar ante el féretro, algunas personas saludan brazo en alto y otras hacen la genuflexión, aunque la mayoría se santiguan.

## ANTE UNAS DECLARACIONES DEL DELEGADO PROVINCIAL DE DEPORTES

## LA F.A.F. DEFIENDE SUS DERECHOS

Con ruego de su publicación la Federación Aragonesa de Fútbol nos remite el texto que a continuación reproducimos.

La Junta directiva de la F.A.F. en reunión celebrada ayer, acordó enviar a la Real Federación Española de Fútbol y a los medios de información, el siguiente escrito:

"La Junta directiva de la Federación Aragonesa de Fútbol, quiere hacer patente su indignación por las extemporáneas declaraciones del Delegado Provincial de Zaragoza de Educación Física y Deportes, Sr. Ruiz Capillas, aparecidas en el Diario "El Noticiero", suplemento deportivo, de fecha 21 de Octubre del corriente año, encontrándolas totalmente improcedentes por las siguientes razones:

I.— Por considerar que las mismas pueden inducir a error a la opinión pública y Clubs afiliados a esta Regional, ya que en ellas se habla de un trámite, cual es el informe del Delegado

Provincial de Educación Física y Deportes a la Real Federación Española de Fútbol, sobre la idoneidad de los candidatos, trámite que en modo alguno se preceptúa en los vigentes Estatutos y Reglamento de la Real Federación Española de Fútbol.

II.— Por lo que suponen de intromisión en un terreno que le está vedado, ya que la elección de Presidente de la Federación Regional, es de competencia exclusiva de su Junta directiva, en la que, a mayor abundamiento, figuran representantes de Clubs de otras provincias, quienes se han visto desagradablemente sorprendidos por tales declaraciones.

III.— Por el hecho de que los dos restantes candidatos y los Clubs afiliados a esta Regional, a la vista de tales declaraciones y,

en el supuesto caso de que el candidato que en las mismas se cita resultare proclamado como tal y elegido Presidente, pudieran pensar que esta Junta directiva se había dejado influir en su elección por dichas manifestaciones, dado el cargo oficial de quien las emite.

IV.— Por el menosprecio que dichas declaraciones puedan suponer para los dos restantes candidatos, así como para los Clubs que los han respaldado con sus votos.

Por dichas razones esta Junta directiva considera totalmente improcedentes y fuera de lugar tales manifestaciones, dada la condición de Delegado Provincial de Educación Física y Deportes del señor Ruiz Capillas, por lo que estima conveniente la elevación de las mismas a la Real Federación Española de Fútbol.

Zaragoza a dieciocho de noviembre de mil novecientos setenta y cinco".

Zaragoza, a 19 de noviembre de 1975

FEDERACION ARAGONESA DE FUTBOL

## NOTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO DE LA UNIVERSIDAD

La Junta de Gobierno de la Universidad de Zaragoza, reunida al efecto en sesión extraordinaria en el día de ayer, ha acordado por unanimidad hacer constar en acta y transmitir al Ministerio de Educación y Ciencia el más profundo sentimiento de la misma por el fallecimiento de S.E. el Jefe del Estado.

Zaragoza, 21, noviembre, 1975.

## UNIDAD MOVIL DE RTVE EN LA PLAZA DEL PILAR

Desde ayer jueves, se encuentra un equipo móvil de Radio Televisión Española, para informar puntualmente y transmitir en directo los actos más importantes que se celebren con ocasión de la muerte del Generalísimo Franco. Ayer, realizó su primer reportaje en el que quedó reflejado el interés que el público tuvo por la prensa y en especial por las distintas ediciones que ARAGON/exprés lanzó a la calle con motivo de tan luctuoso suceso. Dicha unidad estará ubicada en Zaragoza, hasta el domingo, para regresar posteriormente a Barcelona.

## ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

Contestando algunas consultas y para aclarar cualquier duda que pudiese surgir se hace público para general conocimiento que mañana sábado, día veintidós, abrirá todo el comercio de alimentación durante cuatro horas a lo largo de la mañana y funcionarán los servicios de abastecimiento de Mercazaragoza normalmente. Por lo que se refiere al domingo, día veintitrés, permanecerán abiertas las panaderías de servicio, en el turno correspondiente y con el horario habitual de todos los domingos.

## EL COMERCIO DE ALIMENTACION

Contestando algunas consultas y para aclarar cualquier duda que pudiese surgir, se hace público para general conocimiento, que el próximo sábado día 22, abrirá todo el comercio de alimentación durante cuatro horas a lo largo de la mañana, y funcionarán los servicios de abastecimiento de Mercazaragoza normalmente.

Por lo que se refiere al domingo día 23, permanecerán abiertas las panaderías de servicio, en el turno correspondiente, y con el horario habitual de todos los domingos.

A MEDIA MAÑANA

## APARATOSO ACCIDENTE

ZARAGOZA, 21 (ARAGON/exprés).— A media mañana se ha producido un aparatoso accidente en el paseo de Cuellar, que originó la curiosidad de cuantos peatones pasaban por el lugar, ya que por sus características se podían temer desgracias personales.

El camión matrícula Z-87.472 dedicado al servicio de material de construcción de la empresa Grima volcó con toda la carga de arena que portaba cuando al salir de la curva de la subida de Lapuyade hacia el Paseo de Cuellar se le rompió la ballesta del eje trasero. Como consecuencia se le soltaron las ruedas que se desperdigaron por el lugar, y la arena quedó en el suelo.

En el camión viajaba sólo su conductor quien resultó ileso aunque con un buen susto encima. No se produjeron tampoco otras desgracias personales.

En las instantáneas de García Luna puede verse claramente el estado en que quedó el vehículo



y los esfuerzos de la grúa para ponerlo en pie. Por suerte sólo ha sido un accidente espectacular.

## El hermano del Sha, en Madrid

## FUE RECIBIDO POR DON JUAN CARLOS

MADRID, 21 (Europa Press).— A las doce del mediodía llegó al aeropuerto de Barajas el avión que ha trasladado a la capital de España a Su Alteza Real Abdord-Reza-Pahlavi, vicegranmaestre de ceremonial del Sha de Persia y hermano del mismo, que asistirá en Madrid a las exequias del Jefe del Estado.

Al pie de la escalilla del avión saludó al príncipe iraní Su Alteza Real el Príncipe de España don Juan Carlos de Borbón, quien saludó al visitante y en su compañía, desde un podio instalado al efecto, ambos escucharon los himnos nacionales de Irán y de España.

Instantes después, el príncipe iraní fue despedido por don Juan Carlos de Borbón y en tanto el primero se dirigió hacia Madrid el futuro rey de España, abandonaría el aeropuerto en

helicóptero, que salió de la zona militar de ayudas para dirigirse a La Zarzuela.

## REPARTO DE TURNOS DE VELA ENTRE LOS PROCURADORES

MADRID, 21 (Europa Press).— A las doce del mediodía en el palacio de Las Cortes españolas se está entregando a los procuradores correspondientes invitaciones para los turnos de vela en el palacio de Oriente, ante el féretro del Caudillo.

Los procuradores velarán el cadáver del Generalísimo desde las 14,10 de hoy hasta las tres de la madrugada de mañana. Serán turnos de diez procuradores, de 20 minutos cada uno.

Por otra parte, se espera que esta tarde empecie el reparto entre los procuradores de las invitaciones para asistir al

entierro el domingo en el Valle de los Caídos.

## PINOCHET Y CARVAJAL, A MADRID

SANTIAGO DE CHILE, 21 (Efe).— El presidente Pinochet acompañado de su esposa Lucía Hiriart de Pinochet, el canciller Patricio Carvajal y el general Sergio Arellano jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas chilenas viajarán hoy a España para asistir a las exequias del Generalísimo Francisco Franco.

## LLEGAN LAS REPRESENTACIONES COLOMBIANA Y ARGENTINA

MADRID, 21 (Europa Press).— Pasadas las 12,30 horas llegaron al aeropuerto de Madrid-Barajas el presidente de la Corte Suprema de Colombia don Aurelio Camacho, y el ministro de la Vivienda de Perú, almirante Paredes.

A las 12,45 llegó la delegación argentina presidida por el ministro de Educación,

HOY VIERNES NO PUBLICAMOS NUESTRO HABITUAL SUPLEMENTO

"REGATE"

Hoy viernes no publicamos nuestro habitual suplemento dedicado al fútbol regional "Regate", en señal de duelo por el fallecimiento del Jefe del Estado Español. Desde la próxima semana volveremos a estar puntualmente con nuestros lectores.



EL CORTEJO FUNEBRE

MADRID.— La carroza fúnebre con el féretro conteniendo los restos mortales del Caudillo a su llegada al Palacio de El Pardo.—(Foto Cifra Gráfica).

**BURBANO**  
 RUISEÑORES,  
 10-12  
 TELEFONO 372134  
 PREPARACIONES:  
 INGRESO UNIVERSIDAD  
 (C.D.U.)  
 GRADUADO ESCOLAR • MAYORES 25 AÑOS